



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

LA VALORACIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL, ESTRATEGIA DE ENSEÑANZA
APRENDIZAJE PARA FORTALECER LA INTERCULTURALIDAD

Estudio realizado con docentes y estudiantes del ciclo de educación básica
del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza (IEBCE)
cantón San Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz

Maynor Fernando Vásquez Cuxún

Asesor:
José Filiberto Quim Xol

Guatemala, octubre 2016



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

LA VALORACIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL, ESTRATEGIA DE ENSEÑANZA
APRENDIZAJE PARA FORTALECER LA INTERCULTURALIDAD

Estudio realizado con docentes y estudiantes del ciclo de educación básica
del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza (IEBCE)
cantón San Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de
Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Maynor Fernando Vásquez Cuxún

Previo a conferírsele el grado académico de:
Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya

Guatemala, octubre 2016

AUTORIDADES GENERALES

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Enrique Camey Rodas	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Licda. Tania Elizabeth Zepeda Escobar	Representante de Profesionales Graduados
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
PEM José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

Dra. Amalia Geraldine Grajeda Bradna	Presidente
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín	Secretaria
Dr. Miguel Angel Chacón Arroyo	Vocal

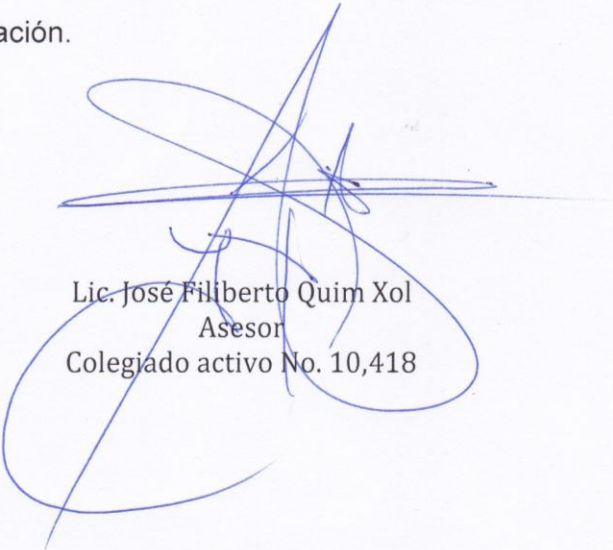
JOSÉ FILIBERTO QUIM XOL
LICENCIADO EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
CORREO ELECTRÓNICO: josequim1968@gmail.com
TELEFONO: 3070-8664

Guatemala, 20 de septiembre del año 2016

Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo
Coordinador Unidad de Investigación
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
Universidad de San Carlos de Guatemala
Ciudad Universitaria, zona 12

Por este medio hago constar que he asesorado al estudiante **Maynor Fernando Vásquez Cuxún, carné No. 200720513**, en la elaboración del trabajo de graduación denominado **“La valoración de la tradición oral, estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad”**, estudio realizado con docentes y estudiantes del ciclo de educación básica del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza –IEBCE-, del cantón San Juan San Miguel Chicaj, Baja Verapaz. Manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración del trabajo y la revisión realizada al informe final evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM, por lo que considero aprobado el trabajo y solicito sea aceptada para continuar con el proceso para su graduación.

Deferentemente,



Lic. José Filiberto Quim Xol
Asesor
Colegiado activo No. 10,418



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado *“La valoración de la tradición oral, estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad”*, presentado por el(la) estudiante **MAYNOR FERNANDO VÁSQUEZ CUXÚN**, carné No. **200720513**, de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los **doce** días del mes de **octubre** del año dos mil **dieciséis**.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Lic. Mario David Valdés López
Secretario Académico
EFPEM



Ref. SAOIT046-2016

c.c. Archivo
MDVL/caum



DEDICATORIA

Dedico este estudio a quienes me apoyaron desde el principio de mi carrera, a aquellas y aquellos que me apoyaron en los diferentes momentos de mi formación académica.

A: Ajaw, Creador y Formador.

A: La Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media EFPEM.
La Universidad de San Carlos de Guatemala.

A: Las catedráticas y catedráticos de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media (EFPEM)

A: Mi madre y padre, Irma Violeta Cuxún Bolvito y Vicente Vásquez Sumpango.

A: Mis hermanos y hermanas que sea un ejemplo.

A: Mi familia; esposa Karla Liliana Rojas Castro, hijo Clementino Aj Itzae, hija Fernanda Carmelí Ixchel.

A: Mis compañeros y compañeras.

A: Los estudiantes del centro educativo donde he desarrollado mi vocación como profesor, en especial a los jóvenes y señoritas del I. E. B. C. E.

A: Usted.

AGRADECIMIENTOS

Al Ajaw, Creador y Formador, por haberme dado la vida, la salud, la sabiduría, la inteligencia y el amor.

A la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media (EFPEM)

A la Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC).

A las catedráticas y catedráticos de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza media (EFPEM) por compartir sus conocimientos.

Al Doctor Miguel Angel Chacón, por el apoyo que me brindó; a través de sus palabras me motivó y me dio fortaleza, como también haciendo las correcciones necesarias para presentar un buen trabajo.

A la Fundación Rigoberta Mechu Tum, por la oportunidad brindada.

A mi madre y padre, por los principios y valores que me inculcaron desde la niñez y que ahora los practico.

A mi familia, especialmente a mi esposa por su paciencia, comprensión y apoyo incondicional en los momentos de mi preparación académica, también a mi hijo e hija porque fueron fuente de motivación para culminar mi sueño y que sean un ejemplo.

A los estudiantes del centro educativo donde he desarrollado mi vocación como profesor, en especial a los jóvenes y señoritas del I. E. B. C. E, fuente de motivación que me ha permitido realizar el estudio.

RESUMEN

Cada uno de los pueblos que cohabitan en Guatemala tienen sus conocimientos y sabidurías, en su mayoría lo conservan a través de la tradición oral y que son transmitidos de generación a generación por medio de leyendas, tradiciones, bailes, cuentos, mitos, fabulas entre otros, valorarlo en los establecimientos contribuye a la educación intercultural que empieza con el respeto al otro. Por eso es importante que en los centros educativos se deben de fomentar la práctica de la interculturalidad.

Esta investigación se realizó con el objetivo de contribuir con el personal docente y estudiantes del ciclo de educación básica a través de la valoración de la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad.

Para el proceso de investigación, se procedió mediante el uso del método inductivo, la información se obtuvo mediante técnicas de observación y entrevistas, para ello se elaboraron instrumentos guía de observación y guía de entrevista dirigidos a estudiantes y docentes.

Se identificó que la tradición oral no es valorada ni promovida para fortalecer la interculturalidad por parte de los docentes durante el proceso de enseñanza aprendizaje. Asimismo, se determinó que los docentes no utilizan estrategias de enseñanza aprendizaje donde se vincula la tradición con los nuevos aprendizajes. También se identificó que los estudiantes realizan conversaciones en el ambiente escolar acerca de los conocimientos de cada uno de los pueblos, también indicaron que cuando se utiliza la tradición oral ellos demuestran más interés en el proceso de enseñanza aprendizaje.

ABSTRACT

Each one of them peoples that cohabit in Guatemala have their knowledge and wisdoms, mostly it preserved through the tradition oral and that are transmitted of generation to generation by means of legends, traditions, dances, tales, myths, fables among others, rating it in them establishments contributes to it education intercultural that begins with the respect to the other. Therefore, it is important that schools should promote interculturalism.

This research is carried out with the objective of contribute with the personal teaching and students of the cycle of education basic through the valuation of the tradition oral as strategy of teaching learning for strengthen the interculturality.

For the process of investigation, proceeded through the use of the inductive method, information was obtained through interviews, and observation techniques to do this were developed instruments observation guide and interview guide aimed at students and teachers.

Identified that oral tradition is not valued or promoted in order to strengthen multiculturalism by teachers during the teaching-learning process. It also was determined that teachers do not use strategies of teaching and learning where it binds the tradition with the new learning. Also is identified that the students carried out talks in the environment school about them knowledge of each one of them peoples, also pointed out that when is used it tradition oral they show more interest in the process of teaching learning.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
-------------------	---

CAPÍTULO I

PLAN DE LA INVESTIGACIÓN

1.1 Antecedentes.....	3
1.2 Planteamiento y definición del problema	14
1.3 Objetivos.....	18
1.4 Justificación	19
1.5 Tipo de investigación	22
1.6 Hipótesis.....	23
1.7 Variables.....	23
1.8 Metodología.....	26
1.9 Sujetos de la investigación	29

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1 Tradición oral.....	31
2.2 Estrategias de enseñanza	43
2.3 La interculturalidad	48

CAPÍTULO III

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

3.1 Tabla de caracterización de los sujetos.....	66
3.2. Tradición oral.....	67
3.3 Estrategias de enseñanza aprendizaje.....	73
3.4 Interculturalidad	79

CAPÍTULO IV
ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

4.1 La tradición oral	84
4.2 Estrategias de enseñanza	89
4.3 Interculturalidad	94
CONCLUSIONES.....	102
RECOMENDACIONES	104
REFERENCIAS.....	106
ANEXO 1	
PROPUESTA PARA LA VALORACIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL	110
ANEXO 2	
ENTREVISTA DIRIGIDO A DOCENTES	155
ANEXO 3	
ENTREVISTA DIRIGIDO A ESTUDIANTES	157
ANEXO 4	
GUÍA DE OBSERVACIÓN	159

INTRODUCCIÓN

El Currículo Nacional Base del nivel medio ciclo básico establece diferentes áreas de aprendizaje, en cada uno de ellos prevalece la valoración de los conocimientos de cada uno de los pueblos desde sus cosmovisiones. Lo anterior conlleva a la práctica de la interculturalidad en el aula o en el centro educativo y porque no decirlo en todos los ámbitos de la vida. El presente estudio denominado: La valoración de la tradición oral, estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad, fue abordado con el interés de valorar y fortalecer la tradición oral.

Este documento se divide cuatro capítulos, el capítulo I corresponde al plan de la investigación donde están los antecedentes, el planteamiento y definición del problema; que plantea “La valoración de la tradición oral, estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad. La investigación tiene como objetivos específicos: Identificar el valor que tiene la tradición oral como estrategia de enseñanza, también: Determinar qué estrategias de enseñanza aprendizaje utilizan los docentes para valorar la tradición oral e Identificar cuál es la actitud de los estudiantes ante la valoración de la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje. Así mismo está la justificación, tipos de investigación, variables.

Y como metodología se utilizó el método inductivo, porque se empezó de lo particular a lo general. Las técnicas que se utilizaron son: la observación y entrevista estructurada, y para esto se aplicaron los instrumentos siguientes: guía de observación y guía de entrevista dirigido a los sujetos.

La investigación se realizó en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza –I. E. B. C. E, del cantón San Juan, del municipio de San Miguel

Chicaj, departamento de Baja Verapaz. Donde se tuvo como muestra de investigación a 15 docentes que laboran en el establecimiento y 133 estudiantes de tercero grado del ciclo básico nivel medio.

El capítulo II lo conforma la fundamentación teórica que tiene como temas: la tradición oral, estrategias de enseñanza y la interculturalidad, se definieron cada uno de ellos para sustentar todo el proceso que conllevó a la investigación. En el capítulo III se incluye la presentación de resultados donde se escriben las variables que incluyen graficas estadísticas, además se describen los resultados obtenidos en la entrevista realizada. Y el capítulo IV incluye el análisis y discusión de resultados, conclusiones y recomendaciones.

Como resultado del presente estudio se identificó que la tradición oral no es valorada ni empleada como estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer de la interculturalidad, debido a que los docentes no aprovechan los conocimientos previos de las estudiantes, de igual manera no se abren espacios para fomentar las culturas con los aprendizajes. Asimismo, se determinó que las estrategias de enseñanza aprendizaje que están empleando los docentes no vinculan la tradición oral con los nuevos conocimientos. De igual manera se estableció que entre estudiantes se da el diálogo sobre la tradición oral en el ámbito escolar, también ellas y ellos demuestran interés y motivación cuando se emplea la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje sobre las culturas en la práctica pedagógica.

Además, como un aporte del trabajo de investigación para valorar la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad, se incluye una propuesta denominada: Guía metodológica y estratégica para la valorar la tradición oral en el proceso de enseñanza aprendizaje hacia práctica de la interculturalidad, en el instituto de educación básica por cooperativa de enseñanza, del cantón san Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

1.1 Antecedentes

Ramírez, N. (2012) Colombia, Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal, titulada “La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima – Colombia” de la Universidad de San Buenaventura Colombia. Plantea como objetivo identificar la tradición oral y su relación entre el lenguaje e identidad cultural. La metodología utilizada es el estudio de caso. Se utilizó como población a un grupo de 3000 personas, ubicado en el sur de Colombia.

En su resultado resalta que en los centros educativos se utilizan materiales descontextualizados, para ello sugiere que en los establecimientos se incentiven por el rescate de la tradición oral, porque son suficientes para constituir un aporte significativo en la difusión de la cosmovisión indígena. Lo cual ayuda a que los estudiantes puedan tener una identidad descubran quiénes son, cuáles son sus costumbres y sus tradiciones: es decir, aquello que comparte con la comunidad.

Es por ello escribe sobre la importancia de la tradición oral como el intercambio y la conservación de los saberes, puesto que sustentan parte importante de la cultura milenaria de los indígenas. También afirma que la tradición oral no es la suma de prácticas, valores o creencias heredados del pasado, sino la recolección del pasado desde las perspectivas y necesidades del presente.

Asimismo, manifiesta que la tradición oral se debe de enriquecer con nuevos sentidos, adaptándolos a la globalización ante la era de la tecnología de información y comunicación; de esa manera se llega en todos los lugares de la sociedad. Sin embargo, lo considera un poco difícil debido a las desigualdades,

discriminaciones y exclusiones sociales que se dan en la sociedad lo cual conlleva a la extinción de la tradición oral, como consecuencia la baja autoestima y posteriormente a la pérdida de identidad del pueblo Coyaima.

Aravena y Sáez (2014), de la tesis titulada “Tradición oral en el aula”, trabajo para optar al grado de licenciado en educación y licenciado en música, de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, de la Escuela de Artes, Santiago de Chile. Plantean como objetivo buscar una herramienta pedagógica que ayude a incentivar y recuperar en los jóvenes el interés por las tradiciones, así como en reconocer la tradición oral como una herramienta amigable que ayude a la transmisión de las tradiciones. La investigación se hizo dentro del marco metodológico de la Investigación–Acción al cual denominaron “Paradigma Participativo” que consiste en que el conocimiento deriva de la experiencia y construye la realidad, la investigación se realizó con las personas y no sobre ellas.

En sus resultados resalta que el profesor introduce a los alumnos en el mundo sonoro del instrumento y les explica conceptos musicales con eso se manifiesta a valorizar la cultura Aymara en sus diferentes manifestaciones desde el aula. Asimismo, introduce temas desde la oralidad para la composición musical. Igualmente indica que las y los alumnos al final de una clase enseñan a sus pares o compañeros sobre instrumentos y que desde allí se manifiesta la eficacia de la transmisión oral para la conservación y transmisión de la cultura. Cuando los alumnos se dan cuenta que son capaces de enseñar lo aprendido toma significado para ello es por eso que es necesario insertar la tradición oral en el aula para mejorar las comunicaciones y la didáctica de la enseñanza.

Por eso consideran que la tradición oral es un elemento tan poderoso de conocimiento en cuanto a la música, porque se traspa los conocimientos adquiridos a la práctica de las sabidurías ancestrales, donde los jóvenes se ven encantados, motivados, y dispuestos a aprender la música de sus ancestros.

Asimismo, consideran que la tradición oral con la música es importante y genera un aprendizaje significativo en los jóvenes, de esa manera conservan su cultura y la transmiten a las nuevas generaciones. Todo aprendizaje adquirido ellos lo realizan por intermedio de la oralidad, es así como ellos aprenden la historia de las bandas de Lakitas y el toque de la zampoña, situación que se ha venido repitiendo de generaciones. También indican que todas las actividades comunitarias enriquecen la vida personal, el lenguaje humano y sus manifestaciones. La transmisión oral logra conservar la cultura y hacer significativo para el hombre el aprendizaje ya que este nace desde sus propias habilidades.

Alvarez, G. (2011) México, en su tesis final de posgrado titulada “Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación” de la Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Plantea como objetivo coadyuvar en la creación de la asignatura de lengua indígena como parte del currículum de la educación básica en México. En la investigación se realizó un estudio de casos en comunidades indígenas de dos zonas lingüísticas de México: Tutunaku, del estado de Veracruz y Tojolabal, lengua mayense del Estado de Chiapas. La metodología que se utilizó fue un estudio exploratorio que busca abrir nuevos interrogantes sobre viejas prácticas.

De la investigación se presenta como resultado que la tradición oral es una construcción propia y compleja del lenguaje que no necesitó de la escritura para fijarse ni transmitirse y que a través de los relatos se transmite el conocimiento cultural y espiritual hacia las distintas generaciones para que mantenga un orden social y ético en las comunidades y un vínculo directo con la espiritualidad.

Asimismo, resalta la importancia de la oralidad como vía transmisora de los relatos y de los narradores como portadores del conocimiento del arte de narrar. Igualmente sugiere que los relatos en los contextos escolares se transmitan oralmente, invitando a lo/as narradores de las comunidades y en el caso de no

ser posible se hace a través de grabaciones reales de narradores, además considera conveniente que los gobiernos o editoras recopilen estos textos con las voces de los narradores antes que utilizar los escritos. También recomienda a los docentes que deben tener conocimiento del contexto cultural por si no pertenecen a la cultura originaria, ser cuidadosos y tener consideraciones al momento de seleccionar relatos escritos, asimismo propone que la composición de relatos debe ser experimentales y revalorizados.

Forero, J. (S.F.) Ecuador, en la tesis titulada, “Los cuentos de tradición oral como mecanismo de trasmisión de saberes ancestrales relacionados con la naturaleza” la investigación se realizó al interior de tres comunidades rurales de la microcuenca del río Chimborazo de la parroquia San Juan y San Andrés de los cantones Riobamba y Guano, respectivamente en la Sierra centro del Ecuador. En su objetivo específico plantea identificar la importancia que tiene estos cuentos en las y los niños de las comunidades en las que se realiza la investigación. Se realizó una investigación acción de esta forma se busca que la investigación traspase sus límites y llega a convertirse en acción, pero en una acción dirigida a un desarrollo sustentable. En la población y muestra resalta que se trabajó con 61 niñas y niños de las tres comunidades entre 10-13 años. Este número representa la totalidad de niños y niñas matriculados en 5to, 6to y 7mo, a excepción de Córdor Huasi, donde la escuela solo tiene hasta 5to nivel. También se trabajó con 5 madres y 5 padres de familia y tres cuenteros populares, hombres los tres.

En la investigación resalta que los cuentos de tradición oral son herramientas de trasmisión de los conocimientos y saberes ancestrales, construidos colectivamente en una comunidad y son esenciales para la vida. Estos cuentos tienen un alto contenido pedagógico, son como “una escuela para la vida”, en la que dialogan diversos saberes. Los cuentos, juegan un rol muy importante en la identidad de un pueblo y en su cultura, además de tender lazos para la cohesión de la comunidad. Igualmente afirma que el uso de los cuentos tradicionales en la

educación tiene una fuerza única para infundir respeto y amor a la naturaleza en las mentes y corazones de los niños y niñas. Esta fuerza, jamás podrá ser igualada por manuales de educación generalizados para todo el país, por más lindas ilustraciones y maravillosos relatos que contenga.

También indica que valorar tradición oral es un proceso de revitalización cultural y educación ambiental basado en el rol pedagógico de los cuentos de tradición oral propios de la zona. De tal manera que se aproveche esta herramienta local, como mecanismo de transmisión de saberes de generación en generación, en busca de un desarrollo sostenible en la zona. También recomienda generar alianzas y trabajar en equipo con otras organizaciones con presencia en la zona, como: emisoras radiales locales, televisión y otros medios de información y comunicación. Asimismo, recomienda que es necesario recopilar la tradición oral para realizar una colección, impresa, en audio y otros.

Quina, J., Yate, C. (2011) Cartagena, Trabajo de grado titulado “El cuento como estrategia didáctica para el mejoramiento de la expresión oral en los niños y niñas del grado primero de educación básica del centro educativo el edén sede el edén del municipio de Cartagena del Chairá” para optar al título de Licenciado en Pedagogía Infantil de la Universidad De La Amazonia Facultad De Ciencias De La Educación, plantea como objetivo estructurar una propuesta didáctica fundamentada en el cuento que permita estimular la expresión oral de los niños y niñas del grado primero básico. En la cual se utilizó la investigación exploratoria y el método cualitativo y cuantitativo.

Para el efecto se obtuvo el siguiente resultado: la falta de motivación y en el momento de dictar la clase de oralidad, las convierten en actividades cotidianas tradicionalista, ocasiona que estas sean aburridas y que los estudiantes pierdan el hábito de la buena escucha y de la expresión oral. En la investigación se pudo evidenciar que la enseñanza y aprendizaje de la lengua castellana desde la oralidad no han tenido en cuenta el cuento como estrategia didáctica para la

enseñanza aprendizaje de la expresión oral. Asimismo, no implementan el cuento como estrategia didáctica, ni implementan actividades de motivación que permita estimular las competencias comunicativas de hablar y escuchar.

También indica que se carece de evaluación del impacto de la estrategia didáctica para la estimulación de la expresión oral al permitir implementar nuevas estrategias pedagógicas en la enseñanza- aprendizaje de la lengua castellana desde la oralidad es decir de la tradición oral de la cultura. De igual manera exhorta a los futuros licenciados de pedagogía que continúen realizando procesos de formación que les permita cumplir con las exigencias y expectativas que día tras día surgen con la enseñanza de la oralidad para realizar una educación contextualizada y que mejor hacerlo desde la cultura de las y los alumnos.

Nieto, D. (2007) San Cristobal, Trabajo especial de grado “Leyendas de mi comunidad, estrategias para motivar la producción escrita” como requisito parcial para optar el título de especialista en promoción de la lectura y escritura de la Universidad De Los Andes Táchira. En la cual se plantea como objetivo fomentar en los estudiantes de segundo grado de educación básica de la Escuela Bolivariana “La Caja” el interés por la escritura espontanea, mediante leyendas o relatos de la tradición oral propios de su comunidad, en la cual se tuvieron como sujetos de investigación a diecisiete (17) hombres y nueve (9) mujeres de segundo básico, también padres de familia y docentes. En la investigación se utilizó el método de la investigación acción, para lograr la concreción de los objetivos propuestos, así como el método cualitativo.

Como resultados de investigación se tiene lo siguiente: que los hombres y mujeres de segundo básico conocen leyendas o historias de su comunidad y que tienen disposición para narrar porque lo realizan en los espacios del establecimiento. Pero no es utilizado como un recurso para generar aprendizajes, por lo tanto, no se fomenta la escritura de la tradición oral de la

comunidad. Los docentes no promueven el rescate de las narraciones de la tradición oral de los pueblos mientras que los estudiantes si conocen y lo representa forma diversa y divertida de aprendizaje, porque es el acervo cultural de la región. Igualmente indican que al conocer las leyendas de una comunidad se está adentrándose en su tradición oral, valores y raíces, permitiendo que los escolares interactúen en un entorno social contextualizado. Para ello recomienda que a los alumnos se les dé la oportunidad de aprender desde sus propias capacidades desarrollando sus propias potencialidades, fortaleciendo con ello su formación integral se refuerza en la medida en que se le permite al alumno o alumna compartir situaciones didácticas en donde se estimule su imaginación y creatividad, siendo esto favorable el proceso educativo del alumno.

Ramírez, B. (2013) Guatemala, de la tesis titulada “Competencia Docente e Interculturalidad en el Área de Interculturalidad y Pedagogía de la Diversidad” Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Plantea como objetivo contribuir al fortalecimiento de las competencias docentes para el dominio de la interculturalidad en el área de Interculturalidad y Pedagogía de la Diversidad en el grado de cuarto magisterio en las Escuelas Normales Bilingües Interculturales del municipio de Comitancillo, en la cual se utilizó el método descriptivo, que se basó a la descripción de las variables identificadas de investigación, de igual forma se aplicó el método deductivo debido a que partió de una descripción global para la identificación de los componentes específicos. La investigación se realizó con los siguientes sujetos: 671 estudiantes de cuarto magisterio entre jóvenes y señoritas, 5 docentes catedráticos que imparten el curso de interculturalidad y pedagogía de la diversidad, en las cuatro Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural en el municipio de Comitancillo y 10 expertos (Supervisores educativos, catedráticos de la extensión USAC en Comitancillo, San Marcos, directores de escuelas normales y director o coordinador de ESEDIR).

En la investigación se presenta como resultado que el 60% de los expertos y el 81% de los estudiantes afirman que los docentes no enseñan la ciencia y la tecnología de los pueblos en el aula, en virtud que desconocen o no quieren enseñar, no realizan experimentos, comparaciones de ciencias y tecnología en el aula, lo cual coincide con el 100% de la observación directa de las actividades docentes en el aula, en donde se comprobó que los docentes desconocen, no enseña la ciencia y la tecnología de los pueblos en el aula, debido que no se observa nada en el cuaderno de los estudiantes.

También afirma que el 60% de los expertos y el 74% de los estudiantes afirmante que los docentes no usan la lengua materna como medio de aprendizaje en el aula, debido que los docentes no dominan perfectamente el idioma. Asimismo, se establece que el 80% de los expertos y el 70% de los estudiantes afirman que los docentes no hacen uso de la metodología dialógica para el desarrollo de la interculturalidad en el aula, por razón de que los docentes no presentan innovaciones metodológicas, siguen con el dictado, exposiciones y emisión de fotocopias de una parte de un libro, lo que indica que hay una carencia de práctica de la interculturalidad en el aula.

Bá, A. (2012) Guatemala, de la tesis titulada “El calendario maya y su utilidad para fortalecer la Educación Bilingüe Intercultural en el Ciclo de Educación Básica”, previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en la carrera de Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis en la Enseñanza de los Idiomas Mayas de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media, Universidad San Carlos de Guatemala. Plantea como objetivo: contribuir con el personal docente y estudiantes del Ciclo de Educación Básica dando a conocer la utilidad del Calendario Maya cholq'ij para fortalecer la Educación Bilingüe Intercultural.

En la investigación se utilizaron los métodos inductivo, lógico y descriptivo como los más convenientes de la investigación, debido a que con ella se persiguió

hacer una descripción analítica de carácter interpretativo de los conocimientos sobre la utilidad del Calendario Maya Cholq'ij. Además, se utilizó entrevistas estructuradas, conversación formal y observación como técnicas de investigación. En la población se tuvo a 8 docentes y 260 estudiantes, para ello se tomó como muestra sesenta estudiantes de tercero básico que representa el 24% de la población, también se consideraron los siguientes criterios muestrales: que los estudiantes estuvieran legalmente inscritos, que la mayoría de los estudiantes sean origen Maya Q'eqchi', se consideraron que son estudiantes próximos a culminar el Ciclo de Educación Básica, para determinar los conocimientos de la utilidad del Calendario Maya.

Como principales resultados de la investigación, se establece que los Docentes y estudiantes encuestados coincidieron que tienen poco conocimiento sobre el Calendario Maya Cholq'ij, de la cual representa una dificultad para su aplicación en los procesos educativos, también desconocen la utilidad del Calendario Maya Cholq'ij, como uno de los elementos de la cultura maya tan importante en el desarrollo de las actividades agrícolas, sociales y vida personal para la comunidad lingüística Q'eqchi'. De igual manera se manifiesta el bajo conocimiento en la aplicación y el cumplimiento de los lineamientos de educación bilingüe intercultural basada en la educación con pertinencia cultural.

La Educación Bilingüe Intercultural exige incluir uso del Idioma Maya, los valores y principios de la Cultura y la promoción de la Ciencia y Tecnología Maya dentro del proceso de enseñanza aprendizaje, pero para cumplir con el lineamiento de esta modalidad educativa es fundamental la formación académica del personal docente desde el sistema educativo. En la investigación se pudo constatar que en el centro educativo la mayoría de docentes no llena el perfil, es por ello surge la necesidad de proporcionar estrategias para la aplicación del Calendario Maya Cholq'ij en el proceso educativo que coadyuva el fortalecimiento de la Educación Bilingüe Intercultural en el Ciclo de Educación Básica.

Esteban, S. (2013) Guatemala, de la tesis titulada “Influencia de la aplicación del pensamiento maya en la identidad cultural del educando” Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya de la Universidad de san Carlos de Guatemala, plantea como objetivo analizar cómo influye la aplicación del pensamiento maya en la formación de la identidad cultural de los y las estudiantes de la etnia Mam del Instituto de Educación Básica por Cooperativa del Parcelamiento Xalbal, Ixcán, Quiché. En la investigación se utilizó el método descriptivo porque se hizo una descripción y el método inductivo que consistió en efectuar análisis particularmente de la población estudiantil mam, cuyos resultados permitieron elevar el análisis a un plano más general. Asimismo, se utilizó el método etnográfico, que permitió al investigador participar abiertamente y en algunas ocasiones de manera encubierta en la vida cotidiana de las personas durante un período de tiempo, observando qué sucede, escuchando opiniones, indagando y haciendo acopio de los datos disponibles que sirvieron para arrojar información y comprender el tema de investigación.

En los resultados de la investigación sobresale que el establecimiento durante el proceso de enseñanza-aprendizaje se han hechos esfuerzos y se reconoce la importancia de la educación con pertinencia cultural. Pero no se observan acciones concretas, como puede ser la incorporación y aplicación sistemática de los principios y valores del pensamiento y cultura maya en el proceso educativo. En efecto, en una población estudiantil mayoritariamente maya, la implementación de una educación que no incorpora ni aplica sistemáticamente los valores culturales y principios del pensamiento maya, no sólo carece de pertinencia, sino se aleja de la formación integral del educando y de la construcción de su conciencia de inmersión en armonía y equilibrio en la sociedad, en la naturaleza y en el cosmos.

Asimismo, resalta; que la escasa orientación sobre cultura maya desde los principales ámbitos sociales como la familia, escuela, iglesia y comunidad, aleja

al estudiante de su cultura desde un plano cognitivo (escaso conocimiento e interpretación) hasta un plano identitario (desvinculación con la misma, considerándola como algo del pasado). El traje, idioma, música, entre otros elementos culturales, son los únicos procesos en los que los estudiantes agotan su concepto de cultura. Mientras tanto, cuando el establecimiento educativo transmite tales valores y elementos culturales, no toma en cuenta los nuevos procesos y los factores que condicionan su reincorporación y revitalización en la vida cotidiana. La aplicación del pensamiento maya se concreta en la “transmisión de saberes y valores” mayas, cuya práctica se refleja más en escenarios folklóricos y actividades festivas y no tanto en la dinámica de la vida real en el interior del establecimiento. La complementación de los aportes del instituto básico, con los aportes de la familia y las prácticas culturales generalizadas en la comunidad, nutre la identidad cultural de los estudiantes. Genera en ellos un sentimiento positivo de pertenencia a la cultura. Asimismo, mantiene vivo el interés de los educandos por conocer y practicar más el pensamiento maya que lo consideran valioso y la cultura maya de la que manifestaron ser parte.

Say, M. (2012) Guatemala, de la tesis titulada “Valores ancestrales mayas y su incidencia en la formación docente”. Previo a conferírsele el grado académico de: maestro en artes en la carrera de: maestría regional de formación de formadores de docentes de educación primaria de la Universidad de San Carlos de Guatemala, plantea como objetivo establecer cómo los valores ancestrales mayas inciden en la formación inicial docente de las normales de habla k'iche' del departamento de Sololá. En la investigación se utilizó el método descriptivo porque estudió, interpretó y refirió lo que apareció en sus resultados de las variables independientes y dependientes), también realizó una investigación descriptiva es típica en las ciencias sociales, ya que examinó sistemáticamente y analizó la conducta humana, personal y social en condiciones naturales en los distintos ámbitos (familia, comunidad, sistema educativo, trabajo y en lo social, económico, político y religioso). El estudio se realizó con los estudiantes y

docentes de los centros educativos para la formación docente de habla K'iche' del departamento de Sololá, donde se respaldó de manera profesional la investigación encuestaron y entrevistaron: docentes, estudiantes directores y subdirectores. Haciendo un total de 4 establecimientos y 484 estudiantes como muestra.

Entre los resultados se evidencia los docentes no toman en cuenta los valores ancestrales mayas en su práctica pedagógica argumentando que debido a que los valores ancestrales mayas, son enfocados solamente en los cursos afines, como Cosmogonía Maya, L1 y otros, aunque debiera serlo en todos, ya que se convive en la misma cosmovisión. También los docentes reconocen que los valores ancestrales sí aportan significativamente, lo que indica que es lo ideal, y que más adelante, no solo se reconozca; hace falta promoverlos, vivirlos y practicarlos con más conciencia y vehemencia y sobre todo con identidad profunda. Es por ello que hace referencia del Currículum Nacional Base, que contempla en sus ejes, componentes y subcomponentes, los valores universales y ancestrales mayas al referirse a valores personales, sociales y cívicos, éticos, culturales y ecológicos; por lo que es competencia del docente contextualizar sus contenidos basado en valores y amparado en el Currículum Nacional Base.

De tal manera un porcentaje de catedráticos muestran práctica de valores en sus relaciones laborales no sólo entre compañeros sino también con el resto de la comunidad educativa. Esto para que la educación realmente de los frutos esperados en los establecimientos de formación de estudiantes. También afirma que los docentes se han olvidado o no han querido hablarles a los estudiantes sobre la importancia y lo mucho que tienen que aportar los valores ancestrales mayas a la formación educativa.

1.2 Planteamiento y definición del problema

El hombre comenzó a comunicarse a través del habla, convirtiéndose así la oralidad en una fuente transmisora de conocimientos, pues es un medio de

comunicación fácil, rápido y utilizado, aunque cabe admitir que esta forma de expresión, en ocasiones suele distorsionar los hechos, sobre todo cuando de lo que se habla ya tiene varios años, teniendo así variaciones y perdiendo en ocasiones su sentido inicial. De igual manera, con la oralidad se han podido rescatar datos históricos, pues los hechos se transmiten de generación en generación y así se puede tener una noción de ciertos aspectos ocurridos en la antigüedad.

El lenguaje oral es el vehículo que ha permitido transmitir las experiencias y vivencias de la humanidad y las culturas. “El lenguaje es la capacidad o facultad que nos permite comunicar nuestras ideas, sensaciones y sentimientos a los demás; y crear, razonar e interpretar y organizar la realidad que nos rodea” (ESEDIR 2010). El lenguaje también se convierte en el puente que permite y transmite de generación en generación todas las costumbres y tradiciones, por lo tanto, a través del lenguaje oral se manifiesta la manera de entender y comprender el mundo de un pueblo o cultura.

“La lengua juega un papel importante, pues es el medio para comunicar, escribir, transmitir y valorar no sólo acontecimientos, hechos y experiencias, sino también necesidades, pensamientos y sentimientos” (Ramírez, 2009). Cada cultura o pueblo tiene su propia lengua, por lo tanto, cada uno tiene su manera de comunicar o transmitir sus costumbres, tradiciones y que mejor hacerlo en forma oral para conservar la riqueza cultural, convirtiéndose en sí en tradición oral. La valoración de la tradición oral en el aula como estrategia de enseñanza aprendizaje podría ser un elemento importante en la calidad educativa en el país.

Las estrategias son las formas de pensamiento que facilitan el proceso enseñanza aprendizaje, donde se crea un ambiente propio para el proceso enseñanza aprendizaje, manifestando respeto y valoración por la diversidad cultural y lingüística, en donde se cambia de la recepción de información a la construcción

de conocimientos. “Las estrategias ayudan a los educandos y a los educadores para que interactúen con mejores respuestas de aprendizaje” (MINEDUC, S.F.).

En el proceso de enseñanza aprendizaje, las estrategias didácticas y los recursos didácticos son determinantes, no obstante muchos docentes se resisten a innovar y aplicarlos, porque ellos mismos esperan que lleguen en los centros educativos ya elaborados. El currículum Nacional Base propone que los contenidos deben ser contextualizados a nivel local, de lo que indica que las estrategias deben ser de acuerdo al contexto de los educandos.

El uso de estrategias para valorar la tradición oral en el aula no se puede predecir su eficiencia en el proceso de enseñanza aprendizaje, pues es el educador quien facilita el proceso, lo cual implica hacer uso de estrategias innovadoras y que adapte al contexto, para que fomente la práctica de la interculturalidad en los educandos.

En la actualidad el ministerio de educación de Guatemala –MINEDUC- a través la dirección general de la educación bilingüe intercultural –DIGEBI- tiene como objetivo promover la capacidad de apropiación del conocimiento, de la ciencia y tecnología indígena y occidental, en los alumnos y alumnas para aplicarlos en la solución de diferentes situaciones de su entorno. A través de ello ha creado diferentes propuestas para fomentar la práctica de la interculturalidad en los centros educativos; uno de las estrategias es la enseñanza de dos idiomas, el otro es la implementación del programa leamos juntos; que consiste en el fomento de la lectura en idiomas nacionales.

Sin embargo, para que los programas sean eficientes y coadyuve en la calidad educativa, es necesaria la supervisión y evaluación de los docentes y establecimientos, pero los programas mencionados se aplican en el nivel primario y el nivel medio aún no llegan a concretizarse los mismos, para ello es

necesario su implementación para que se fortalezca la educación bilingüe intercultural en Guatemala.

La interculturalidad no es solamente manifestar respeto por las diferencias culturales entre sus miembros. No se trata sólo de celebrar alguna vez algún festival cultural, o incluir danzas o representaciones dramáticas indígenas en los festejos cívicos. Y, menos todavía, vestir a las niñas y a los niños con trajes indígenas, en alguna ocasión especial de la escuela. (Us, 2009)

Entonces la interculturalidad consiste en promover, sobre la base de respeto a las diferencias culturales y la igualdad de derechos, espacios de interacción positiva que vayan abriendo y generalizando relaciones de confianza, reconocimiento mutuo, comunicación efectiva, diálogo y debate, aprendizaje e intercambio, regulación pacífica de conflicto, cooperación y convivencia.

Para realizar una educación bilingüe intercultural en las aulas del nivel medio, especialmente en el ciclo de educación básica, es necesario la utilización de estrategias de enseñanza aprendizaje, como: la utilización de libros de textos donde se han recopilado parte de la tradición oral, también es importante buscar estrategias de enseñanza aprendizaje donde se involucra a la comunidad (padres de familia), porque ellos también saben de otras tradiciones orales que aún no se han escrito.

Para ser efectivo en el aprendizaje de los educandos en el salón de clases, está en las manos del personal docente en buscar estrategias para valorar y fomentar la tradición oral, porque son ellos quienes juegan un papel importante en los centros educativos para lograr la práctica de la interculturalidad.

Para que los jóvenes y señoritas de los diferentes grados y secciones logren practicar la interculturalidad en los establecimientos, es necesario que los docentes asuman el papel de diseñadores y creadores de estrategias de enseñanza aprendizaje para valorar y fomentar la tradición oral, así generar en los educandos situaciones de aprendizaje donde construyan sus propios conocimientos.

Además, es importante que los docentes renueven sus estrategias de enseñanza aprendizaje constantemente y cada vez ser aún más creativos en el momento de su ejecución, así lograr una buena práctica de la interculturalidad.

De lo anterior se plantea como problema de investigación: **La valoración de la tradición oral, estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, cantón San Juan San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.** Derivado del problema planteado se formulan las siguientes interrogantes:

¿Qué valor tiene la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad?

¿Qué estrategias de enseñanza aprendizaje utilizan los docentes para valorar la tradición oral hacia el fortalecimiento de la interculturalidad?

¿Cuál es la actitud de los estudiantes ante la valoración de la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje?

1.3 Objetivos

1.3.1 General

Contribuir con el personal docente y estudiantes del ciclo de educación básica a través de la valoración de la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad.

1.3.2 Especifico

Identificar el valor que tiene la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje para fortalecer la interculturalidad.

Determinar qué estrategias de enseñanza aprendizaje utilizan los docentes para valorar la tradición oral hacia el fortalecimiento de la interculturalidad.

Identificar cuál es la actitud de los estudiantes ante la valoración de la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje.

Crear una guía de estrategias de enseñanza aprendizaje donde se valore la tradición oral para fortalecer la interculturalidad en el proceso educativo.

1.4 Justificación

“La vida de las montañas está en la voz de los pájaros. La voz de los pueblos son sus cantores: un pueblo mudo es un pueblo muerto” Humberto Ak’abal, citado por (ESEDIR, 2010). El idioma es el vehículo en donde un pueblo transmite todas sus costumbres y tradiciones de generación en generación y que con el tiempo se ha convertido en tradición oral.

“La tradición oral es la forma de transmitir la cultura, la experiencia y las tradiciones de una sociedad a través de relatos, cantos, oraciones, leyendas, conjuros, mitos, cuentos” (Fundación Soros Guatemala, 2010). La tradición oral se ha convertido en el medio más utilizado para transferir saberes y experiencias en donde se retiene y reproduce conocimientos, además es transmitida de generación a generación, llegando hasta nuestros días, y tiene como función primordial conservar los conocimientos ancestrales a través de los tiempos.

Por consiguiente; la tradición oral se convierte en la historia y memoria de los pueblos, especialmente, de aquellos que carecen de escritura, eso no quiere decir que la tradición oral no se puede escribir, por el contrario, la tradición oral puede ser escrita e incluso se puede utilizar eficientemente en los centros educativos.

“La tradición oral, es uno de los medios para asegurar la continuidad de un grupo social a través del fomento de la identidad cultural” (Ramírez, 2009). La identidad cultural es el proceso por el cual una o un alumno se identifica, lo cual significa que se siente parte de una cultura o pueblo donde muestra respeto, valora, y participa de sus manifestaciones. Pues con la identidad cultural el alumno le permite estar seguro de sí mismo, qué sabe, quién es, qué se espera de él o ella, y qué espera de los demás en cuestiones personales, sociales y económicas.

Por lo tanto; la tradición oral, es un instrumento útil, para poder conocer la cosmovisión o la forma de ver la vida que tienen las diferentes comunidades que conforman el país. A través de la tradición oral, se puede llegar al cuerpo y corazón de culturas diferentes a las nuestras.

“La tradición oral es un recurso de fácil acceso y de bajo costo, que nos puede ayudar a llevar a cabo innovaciones en nuestro quehacer pedagógico” (Ramírez, 2009). La tradición oral es medio viable y que se consigue en las comunidades y no tiene ningún precio, también contribuye a las creaciones que se pueden realizar en las aulas.

Los alumnos tienen la oportunidad de realizar labores fuera del aula, y llevar los saberes y conocimientos cotidianos a la clase, estableciendo un enlace entre la cultura popular y el conocimiento científico. Los cuentacuentos, permitirá contar con la presencia y el apoyo de personas valiosas de la comunidad entre ellos están: ancianos, curanderos, artesanos donde todos pueden compartir sus conocimientos y enriquecer la educación de los jóvenes y señoritas, al tiempo que fortalecen su autoestima e identidad, pero para ello es importante el establecimiento de estrategias de enseñanza aprendizaje.

Siguiendo la corriente constructivista, la tradición oral permite a los educandos y la comunidad en general crear, construir y recrear valores culturales, morales y éticos de forma individual y grupal, estimulando la comprensión y el respeto entre personas de diferentes grupos. (Ramírez, 2009)

Por lo tanto; el papel del educador es el de mediar, facilitar, orientar, comunicar y administrar los procesos educativos. Para ello es importante que reproduzca situaciones sociales dentro del aula y mantiene a las y los estudiantes en constante contacto con su contexto sociocultural, así convierte en un vínculo estrecho entre establecimiento y comunidad, entre docentes, madres y padres de familia, así como entre la educación no formal y la formal, para lograrlo es necesario la creación de estrategias de enseñanza aprendizaje con ellos se valora y fomenta la tradición oral de los pueblos o culturas.

“Las estrategias de enseñanza-aprendizaje son instrumentos de los que se vale el docente para contribuir a la implementación y el desarrollo de las competencias de los estudiantes” (Pimienta, 2012). Para valorar y fomentar la tradición oral es necesario de la utilización de estrategias de enseñanzas aprendizaje en el aula, se supone que es algo más que el conocimiento y la utilización de procedimientos en la resolución de una tarea determinada, para lo cual es una manera diferente de adquirir la enseñanza aprendizaje, en la cual incluye la contextualización de los contenidos y estrategias.

“Como sostiene el pedagogo canadiense Kieran Egan, cualquier contenido sería más interesante y atractivo de aprender, si es presentado en forma narrativa o en el marco de una historia” (Ramírez, 2009). Dichos relatos quedarían grabados en el corazón y en la mente de los estudiantes, llevando a cabo una enseñanza aprendizaje vivencial y significativo, que al mismo tiempo desarrollaría la imaginación y la creatividad.

Actualmente la rica tradición oral expresada a través de leyendas, mitos, cuentos y costumbres propias de los pueblos se está viendo expuesta a la desaparición por el desarrollo tecnológico que en esta era de la información ha traído consigo, ahora parece aburrido escuchar lo que los abuelos cuentan, los medios tecnológicos ocupan el mayor tiempo y ha vuelto la vida mucho más divertida y fácil.

Para la situación que se está viviendo en la realidad de la educación en el país, es necesario que el docente pueda crear e innovar estrategias de enseñanza aprendizaje para valorar y fomentar la tradición oral en el aula y que mejor hacerlo en los idiomas de la comunidad, también es importante mencionar que el docente sea el facilitador y mediador durante el proceso de la promoción de educación bilingüe intercultural logrando una buena práctica de la interculturalidad.

La valoración de la tradición oral como estrategias de enseñanza aprendizaje se trabajará con una visión en educación bilingüe intercultural, pues permitirá que muchos educandos de diferentes comunidades se puedan familiarizar con algunas tradiciones que son distintas a los de su lugar de origen, sin duda alguna la tradición oral en las aulas permite conocer la peculiaridad de cada comunidad o pueblo y ampliar el horizonte de enseñanza aprendizaje de los educandos.

1.5 Tipo de investigación

De acuerdo a las características del estudio se utilizó los siguientes tipos de investigación y sus categorías según Monzón citado por Grajeda.

a. Por el grado de aplicabilidad

La investigación es aplicada puesto que se utilizó los conocimientos adquiridos para aplicarlos en provecho, asimismo se creó una propuesta de solución a la situación de la realidad que desafían los estudiantes. Al respecto Grajeda define “las investigaciones aplicadas son aquellas que pretende proponer solución a un problema concreto de la realidad”.

b. Por el grado de profundidad:

Según Grajeda la investigación descriptiva describe una situación o fenómeno dado. Se utilizó la misma porque se describió la situación predominante en los

estudiantes. Asimismo, se efectuó una investigación formulativa porque además de describir y explicar se creó una propuesta o alternativa de solución.

c. Por el enfoque metodológico

Se efectuó una investigación descriptiva porque se describió el fenómeno y en base a ello la investigación no lleva hipótesis. Al respecto Grajeda define que una investigación descriptiva pretende describir un fenómeno, sugiere que no lleve hipótesis.

1.6 Hipótesis

En el presente estudio no se formuló hipótesis debido a que es una investigación descriptiva.

1.7 Variables

Valoración de la tradición oral

Estrategias de enseñanza aprendizaje

Interculturalidad

Operativización de las variables

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumento
Valoración de la tradición oral.	“Tradición oral, son todos aquellos acontecimiento, hechos, testimonios, historias, cuentos y costumbres transmitidos verbalmente” (Ramírez, 2009)	Son los conocimientos de una cultura o sociedad, que son transmitidos de generación a generación en forma oral, por medio de leyendas, mitos, tradiciones, bailes, cuentos, fabulas y otros.	<p>Valora la tradición oral para generar conocimiento o practica de valores.</p> <p>Dialoga sobre los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella.</p> <p>Transmite la historia de los pueblos desde la oralidad constantemente.</p> <p>Valora las historias, leyendas, mitos de las culturas en el ambiente escolar.</p> <p>Motiva a los estudiantes a valorar la tradición oral.</p> <p>Valora tradición oral como medio para transmitir la historia de los pueblos.</p>	<p>Observación en el aula a estudiantes y docentes.</p> <p>Entrevista a estudiantes y docentes.</p>	<p>Guía de observación.</p> <p>Guía de entrevista.</p>

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumento
Estrategia de enseñanza aprendizaje	<p>“Son instrumentos de los que se vale el docente para contribuir a la implementación y el desarrollo de las competencias de los estudiantes” (Pimienta, 2012)</p>	<p>Son los instrumentos organizados que utiliza el docente para mejorar los aprendizajes, con la finalidad de desarrollar competencias de aprendizaje con mayor significado.</p>	<p>Utiliza la tradición oral como elemento de enseñanza aprendizaje de la cultura.</p> <p>Utiliza estrategia de enseñanza aprendizaje como: lluvia de ideas, telaraña, te presento etc. donde se vincula la tradición oral como medio para afianzar la cultura con los aprendizajes.</p> <p>Aprovecha los conocimientos previos de los estudiantes sobre la vivencia diaria de las comunidades para fortalecer sus formas de vida.</p> <p>Fomenta la tradición oral a través de diálogos, foro, panel, exposición, debate y otros.</p> <p>Demuestra interés y motivación cuando se emplea la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje de las culturas.</p> <p>Utiliza estrategia de enseñanza aprendizaje donde despierta el interés en los estudiantes para valorar la tradición oral.</p>	<p>Observación en el aula a estudiantes y docentes.</p> <p>Entrevista a estudiantes y docentes.</p>	<p>Guía de observación.</p> <p>Guía de entrevista.</p>

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumento
Interculturalidad	“Es el compromiso de promover el conocimiento, el respeto y el desarrollo de las culturas de cada uno de nuestros países” (Us, 2009)	Consiste en respetar y compartir el idioma, vestuario, manera de pensar, de una cultura con otra sin limitar, negar o menospreciar la de los otros, y sobre todo se tiene que realizar en todos los espacios educativos.	<p>Promueve constantemente los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella.</p> <p>Emplea los idiomas de la región en la comunicación oral.</p> <p>Manifiesta respeto por las diferencias culturales, de credo o religión en el proceso educativo.</p> <p>Demuestra respeto y equidad hacia las diferencias culturales en el ámbito escolar.</p> <p>Fortalece la interculturalidad al valorar la tradición oral desde las aulas.</p>	<p>Observación en el aula a estudiantes y docentes.</p> <p>Entrevista a estudiantes y docentes.</p>	<p>Guía de observación.</p> <p>Guía de entrevista.</p>

Fuente: elaboración propia en base a interpretación de definición teórica, formulación de indicadores, técnicas e instrumentos.

1.8 Metodología

1.8.1 Método de investigación

Tomando en cuenta el tipo descriptivo de la investigación, se aplicó el método inductivo porque se empezó de lo particular a lo general, es decir de la práctica a lo que las teorías argumentan. Según Grajeda “La inducción lo particular a la generalización”.

1.8.2 Técnicas

a. La Observación

Consistió en la observación del fenómeno, hecho o caso, se tomó la información y se registró para su posterior análisis. Se observó detenidamente, de forma amplia lo que acontece en el aula

b. Entrevista estructurada

Se aplicó a docentes y estudiantes con ello se obtuvo información sobre las variables de investigación. Para la entrevista se utilizó un cuestionario con preguntas cerradas, abiertas y en algunas de ellas se solicitó la explicación de la respuesta emitida. Se realizó para fundamentar el logro de los objetivos de la investigación y que la misma sea efectiva para la interpretación y discusión de resultados.

1.8.3 Instrumentos

Los instrumentos que se utilizaron son:

- Guía de observación a estudiantes y docentes
- Guía de entrevista estructurada

a. Guía de Observación a estudiantes y docentes

El instrumento se aplicó a través de la observación donde se definieron de antemano las categorías específicas observadas y valores que expresaron los resultados de la observación, el análisis obtenido fue cualitativo y sobre él se construyeron interpretaciones, reflexiones, conclusiones y recomendaciones.

Se aplicó a través del acompañamiento de cada uno de los docentes y estudiantes durante el desarrollo de cada una las áreas curriculares en el aula.

b. Guía de entrevista estructurada: a docentes

Durante el desarrollo de la presente investigación se entrevistaron a los docentes que imparten clases en tercero básico.

c. Guía de entrevista estructurada: a estudiantes

Se aplicó el instrumento a los estudiantes, para su posterior tabulación, presentación de resultados y análisis de resultado.

1.8.4 Procedimientos:

La temática de investigación surgió del interés por conocer la valoración de la tradición oral como estrategia de enseñanza para fortalecer la interculturalidad en el establecimiento del ciclo básico del nivel medio y se obtuvo una concepción acertada, la cual fue necesaria la utilización como medio de apoyo los instrumentos y que posibilitaron el estudio metódico del tema.

- El trabajo de gabinete se realizó a través de diversos libros relacionado al tema, esto con la finalidad de fundamentar las ideas y argumentar la investigación, en lo que corresponde al marco metodológico; se realizó una selección cuidadosa de las distintas técnicas y diseños de instrumentos aptos que permitieron recoger información importante y construyeron el nuevo aporte como producto de la investigación que se realizó.
- Se hizo una solicitud por escrito, dirigida al Señor Director del Instituto Básico por Cooperativa, para realizar la investigación en dicho establecimiento.
- Una vez autorizado el permiso se procedió a la aplicación de los instrumentos de investigación de campo.
- Al finalizar la aplicación de los instrumentos de investigación, se procedió a procesar e interpretar la información obtenida, (tabulación).
- Posteriormente se creó una propuesta de solución, donde se incluye estrategias para valorar la tradición oral

1.9 Sujetos de la investigación

1.9.1 Población y sujetos

La población fueron los docentes y estudiantes del Instituto de Educación básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de San Miguel Chicaj, departamento de Baja Verapaz.

1.9.2 Tipo de muestreo

En el presente estudio se aplicó el muestreo no pro balístico intencional, bajo la característica de flexibilidad de manera secuencial, siguiendo determinados criterios técnicos: Durante el desarrollo de investigación de estudio, se seleccionaron a quince docentes que imparten áreas y los 133 estudiantes de tercero básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, del cantón San Juan, municipio San Miguel Chicaj, departamento de Baja Verapaz.

1.9.3 Criterios muestrales

Con el objetivo de obtener información, efectivo, coherente y pertinente, se seleccionaron los sujetos que pudieran responder las preguntas de investigación, bajo los siguientes criterios:

- Estudiantes que están inscritos legalmente en el establecimiento y que cursan tercer grado básico.
- Docentes que laboran en tercer grado básico y los demás grados en el establecimiento.

1.9.4 Tamaño de la muestra

El tamaño de la muestra se definió con base al criterio de saturación. Se eligieron a los 15 docentes que laboran en tercero básico; porque son ellas y ellos los que laboran para los otros grados haciendo un total del cien por ciento, es decir no se aplicó muestreo.

Participaron los 133 estudiantes de tercero básico de las secciones A, B, C y D. Porque se consideró que los estudiantes de tercero básico ya han estado por varios años en el establecimiento y conocen a los docentes, por lo tanto, dieron una información verídica a la investigación.

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1 Tradición oral

Aravena y Sáez (2014) afirman que “La tradición oral es la forma de transmitir desde tiempos anteriores la escritura, la cultura, la experiencia y las tradiciones de una sociedad a través de relatos, cantos, oraciones, leyendas, fábulas, conjuros, mitos, cuentos” (p.18). La tradición oral son todos los conocimientos y sabidurías de un pueblo o cultura que son transmitidas en forma verbal de una generación a otra por medio de leyendas, cuentos, fabulas, chistes, bailes entre otros y también son enriquecidas a través de los tiempos.

Por su parte Ramírez (2009) dice que “La tradición oral son todos aquellos acontecimientos, hechos, testimonios, historias, cuentos y costumbres transmitidos verbalmente” (p.13). La tradición oral es como la forma de transmitir desde tiempos anteriores, la cultura, la experiencia y las tradiciones de una sociedad a través de una gran diversidad de relatos, los cuales son transmitidos de generación en generación, hasta llegar a preservarlos. Asimismo, es rica y la más preciada herencia que dejaron los antepasados mayas, porque se funda en el poder de la palabra sobre los conocimientos en donde se instruyen y consolidan todos los valores de cada uno de los pueblos.

De la misma manera Fundación Soros de Guatemala (2010) afirma que “La tradición oral se transmite de generación a generación, llegando hasta nuestros días, y tiene como función primordial conservar los conocimientos ancestrales a través de los tiempos” (p.9). Los conocimientos que se transfieren a través de la oralidad, incluye no solo usos y costumbres en temas diversos, sino que además narra historias, mitos y leyendas fantásticas, producto de la imaginación de

personas de la comunidad, que también fueron transmitidas y dadas a conocer de boca en boca.

Además, una de las características de la tradición oral es que se transmite en forma verbal y personal, lo cual permite fortalecer los lazos sociales dentro de las comunidades, así como el desarrollo de procesos de socialización y educación, el mantenimiento de espacios de recreación cultural y el uso correcto y esmerado de la lengua propia. La tradición oral, se caracteriza principalmente por la narración de relatos que pertenecen al contexto cultural y que son producto del conocimiento y sabiduría, los cuales deben haber sido transmitidos oralmente en varias generaciones.

2.1.1 La tradición oral y cultural

La tradición oral va mucho más allá de las historias de vidas, manera de concebir y vislumbrar el mundo (cosmovisión), la medicina de los abuelos, costumbres y tradiciones; es una gran escuela de la vida, cada cultura tiene su propia manera de entender y comprender el mundo. “La tradición oral, es uno de los medios para asegurar la continuidad de un grupo social a través del fomento de la identidad cultural” (Ramírez, 2009. p.14). El fortalecimiento y la práctica de la tradición oral en un grupo social contribuyen a la permanencia y continuidad de una cultura o pueblo en una sociedad.

Asimismo, se debe de entender que en la actualidad existen varias culturas y cada uno tiene su propia forma de entender y comprender el mundo, pero lo más importante es que cada ser humano debe de comprender que tiene una identidad o sea pertenece a una cultura; la identidad significa que se debe de participar o practicar las actividades de la familia, vecinos o grupo cultural.

La convivencia de las distintas culturas conlleva a la interculturalidad, lo cual fomenta las relaciones interculturales para lograr una verdadera libertad en donde todos los grupos culturales o sociales tengan iguales oportunidades de

participación en todos los ámbitos: educativos, jurídicos, económicos, religiosos y otros, pero sobre todo debe de prevalecer la tolerancia por parte de cada una de las personas.

2.1.2 La tradición oral como fuente de información

Los conocimientos y sabidurías que se transfieren a través de la oralidad, incluye no solo usos y costumbres en diversos temas, sino que además narra historias, mitos y leyendas fantásticas, entre otros, y es la creatividad e imaginación de personas de la comunidad, que ellos también aprendieron en forma oral, la tradición oral que ellos aprendieron pueda que narren historias de textos sagrados, políticas del pueblo, armonías musicales, ejercicios lingüísticos, código moral y ético en fin incluye todos aquellos aspectos que caractericen a la comunidad.

Ballen y Vargar (2009) afirman que:

La tradición oral se convierte entonces en una manera de conocer por medio de relatos verbales tanto el pasado como el presente; facilita la transferencia de saberes y experiencias y permite la difusión de la memoria cultural a generaciones presentes y futuras. (p.52).

La tradición oral es una fuente donde se puede obtener información de un pueblo o cultura y que a través de ello se puede aprender muchas de las características, donde también se logra comprender y entender la cosmovisión de una cultura. “La tradición oral es una fuente significativa de conocimiento, y teniendo en cuenta que a partir de esta se puede recolectar información que luego puede ser promocionada y dada a conocer” (Ballen y Vargar, 2009, p.53). Por lo tanto, la tradición oral se puede recopilar utilizando diferentes maneras para hacerlo, cuando ya se haya obtenido la información de la misma se puede poner al servicio de la comunidad y que lo utilicen como una fuente para obtener información, así se puede compartir, generar conocimiento y sabiduría hacia los investigadores.

2.1.3 La cuentería

Es la habilidad de relatar cuentos, leyendas, chistes, bailes y otras formas de tradición oral, que también incluye la manera de hablar, el lenguaje mímico de la persona.

Una definición de “La cuentería es el arte oral de contar, a través de la palabra, la voz y los gestos, cuentos y otros géneros imaginarios que el cuentero inventa o reinventa en el presente con un público interesado en aprender o recrearse” (Fundación Soros Guatemala, 2010, p.13). El artista tiene esa capacidad de narrar relatos de su pueblo o cultura, en su mayoría de los narradores han aprendido en forma verbal; que también incluyen como un juego de experiencias de otras personas con quienes se socializan y que luego son contados a otras personas.

2.1.4 El cuentacuentos o narradores de cuentos

Para que la tradición oral sea transmitida de generación en generación se necesita de personas para que lo hagan en forma verbal a las demás generaciones y así no se pierde la misma, de esa manera se conserva una gran riqueza de la cultura. El cuentacuentos o narradores de cuentos “son aquellas personas capaces de convertir los sucesos, en relatos llenos de imaginación y aventura” (Ramírez, 2009. p.16). Que a través de la voz humana y los gestos que realizan los narradores transmitir una gran diversidad de conocimientos o saberes de cada cultura y que con ello también se pueden rescatar datos importantes e historias de un pueblo.

Los narradores de cuentos ellos o ellas “dan vida a los personajes de los cuentos, esos seres maravillosos y bondadosos con los que nos identificamos o seres crueles, despiadados y vengativos, a quienes despreciamos” (Ramírez, 2009. p.14). Por consiguiente, los cuentacuentos hacen soñar despierto a sus receptores y que al final de cualquier relato se despiertan y se dan cuenta de la actualidad, además cada relato deja una enseñanza a sus receptores.

En cada cultura existen varios cuentacuentos, en consecuencia, las personas no se deben de sorprender cuando escuchan varias versiones de un mismo relato, porque cada uno tiene su manera de expresar las palabras, realizar los gestos e incluso hasta el tono de voz, asimismo es importante tener en cuenta que cada narrador de cuentos puede agregar su propia experiencia. Por lo tanto, la tradición oral; al pasar de los años en algunos se han perdido su esencia porque se le ha agregado o quitado alguna parte, pero por supuesto que es necesario tomar en cuenta que también hay otros que son auténticas.

El cuentacuentos utiliza ese arte porque le interesa manifestar su pasado en forma verbal, lo cual contribuye para que las demás generaciones conserven la tradición oral a través ellos o ellas. El cuentacuentos es portador de la historia de un pueblo, porque es como un testigo que los representa, porque muestra o representa a varios personajes.

2.1.5 Uso de la Tecnología de la Informática para la transmisión de Tradición Oral

En la actualidad, la tradición oral tiene varias formas de recopilarlas a través del uso de la tecnología de la informática y la comunicación, de esa manera se fortalece y revitaliza dándole un uso adecuado a cada material de multimedia.

Fundación Soros de Guatemala (2010) afirma:

Con el uso de las TICs, se obtiene una estrecha combinación y dinámica de texto, sonido e imagen que permite a los soportes multimedia exponer las tradiciones orales en todas sus formas de expresión cultural. De esta manera, los textos, gestos y dimensión material, pueden ser presentados de manera coherente. (p.14).

Entre las tecnologías de la informática y comunicación que se pueden utilizar se pueden mencionar: los teléfonos celulares modernos, reproductores, cámaras de videos y otros. También es importante mencionar que se pueden utilizar el internet a través de una computadora, teléfono y las redes sociales como el facebook, twitter donde se pueden publicar la tradición oral grabada con cualquier medio.

Haciendo un buen uso de la tecnología de la informática y la comunicación se puede recopilar la tradición oral de cada uno de los pueblos, lo cual contribuye a que las personas conozcan y aprendan conocimientos de otras culturas, asimismo es un recurso que contribuye hacia el mantenimiento y reivindicación de los pueblos que cohabitan en Guatemala,

El uso de la tecnología de la informática y comunicación apoya a promover y difundir la tradición oral a través de la propia voz de un cuentacuentos en donde se puede escuchar hasta en un idioma maya sus cuentos, leyendas, cantos, fabulas y otras formas de tradición oral, de esa manera se colabora con la recuperación, valoración y fortalecimiento de valores importantes de una cultura. También se puede difundir en otros ámbitos culturales porque el internet es global.

La tecnología de la información y la comunicación puede coadyuvar para que la tradición oral no desaparezca y para que las nuevas generaciones tengan conocimientos y saberes de su propio pueblo. Por lo tanto, para la cultura es necesario que se apoye en las innovaciones tecnológicas para que no se pierda los conocimientos y sabidurías ancestrales.

2.1.6 Importancia de la tradición oral.

Las costumbres, tradiciones, cuentos, leyendas, mitos ancestrales se pierden con el tiempo y se convierten en la historia de una cultura, ahora bien, cuando se emplean todos los medios para recopilarlos y difundirlos, pues forman parte de la riqueza de una cultura. “La tradición oral es la historia de un pueblo, de una sociedad que avanza a la vez que con ella se moldean sus historias, sus vivencias, sus tradiciones” (Fundación Soros Guatemala, 2010, p.10).

Sin embargo, gran parte de esas historias se pierden porque las personas que conocen o saben de estas historias y formas de vida da cada cultura, ya no tienen espacios para difundirlos, porque el sistema educativo y otros factores

han incidido en ellos, así como también la tecnología. Porque la tecnología ha invadido la comunicación entre niños, jóvenes, madres y padres de familia y por consiguiente con los abuelos, abuelas y cuentacuentos. Para los niños y jóvenes parece ser aburridos escuchar a los cuentacuentos narrar sus conocimientos y sabidurías a través de la tradición oral, por lo tanto, es importante hacer un buen uso de la tecnología de la informática y otras maneras donde se recopile la tradición oral.

El uso de la oralidad como medio de transmisión de los conocimientos y saberes ancestrales es poco utilizado en estos tiempos, debido a que la tecnología ha incidido en las familias, porque cada vez es menor la comunicación de forma personal entre familias y se ha vuelto difícil controlar tanta información que está en el ambiente. Es por eso que conservar la tradición oral es tan importante, y en estos días con el uso de distintas tecnologías como videos a los que fácilmente se puede acceder por el internet se puede continuar con la tradición oral, empleándose de este modo un recurso, una manera de manifestar y dar a conocer la cosmovisión de una cultura.

“Toda esta información que poseen los individuos de una comunidad puede ser recopilada a partir de la tradición oral, para ser publicada y difundida para el conocimiento del público en general, de forma que su compilación y conservación” (Ballen y Vargas, 2009, p.51). Para que la tradición oral tenga una utilidad en los nuevos conocimientos especialmente en la tecnología es importante promover la identidad cultural a partir de los conocimientos y saberes de cada uno de los pueblos.

Para que los conocimientos y saberes de los pueblos sean valorados es importante que las personas sepan utilizar la tecnología de la informática, porque con ello se coadyuva a grabar o escribir libros, revistas y otros escritos. De esa manera la tradición oral facilita el intercambio y la conservación de los saberes, puesto que sustentan parte importante de la cultura milenaria de los

pueblos, puesto que la tradición oral es la base de la representación de la realidad cultural de los pueblos indígenas.

2.1.7 La tradición oral y las áreas de aprendizaje.

La tradición oral se refiere a conocimiento y sabiduría ancestral, por lo tanto, cabe en todas las áreas de aprendizaje en las que se prepara cada uno de los estudiantes, solo que en diferentes maneras de abordaje, metodologías, técnicas y estrategias de enseñanza y de aprendizaje.

La tradición oral, por tanto, constituye el método de aprendizaje de valores, dentro de la familia como a nivel de toda la comunidad. La oralidad empleada, sin embargo, ha sido muy diversa en su práctica, desde la sola narración de hechos, cantos, cuentos, adivinanzas, historias, descripciones, entre otros, y así han mantenido con mucha fidelidad toda la información y memoria de los antepasados, como la misma reflexión y aplicación de los mitos que han ido dando sentido e inspiración para vivir de generación en generación.

La tradición oral se puede implementar en las diferentes áreas de estudios porque la misma posee conocimiento en los diferentes ámbitos, como: medicina, astronómica, agrícola y otros.

Ramírez (2009) afirma que: “estudios sociales es la historia de la humanidad; lo que los seres vivos han hecho, dicho, jugado y soñado a través de las épocas, incluyendo la presente” (p.28). En el área de ciencias sociales y formación ciudadana se puede incluir algunas actividades donde se fomente la tradición oral de cada uno de los pueblos, de esa manera el estudiante conoce su historia, costumbres y tradiciones a través de la tradición oral.

Otra de las áreas de aprendizaje para los estudiantes es ciencias naturales que también es importante que se incluya la tradición oral a través de diferentes actividades de enseñanza y de aprendizaje donde el alumno aprenda a realizar

investigaciones sobre medicina, astronomía, agrícola entre otros. “En todas las épocas de la humanidad, la ciencia ha influido determinadamente en nuestra forma de pensar y actuar; en nuestro medio de trabajo, en nuestra vida cotidiana y aún en nuestro sistema de valores” (Ramírez, 2009, p.45).

La tradición oral también se puede incluir en el curso de expresión artística y sus subáreas, porque se puede incluir actividades donde el alumno muestre sus habilidades artísticas, asimismo lograr en el alumno que reconozca su identidad a través del arte.

Ramírez (2009) manifiesta que “El arte es la fuerza del espíritu y el temor a expresarnos, limita nuestra sensibilidad y la expresión de nuestros sentimientos, intuiciones y percepciones” (p.79). Cuando el alumno se expresa de acuerdo a sus sentimientos y percepciones del mundo logra fortalecer su identidad, por consiguiente, logra mantener viva su cultura.

Lo interesante es que la tradición oral si se busca y adapta actividades de enseñanza y de aprendizaje para cada una de las áreas y subáreas que existe en el currículo, pues puede generar mucho conocimiento desde cada una de las culturas y por consiguiente coadyuva a fortalecer la identidad de cada alumno y por ende mejora la practica la interculturalidad en los centros educativos.

2.1.8 La tradición oral, un recurso didáctico.

En la actividad educativa en los últimos años se ha hablado del constructivismo; que significa que el alumno construya su propio conocimiento, por ende, es interesante que se incluya la tradición oral como un recurso didáctico en las actividades pedagógicas, porque los dos tienen relación intrínseca; los dos temas se completan para realizar una educación diferente e interesante.

Ramírez (2009) afirma:

Por lo que podemos estar seguros de que la tradición oral es un recurso de fácil acceso y de bajo costo, que nos puede ayudar a llevar a cabo innovaciones en

nuestro quehacer pedagógico; para ello lo único que necesitamos es tener un banco o archivo, con ejemplos de la tradición oral. (p.121).

Pues está en las manos de cada docente en crear actividades de enseñanza-aprendizaje donde se tome como recurso didáctico la tradición oral de cada uno de los pueblos que cohabitan en la comunidad donde se ubica el establecimiento.

La tradición oral está a disponibilidad de los docentes y es un recurso viable y factible, de acuerdo con el contexto de la comunidad. El docente del siglo XXI deber ser innovador y que piense en formas de utilizar al máximo los recursos disponibles, porque no tiene ningún precio y que puedan ser reutilizados.

Aravena y Sáez (2014) afirman:

Las interacciones orales que se pueden generar dentro del aula de clases son muy variadas, estas dependen tanto del contexto de la clase, como también del enfoque e importancia que nosotros como profesores le podamos dar al discurso oral. Uno de los mayores problemas hoy en día, es que no hay un claro método de didáctica oral. (p.17)

La oralidad se puede utilizar como estrategia de enseñanza y de aprendizaje en el aula de diferentes formas porque depende mucho del contexto. Con la implementación de la tradición oral en el aula se está contribuyendo a la revitalización del patrimonio de cada cultura que convive en la región, pero todo depende del valor que le da cada docente en su aula y establecimiento.

2.1.9 La tradición oral y la escuela

La tradición oral es muy importante en la escuela porque con ello se puede aprender conocimientos de diferentes culturas a través de diferentes actividades que se pueden hacer, además se debe de tener en cuenta que no solo corresponde compartir los contenidos académicos o científicos como únicos y verdaderos, descartando cualquier otra visión del mundo, no se trata de a culturalizar o sustituir un sistema cultural por otro, sino más bien se debe de dar la oportunidad a cada cultura o pueblo, para que toda visión o conocimiento de

una cultura sea conocido y compartido, como una manera de practicar la tolerancia, respeto, aceptación y porque no decirlo la convivencia entre varios grupos con diferentes formas de entender y comprender el mundo.

“La escuela es la institución, en la cual la sociedad ha depositado la responsabilidad de educar y socializar a los niños y niñas, en torno no sólo a cuestiones académicas sino, también para promover y fortalecer habilidades, valores, actitudes y comportamientos” (Ramírez, 2009, p.25) Incluir la tradición oral en el currículo, permite una mayor interacción entre la casa y la escuela, entre la comunidad y la escuela, haciendo de ésta última, una institución más democrática y participativa y dando la oportunidad a todos los pueblos de escuchar su voz. Además, la escuela se convierte no sólo en centro educativo, sino también en un centro de aprendizaje al servicio de la comunidad, fortaleciendo la identidad étnica y nacional del pueblo al que sirve.

La tradición oral, es un medio ideal para impulsar el aprendizaje participativo, a través de las metodologías activas que promueven las reformas educativas del país, porque permite a los estudiantes y a la comunidad en general crear, construir y recrear valores culturales, morales y éticos de forma individual y grupal, estimulando la comprensión y el respeto entre personas de diferentes grupos.

Los estudiantes pueden realizar actividades en la casa o comunidad y que con ello logran un aprendizaje, posteriormente los pueden compartir en el aula, de esa manera se genera una educación intercultural. Puesto que, si se utiliza la tradición oral en el aula, se puede pedir apoyo a personas importantes de la comunidad como: ancianos, artesanos, curanderos, hueseros, comadronas y otros, así todos comparten sus conocimientos para enriquecer la calidad educativa.

La tradición oral permite hacer innovaciones en la práctica escolar de forma sencilla y sin necesidad de invertir en mayores recursos, ya que, al incorporarla, lo que se debe hacer es abandonar la memorización, la supeditación a los libros de texto y romper los esquemas de programas rígidos.

También es importante tomar en cuenta que cualquier contenido que se haga en forma de narración sería más atractivo e interesante de aprender por parte del alumno porque es de su comunidad o pueblo. Los relatos o narraciones les son más fácil de recordar a los alumnos porque se mencionan personajes y lugares donde el alumno puede hacer referencia por lo tanto le quedaría grabado en su mente y corazón, se esa manera se llevaría a cabo un aprendizaje vivencial y significativo aplicando el constructivismo.

La tradición oral se puede incluir en todas las áreas y subáreas de aprendizaje, sin embargo, existen algunas diferencias en el tratamiento de cada una de ellas. Las áreas de aprendizaje que se encuentran en el currículo del país, Estudios Sociales y Ciencias Naturales, son disciplinas científicas que para ser abordadas necesitan el manejo de determinado vocabulario, conceptos y destrezas. Los valores y el arte se abordan más bien desde la perspectiva de las actitudes, la práctica y el desarrollo de las mismas, se produce a lo largo de toda la vida, sin poder ser medidas ni observadas objetivamente. Estas diferencias, por lo tanto, crean diferencias en la enseñanza y en la evaluación.

2.1.10 Tradición oral y valores

“La educación en valores se inicia en el seno del hogar, siendo el padre y la madre, los principales, educadores. Por medio de ellos, niños y niñas asimilan la normas y conductas apropiadas según los valores familiares” (Ramírez, 2009, p.59). Los alumnos llegan al establecimiento a estudiar con para practicar y fortalecer los valores morales, espirituales, culturales, cívicos todo va de acuerdo a cómo han sido criados en sus hogares.

Los valores que tiene cada alumno se fundamentan en su pasado para vivir su presente e imaginarse el futuro, porque a través de los valores los alumnos rigen sus actitudes, sentimientos, pensamientos, porque no decirlo su manera de entender y comprender el mundo. Por lo tanto, en los establecimientos se deben fortalecer valores como: el respeto, la tolerancia, la solidaridad entre otros, para que los alumnos interactúen con eficiencia hacia la práctica de la interculturalidad y que mejor hacerlo a través de la tradición oral.

Asimismo, es importante mencionar que para practicar los valores es necesario tener en cuenta las normas de convivencia y las normas no deben ser impuestas sino construidas grupalmente, en una instancia donde cada alumno o alumna tenga voz y pueda dar su opinión. Esto lleva a dos principios fundamentales: el respeto a la persona y al diálogo, así generar en los alumnos una convivencia pacífica a través de la práctica de la interculturalidad.

2.2 Estrategias de enseñanza

La mayoría de los docentes pueden mejorar sus prácticas pedagógicas cada día, con el fin de optimizar y crear una calidad educativa en el país, pero para poder lograrlo es necesario utilizar estrategias para fomentar la tradición oral de cada una de las culturas. Una estrategia es un conjunto de procedimientos que van dirigidos hacia una competencia determinada lo cual conlleva al aprendizaje significativo, junto a ello también se incluyen actividades que guían, orientan, facilitan y mediatizan el aprendizaje significativo en el alumno destacando lo que propone el currículo nacional base (CNB) aprender a aprender, de esa manera aprenden independientemente cual sea la situación de enseñanza y de aprendizaje de la tradición oral.

Las estrategias de enseñanza son experiencias o condiciones que el maestro crea para favorecer el aprendizaje en el alumno. Previo a ello es importante que el docente tenga una planificación para que las actividades sean dirigidas hacia una competencia que el alumno debe alcanzar. Las estrategias de

enseñanza deben de facilitar la tarea donde se explique las intenciones educativas acerca de la tradición oral. Las estrategias de enseñanza permiten facilitar el aprendizaje en el alumno y pueden ser empleados en diferentes momentos durante la práctica pedagógica para promover la tradición oral.

Entre las estrategias de enseñanza acerca de la tradición oral podemos mencionar: el resumen, la ilustración, analogías, mapas conceptuales y otros; lo cual contribuye a desarrollar habilidades en el alumno como: aprender, recordar o solucionar problemas acerca de los conocimientos previos de la tradición oral, dándole en sí una revitalización de la cultura en la cual pertenece, también con ello se fortalece su identidad y autoestima.

2.2.1 Estrategias de aprendizaje de la tradición oral

Son procedimientos (conjunto de actividades) que el alumno adquiere y emplea en forma intencional para aprender significativamente así solucionar demandas de la vida cotidiana. Las “Estrategias son formas de pensamiento que facilitan el aprendizaje. Establecen un ambiente propicio para el aprendizaje, con respeto y aprecio por la diversidad cultural y lingüística” (MINEDUC, S.F., p.13).

Las estrategias de aprendizaje permiten pasar de la recepción y repetición de la información a la construcción del conocimiento dirigido a la tradición oral. También coadyuva tanto los estudiantes como los docentes para que interactúen con mejor respuesta de aprendizajes de las diferentes culturas. Las estrategias de aprendizaje empiezan desde el desarrollo de habilidades en el estudio hasta los procesos de pensamiento complejo.

La utilización se estrategias de enseñanza se supone que es más que el conocimiento y la utilización de diferentes herramientas e instrumentos para la realización de una actividad determinada. Por lo tanto, es una manera diferente de obtener conocimientos o sabiduría y que conlleva al aprendizaje de la tradición oral de las diferentes culturas que cohabitan en una región. Una

estrategia de enseñanza consiste en la búsqueda de opciones novedosas para la selección, organización y distribución del conocimiento escolar asociadas al diseño y promoción de estrategias de aprendizaje.

2.2.2 Estrategias de enseñanza y de aprendizaje de la tradición oral.

“Las estrategias de enseñanza-aprendizaje son instrumentos de los que se vale el docente para contribuir a la implementación y el desarrollo de las competencias de los estudiantes” (Pimienta, 2012, p.3). La aplicación de un conjunto de actividades y procedimientos forma parte de las estrategias de enseñanza aprendizaje por parte del alumno, así como también por parte del docente, lo cual contribuye en los miembros de la comunidad educativa para que generen u obtengan nuevos conocimientos de la tradición oral.

Al utilizar las estrategias de enseñanza y de aprendizaje para fomentar la tradición oral, es muy importante tomar en cuenta el aprendizaje significativo que propone el ministerio de educación; donde indica que el alumno o docente genera un aprendizaje real, lo cual indaga que es necesario relacionar el nuevo material o con las ideas ya existentes por parte de los alumnos, por consiguiente, genera o asimila los nuevos conceptos y relaciones.

2.2.3 Estrategias para fomentar la tradición oral.

Las estrategias para fomentar la tradición oral consisten en una serie de actividades que están orientadas a incentivar, consolidar y desarrollar un aprendizaje en los alumnos desde la tradición oral. Las cuales son creadas y diseñadas para desarrollar ciertas competencias en los alumnos adaptado al contexto en la que se desenvuelve

Las estrategias de enseñanza y de aprendizaje acerca de la tradición oral requieren de una planificación previa, un diseño de actividades expectativa, descripción de las mismas. Además de la participación de los padres de familia, comunidad en general, docentes, lo más importante es el apoyo de los

estudiantes como herramienta clave para el desarrollo de e estrategias de enseñanza aprendizaje desde la tradición oral.

Entre las estrategias para fomentar la tradición oral se pueden mencionar las siguientes:

- La promoción de lectura como estrategia de la difusión de la tradición oral.
- Programa de promoción de lectura y escritura de la tradición oral.
- Estrategias para la compilación usando la tecnología

2.2.4 Utilización del espacio para promover el aprendizaje significativo

Para la darle un uso adecuado al espacio donde se lleva a cabo la práctica pedagógica es necesario tener algunas consideraciones para que los alumnos logren obtener un aprendizaje significativo. El MINEDUC (S.F.) en relación con el ambiente del aula deben considerarse dos aspectos: el clima afectivo y la distribución del espacio físico.

El clima afectivo:

Para la transmisión, valoración y revitalización de la tradición oral en el aula se necesita de un clima afectivo que coadyuve a:

- Fortalecer la identidad, la autoestima y la convivencia armónica.
- Permite la práctica de los valores de convivencia: equidad, respeto y solidaridad.
- Fortalecer la democracia y el desarrollo humano integral.

Espacio físico

También el espacio físico es fundamental para el fomento de la tradición oral lo que:

- Permite que tanto los y las estudiantes como el/la docente pueda interactuar democráticamente.

- Proporciona las condiciones para que se realicen las actividades de aprendizaje. Estas actividades pueden ser realizadas en el aula, el patio de la escuela, la biblioteca u otro sitio cercano a la escuela.

2.2.5 Tradición oral e incidencia en el proceso de enseñanza aprendizaje

En el proceso de enseñanza y de aprendizaje significativo se debe de tomar en cuenta la metodología del constructivismo, además se debe de ver al alumno como ente importante del aprendizaje, porque con ello el alumno crea, construye y recrea valores culturales, morales y éticos de forma individual. Por consiguiente, es interesante darle mayor significancia a la tradición oral en el aula de cada uno de los pueblos porque desde allí se puede producir el aprendizaje significativo en los alumnos. Esto porque esta cimentada en la tradición oral como herramienta que se puede utilizar durante el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

Aravena y Sáez (2014) afirman: “Que el aprendizaje debe tener significancia con la experiencia personal del individuo. Por lo tanto, en todos los casos el alumno debe estar implicado activamente con el medio y contexto donde se desarrolla el aprendizaje” (p.25). Y la tradición oral de cada cultura está muy relacionada al tema de conocimiento y sabiduría, por lo tanto, debe de ser tomada en cuenta durante el proceso de enseñanza y de aprendizaje, porque en los conocimientos se involucran a toda la comunidad educativa (padres de familia, alumno y docentes), es por ello se ve la tradición oral como una de las fuentes de aprendizaje más importante a través de la historia.

En muchas de las culturas la tradición oral aún está vigente, es por ello se cree que se debe de incluir en cada una de las actividades de enseñanza y de aprendizaje porque allí están los elementos que permiten el desarrollo el conocimiento acerca de la tradición oral. Porque al incluir la tradición oral en el aula, pues la misma no solo se convierte en un centro educativo, sino también en un lugar donde se fomente las culturas que cohabitan en la comunidad,

asimismo de esa manera se fortalece la identidad de cada alumno y por consiguiente fortalece la práctica de la interculturalidad para generar una convivencia pacífica en los centros educativos.

En la tradición oral todos pueden compartir sus conocimientos y enriquecer la educación de los jóvenes y al mismo tiempo fortalecen su autoestima e identidad. Además, facilita la comunicación que es un elemento importante durante el proceso de enseñanza aprendizaje. Con la tradición oral se incluye las experiencias y son directas y el aprendizaje se realiza por la actividad de la persona para lo cual le encuentra sentido y valor a la experiencia ya que el educando es actor principal en el desarrollo de su aprendizaje.

Entonces se habla de enseñanza con sentido, cuando el aprendizaje tiene significancia con la experiencia personal del individuo. Por lo cual en todos los casos el educando debe estar involucrado activamente en el proceso de enseñanza y de aprendizaje. Desde la tradición oral se desarrollan todos los procesos de aprendizaje de una manera eficiente porque el alumno es quien construye su conocimiento desde sus capacidades y habilidades, también se pueden trabajar en forma grupal porque todos aprenden de todos.

2.3 La interculturalidad

Mendoza y Yáñez, (citado por Ramírez, 2013) manifiestan que la interculturalidad “es diálogo de culturas, es diálogo de saberes, es convivencia armónica entre pueblos, culturas, es poder ejercer plenamente los derechos que tienen los pueblos de sus conocimientos ancestrales y contar con sistemas de educación diferenciada” (p.72). Lo cual indica practicar una convivencia entre culturas, es decir; las personas de diferentes culturas practiquen un verdadero diálogo donde utiliza varios tipos de conocimientos, por lo tanto, indica aceptar y valorar no solo las diferentes maneras de comprender y entender el mundo de cada cultura.

Utilizar las cosmovisiones de cada uno de los pueblos significa manejar los principios, valores, costumbres y tradiciones de cada cultura, pero para ello es importante; primero se trabaja la cultura propia, el propio conocimiento del contexto para luego comprender otros conocimientos y así practicar otros elementos importantes de otras culturas.

También Soliz, Marca y Navia (citado por Ramírez, 2013) manifiestan que la interculturalidad “consiste en el reconocimiento y diálogo de la diversidad social, económica, política, jurídica y cultural del país, estableciendo condiciones que respondan a esta realidad” (p.84). Esto quiere decir que hay que pensar en otra forma de compartir los conocimientos, pensar en una pedagogía que atiende la diversidad temática; que aborda diferentes temas con la diversidad social, económica, política, jurídica y cultural del país tratado anteriormente.

De igual manera López y Sapón (citado por Ramírez, 2013) indican que la interculturalidad se refiere a la presencia e interacción equitativa de diversas culturas y a la posibilidad de generar expresiones culturales compartidas, adquiridas por medio del diálogo y de una actitud de respeto mutuo. Esto se acerca a la construcción de un nuevo tipo de relaciones que trata de superar las desigualdades sociales, políticas, económicas, educativas que afectan fuertemente al ser humano y a la naturaleza. Si estos males persisten, entonces no hay reconocimiento de los derechos individuales y colectivos.

La interculturalidad es propia de la lengua y de la cultura de los pueblos, esto indica iniciar los procesos de enseñanza-aprendizaje desde la lengua materna de los sujetos, de acuerdo a su contexto. Y de la misma forma con la cultura, empezar a conocer la cultura propia para después conocer la otra cultura; la cultura 1 y luego abordar la cultura en contextos multiculturales. Ya es tiempo de finalizar con los prejuicios de superioridad o inferioridad respecto a la cultura y lengua.

Por lo tanto, la interculturalidad se manifiesta sabiendo que para aprender a valorar a otras culturas se hace imprescindible conocer y comprender la nuestra, desde un punto de vista reflexivo y eminentemente crítico teniendo muy claro que el contacto con otras culturas nos enriquece y nos humaniza, y no nos empequeñecen ni nos destruyen y que con todo ello se practica la tolerancia.

2.3.1 Formas de vivir la interculturalidad

Las formas de vivir la interculturalidad, pues es muy amplio porque se debe de tomar en cuenta muchos aspectos y los diferentes ámbitos para la sociedad en general.

Vivir la multiculturalidad y la interculturalidad en la escuela primaria, no es solamente manifestar respeto por las diferencias culturales entre sus miembros. No se trata sólo de celebrar alguna vez algún festival cultural, o incluir danzas o representaciones dramáticas indígenas en los festejos cívicos. Y, menos todavía, vestir a las niñas y a los niños con trajes indígenas, en alguna ocasión especial de la escuela. (Us, 2009, p.78).

Vivir la interculturalidad entonces es incluir en todas las actividades que se haga a diario, no solo de una cultura sino de todas las que conviven en una región o lugar determinado, para que haya una interacción positiva entre las personas y de esa manera se valora los elementos propios de cada una de las culturas o pueblos.

Las actividades que se realicen a diario donde se incluye y valore la tradición oral de cada una de las culturas o pueblos, puede tener su importancia, siempre y cuando se realizan dentro de un marco verdaderamente multicultural e intercultural, por lo tanto, que las actividades que se realizan contribuye hacia el fortalecimiento de la interculturalidad, porque muchas veces algunas culturas son vistas y han sido objetos de folclor, puesto que solo le dan importancia de vez en cuando.

2.3.2 La práctica de la interculturalidad en las aulas.

“Ningún maestro y ninguna maestra pueden enseñar lo que no saben, y menos lo que no practican” (Us, 2009, p.115). Esto indica que los docentes deben de tener un amplio conocimiento sobre cómo se debe de practicar la interculturalidad en el aula, asimismo debería de desarrollar las habilidades para aprender a convivir en armonía en los centros educativos y demás ambientes donde se desenvuelve.

Para que se practique la interculturalidad en las aulas de una buena manera es necesario que el docente comprenda y utilice las estrategias didácticas para fortalecer la convivencia pacífica dentro de los salones de clases y que como un elemento importante en el quehacer pedagógico. Us (2009) se refiere a la didáctica como “conjuntos de actividades que podemos utilizar tanto individual como colectivamente, para lograr la primera intención” (p.116). Por lo tanto, es importante que los docentes utilicen estrategias para practicar la interculturalidad no solo en el aula sino en todo el ambiente escolar y viabilizar la misma en todos los ámbitos de la vida de los estudiantes.

Es importante pues, que cada docente desarrolle actividades y que utilice estrategias para aplicar con los alumnos, por eso es importante que analice cada paso, material sugerido por el ministerio de educación –MINEDUC- y que en cada tema se incluya estrategias donde se practique la interculturalidad en el aula.

Us (2009) propone como marco de referencia, para evaluar la funcionalidad y la utilidad de cada estrategia, se debe de tomar en cuenta, por lo menos tres cosas:

- Las características étnicas, culturales y lingüísticas del lugar, donde se está ejerciendo como docentes. Esto indica que se debe de auxiliarse de todos los recursos del contexto, para conocer cuántos pueblos y cuáles, existe en la

región o conviven en el lugar. Es preciso conocer las particularidades de cada pueblo y de cada comunidad, incluyendo su cultura y sus idiomas.

- La edad de los alumnos y alumnas. Otra cosa es la edad y que las estrategias que se apliquen sean acordes a la capacidad mental de los alumnos, para construir el aprendizaje esperado.
- La identidad étnica, cultural y lingüística de los alumnos y alumnas, que se tiene a cargo, además de la individualización de los mismos. Es importante que las actividades respeten las características individuales de cada uno de ellos. Igualmente, su cultura y la cultura de su familia.

De acuerdo con estas referencias, se evalúa las estrategias didácticas que se observará. Pero también son referencias que se debe tomar en cuenta, cuando se propone otras estrategias, por lo que no se puede perderlas de vista.

2.3.3 Condiciones para el desarrollo de la interculturalidad

Para practicar la interculturalidad en las aulas es muy importante tener en cuenta los principios y valores que fomenten el respeto y valor hacia las distintas culturas, así como también darles las mismas oportunidades para que manifiesten sus cosmovisiones. Actuar de acuerdo a los principios y valores que coadyuvan a fomentar la práctica de la interculturalidad es la base fundamental para promover la convivencia en armonía, por ello es importante abordar los principios y valores de la interculturalidad.

2.3.4 Principios de la interculturalidad

Los principios son las propuestas que se dan a manera general y que constituyen normas o ideas importantes que coadyuvan la práctica de la interculturalidad.

Oliveira (citado por Ramírez, “2013) dice que los principios “son una afirmación básica o una verdad fundamental que ofrece entendimiento y orientación al pensamiento y a la práctica durante el desarrollo de una teoría”. A continuación, se describen los principios de la interculturalidad considerados por Ramírez.

a) Ciudadanía intercultural: “es el reconocimiento pleno de la igualdad de derechos, de oportunidades, de trato, de condiciones, de resultados etc. Así como la lucha permanente contra el racismo y la discriminación” (Ramírez, 2013, p.74). Consiste en el reconocimiento de identidades, donde se manifiesta respeto a las culturas, dándoles las mismas oportunidades y derechos de interacción.

b) Derecho a la diferencia: “El derecho a la diferencia es el derecho de los sujetos a ser reconocidos como miembros de cierto grupo social y a gozar de determinados beneficios en virtud de ello” Olivé (citado por Ramírez, 2012, p.74). Consiste en reconocer y respetar la dignidad y la integridad de cada uno y rechazar el dominio y la violencia.

c) Unidad en la diversidad: “Es lo concretado en la unidad nacional, no impuesta sino construida por todos y asumida voluntariamente” (Ramírez, 2013, p.74). Es un principio donde se evita las diferencias sociales, lo cual coadyuva para ser capaces de valorar, construir y practicar la tolerancia hacia las diferentes culturas.

d) El principio de pluralismo: este principio consiste en el reconocimiento, la aceptación del otro, para practicar la tolerancia sobre las cosmovisiones o pensamientos entre las culturas. Negrón, (citado por Ramírez, 2013) manifiesta, “El pluralismo es la valoración positiva de la diversidad en su enorme riqueza y no solo como la constatación de un simple hecho” (p.75). Lo cual indica que las personas son libres para manifestar cualquier cosmovisión y deben ser tratados con igualdad en la comunidad.

e) El pluralismo lingüístico: El idioma de cada cultura, promueve el diálogo para la práctica de la interculturalidad, es importante que se reconozcan, valoren y practiquen los idiomas los idiomas en los centros educativos. De esa manera se fortalece la educación bilingüe intercultural, porque prepara a los estudiantes como interculturales. Essomba (citado por Ramírez, 2013) “manifiesta que el pluralismo lingüístico y la diversidad son valorados y formulados en el aula y en el establecimiento educativo” (p. 75).

f) El reconocimiento de la diversidad de racionalidades: Olivé (citado por Ramírez, 20013) dice que el concepto de racionalidad “ha sido aplicado principalmente a creencias, acciones, decisiones, elecciones, conductas, leyes, teorías, reglas, métodos, valores, objetivos o fines y las ciencias mismas con un todo” (p.76). Por lo tanto, es importante reconocer y valorar las costumbres, creencias y valores de cada pueblo, porque todos se merecen respeto.

g) La autonomía: “consiste en la ausencia de dependencia, de lazos y presiones para ejercitar las ideas, pensamientos o acciones, ejercer su propia soberanía que significa que pueden dictar sus normas sin que otros los condicione” (Ramírez, 2013, p.76). Cada persona es libre de expresar sus cosmovisiones, por lo tanto, nadie debe de intervenir en su manera de pensar, ni mucho menos imponerle otra manera de entender y comprender el mundo.

h) Respeto a la diversidad cultural: Ramírez (2013) refiere que “Todas las culturas tienen sus virtudes, sus experiencias, sus sabidurías al mismo tiempo sus carencias y sus ignorancias, pero lo esencial es la valoración positiva de las personas quienes conviven en ellas y sobre todo el respeto a la diversidad” (p.77). Cada cultura o pueblo se debe de respetar por todas las personas en todos los ámbitos de la sociedad, de esa manera se puede enriquecer la practicar de la interculturalidad.

i) La comunicación intercultural: Todas las personas tienen el derecho de hablar y comunicarse en su propia lengua materna; las instituciones educativas y otras deberán desarrollar mecanismos para interpretar lo que se dice o se escribe para mantener el diálogo y el intercambio intercultural. Ramírez (2013) indica que en el mundo intercultural la comunicación es imprescindible porque no hay interculturalidad si no se produce interacción.

2.3.5 Valores de la interculturalidad

El valor es el grado de utilidad o aptitud de las cosas, para satisfacer las necesidades o proporcionar bienestar o deleite hacia algo o alguien, también se le da a cualidad de las cosas en virtud de la cual se le da significación o importancia.

CNEM (2005) dice que “es el alcance de la significación, importancia o validez de una cosa, también es, la cualidad del alma, de una persona que motiva a desarrollar avances para el perfeccionamiento del ser humano” (p.19). Los valores son los pensamientos, ideas o creencias que se te tiene para hacer el bien, es decir; son normas que se siguen para lograr interactuar con el bien.

Es un enorme desafío que los y las educadoras tienen por delante, pero que enfrentarlo, llevará a ser constructores de la paz en la comunidad, en el país y porque no decirlo del mundo. Para ello, claro está, es sumamente importante que se maneje teóricamente el tema de los valores y que se viva como debe de ser. A continuación, una lista y descripción de valores de la interculturalidad. Propuestos por Ramírez (2013).

a) Complementariedad: implica una complementación entre varias partes, una aceptación muy atinada, considerando en este caso, los espacios culturales, entre hombres de una comunidad, asumiendo en turnos los diferentes cargos definidos en la comunidad y están interrelacionados en el espacio que ocupa esta última.

b) Reciprocidad: es la correspondencia mutua de una cultura con otra. La reciprocidad implica la búsqueda constante de balance para que las expectativas de cada una de las partes relacionadas se satisfagan; por eso, requiere de una buena dosis de empatía, ya que, si no se considera lo que el otro, o los otros, esperan recibir, no se podrá saber si lo están recibiendo.

c) El diálogo: es una conversación entre dos culturas, que cada quien expone sus ideas, o afectos de manera alternativa para intercambiar elementos. La interculturalidad es un diálogo entre iguales. En una sociedad multicultural el diálogo y el debate se debe dar entre iguales, en el sentido de que cada quien dialoga desde su cultura a través de las convergencias y puntos en común, porque no hay culturas superiores e inferiores, solo hay culturas diferentes.

d) Democracia multicultural: Soliz, Marca y Navia (citado por Ramírez, 2013) consideran que “significa el reconocimiento, la convivencia y enriquecimiento mutuo de dos o más grupos de identidad cultural diferente”. Es decir, trabajar la parte particular y la general, lo propio y lo ajeno, pero también aceptar esas particularidades de cada sujeto según su cultura y trabajar la equidad de tratamiento de los ciudadanos.

e) Democracia cognitiva. Significa un espacio de igualdad de oportunidad donde sea posible la inclusión de todas las perspectivas socialmente relevantes. Los conocimientos científicos deben difundirse entre los ciudadanos, pues la ciudadanía requiere de ellos para esclarecer sus decisiones éticos-políticos y ejercer con plenitud sus derechos.

2.3.6 Características de la interculturalidad

Son características de la interculturalidad, las cualidades que lo definen, Küper y Valiente (Citado por Ramírez, 2014), dicen que la interculturalidad debe reunir las características que a continuación se presenta:

- Fomento de la identidad propia y vivencia de los valores de la comunidad.
- Respeto, convivencia y aprendizaje de otras culturas sin perder la propia identidad.
- Racionalización de la tecnología moderna.
- Inclinação y orientación al bien común.
- Conocimiento del pasado para comprender el presente y proyectarse hacia el futuro.
- Conciencia crítica y autoestima sólida.
- Reconocimiento del idioma materno.
- Diálogo intercultural.
- Respeto por las culturas en contextos multiculturales.

2.3.7 Metodología dialógica para el desarrollo de la interculturalidad en el aula

Araújo (citado por Ramírez, 2013) sostiene que el método dialógico es “...un proceso de intercambio de experiencia, que debe ser entendido siempre dentro de la praxis social que conduce a la reflexión y la acción siempre un proyecto político, con el objetivo de desmantelar los mecanismos y estructuras opresoras” (p.91). Lo cual indica que es importante promover los conocimientos mayas y occidentales en el aula, de esa manera se da un encuentro de conocimientos, pero para ello es importante practicar la tolerancia hacia la diversidad y diferencias que existen entre los conocimientos. A continuación, se desarrollan algunos temas relacionados con la metodología dialógica:

a) Pedagogía de la complejidad: Alcudia (Citado por Ramírez, 2013), refiriéndose con este término “a una estructura educativa capaz de enseñar con un alto nivel intelectual en clases que son heterogéneas desde un punto de vista académico, lingüístico, racial, étnico y social, de forma que las tareas académicas puedan ser atractivas y retadoras” (p.92). Esto indica que existe una diversidad de conocimientos de las diferentes culturas. Por eso es importante

dar la oportunidad a todo tipo de conocimiento y de cada una de las culturas, porque todo ello enriquece el conocimiento de las personas.

b) Aprendizaje intercultural: El Ministerio de Educación (citado por Ramírez 2013) afirma que “se trata de cómo las comunidades pueden interrelacionarse para promover la igualdad, la solidaridad y las oportunidades para todos” (p.92). Esto es una forma de fomentar el respeto y promover los conocimientos de las diferentes culturas; que mejor hacerlo a través de la tradición oral, pues para ello es importante practicar la tolerancia. El aprendizaje intercultural conlleva a actuar de una manera diferente donde se fomente la convivencia en armonía.

c) Aprendizaje significativo: es el conocimiento que el estudiante adquiere en su contexto y el interés por ejercitarlo de acuerdo a su necesidad en la vida diaria. Jiménez (citado por Ramírez 2013) dice que “aprender significativamente, el estudiante debe tratar de relacionar los nuevos conocimientos con los que ya conoce, es decir, se establece una interacción entre conocimientos existente con los recientemente adquiridos” (p.93). El aprendizaje es trascendental para el estudiante; cuando se le relaciona los conocimientos previos con los nuevos conocimientos, también influye la motivación por parte del docente, así como la naturaleza de los materiales o contenidos de aprendizaje. Por lo tanto, el aprendizaje significativo es importante cuando se toman en cuenta las ideas o conocimientos de los estudiantes de las diferentes culturas, logrando así la práctica de la interculturalidad.

d) Aprendizaje cooperativo: es una forma de realizar actividades en equipo con los estudiantes, logrando en si la interacción entre ellos o ellas. Ander (citado por Ramírez 2013) señala que el aprendizaje cooperativo es “la utilización de métodos, técnicas procedimientos y formas de agrupamiento de alumnos, con el fin de establecer entre ellos relaciones de cooperación de cara al aprendizaje” (p.93). Los métodos, técnicas y estrategias que se utilicen tiene como función primordial generar aprendizaje en equipos de trabajo, lo cual

indica que los aprendizajes se proporcionan entre diferentes grupos culturales, que mejor hacerlo a través de la tradición oral.

e) El diálogo intercultural como método: “es un proceso de comunicación e interacción entre culturas, las relaciones interculturales establecen relaciones basadas en el respeto a la diversidad y el enriquecimiento mutuo” (Ramírez, 2013, p.93). El diálogo es posible cuando se practica la tolerancia como base fundamental hacia las diferentes culturas, por lo tanto, contribuye a enriquecer la práctica pedagógica siempre y cuando se ejecutan procesos que le den importancia hacia los conocimientos y sabidurías de las diferentes culturas, un ejemplo de ello es la tradición oral.

Por su parte Naïr (Citado por Ramírez, 2013) manifiesta que “el objetivo de ese diálogo es alcanzar un núcleo de valores comunes, compartidos más allá del consenso débil; un consenso con respeto a la singularidad, a la igualdad de los seres humanos” (p.94). Practicar los valores de cada cultura, es una actividad difícil en el aula por parte del docente, pero es importante que se empiece por practicar el respeto entre estudiantes, sabiendo que cada uno posee una identidad y que es bueno reconocer y practicar valores de otros siempre y cuando sea de beneficio para fomentar la interculturalidad.

f) Método de enseñanza intercultural: es compartir las formas de adquirir los conocimientos, lo cual puede coadyuvar a la resolución de diferentes problemas en el contexto. Por su García (Citado por Ramírez, 2013) considera “... como método de enseñanza aprendizaje enmarcado en un conjunto de valores y creencias democráticas... respeta el hecho de las diferencias culturales, valora como algo positivo las diferencias es un principio de complementariedad y el diálogo es el medio para la comprensión de los valores, actitudes y costumbres de los demás” (p.94).

2.3.8 Las estrategias de enseñanza para fomentar la interculturalidad

Es el conjunto de actividades que se realiza para fomentar las prácticas interculturales con el fin de alcanzar ciertas competencias en el estudiante y que la función del docente requiere de varias herramientas, para alcanzar sus propósitos.

Todos y todas las docentes, deben poner en juego toda su creatividad, para lograr que sus alumnos y alumnas aprendan. Es decir, que se formen y dominen los conocimientos, las actitudes y los procedimientos deseados, para insertarse dentro de los procesos de desarrollo y de construcción de la paz y la justicia, en su familia, en su comunidad y en su país. (Us, 2009)

La estrategia de enseñanza para fomentar la interculturalidad es importante su aplicación en los centros educativos, puesto que contribuye a formar y educar jóvenes y señoritas con valores y actitudes interculturales, también es interesante que se utilice la tradición oral como estrategia para generar en los estudiantes un proceso de aprendizaje de diferentes culturas y que contribuye a un proceso de paz, pero para ello es necesario la utilización de diferentes técnicas.

2.3.9 Técnicas para el desarrollo de la interculturalidad en el aula

De manera sintetizada, se presentan a continuación algunas técnicas específicas de trabajo para la concreción y desarrollo de la interculturalidad en el aula, propuestos por Ramírez (2013).

a) Encuentro de cosmovisiones: Los centros educativos tienen que buscar técnicas para atender los diferentes conocimientos que tienen los pueblos para sobrevivir.

b) Diálogo de culturas: es necesario poseer capacidad de investigación, de apertura, de creencia y aceptación de la otra cultura. Y sobre todo buscar técnicas para eliminar la confrontación cultural.

c) Interacción de Historias: todos los pueblos tienen sus propias historias, sus evoluciones y sus creaciones. Muchas veces los centros educativos, no dan a conocer la otra historia, principalmente la historia de los mayas, de cómo comenzaron a crearse, de cómo se evolucionaron y cómo crecieron.

d) Atención a los sistemas de valores: Todos los pueblos tienen sus propios valores, utilizados para orientar la vida de dichos pueblos. Cada valor tiene diferente significado y diferente aplicación.

e) Diálogo entre ciencia y tecnología de los pueblos: todos los conocimientos son útiles, legítimos, válidos, necesarios, y sobre todo satisface las necesidades vitales de los pueblos, por lo que es indispensable su presencia de los conocimientos en los centros educativos. Todos los pueblos tienen ciencias y tecnologías usadas para sobrevivir, si los pueblos aún viven es por su ciencia y tecnología, es importante promoverlo en las aulas.

f) Intercambio de culturas: El intercambio es dar y recibir, un enfoque de compartir lo que cada persona tiene; cultura, ciencia, tecnología, cosmovisión, principios, valores, etc. Son formas de vida de cada persona y pueblo, en este ambiente no es viable la imposición cultural tanto de parte de los no indígenas y de los indígenas.

g) Interacción de conocimientos mayas y universales: En esa interacción se articula procesos de adaptación mutua, que exigen cambios tanto en la cultura dominante como en el resto de subculturas presenten un país, y que harán crecer la pluralidad. Por tanto, la interculturalidad no es solo el estar juntos sino,

aceptar la diversidad del ser en sus necesidades, opiniones, deseos, conocimiento, perspectiva.

h) Diálogo entre racionalidades: Si el conocimiento surge en la dimensión social, es porque es de las personas, y las personas son seres sociales, que no pueden vivir por sí solas, siempre se necesitan de otras personas, necesitan dialogar para comprender sus vidas, igual con los conocimientos, necesitan que los conocimientos se encuentren, diálogo, dan y reciben los diferentes conocimientos.

2.3.10 Facilitar una educación con pertinencia cultural y lingüística

En la educación se debe de impulsar el fortalecimiento de la identidad cultural de cada uno de los pueblos, para satisfacer la necesidad del presente y mejorar el futuro, lo cual conlleva a la construcción del bien común.

Guoron (S.F.) afirma que:

“Una de las claves de la reforma educativa que se está implementando a través del proceso de transformación curricular, que pretende contribuir a la transformación de un sistema educativo monocultural castellano a uno multicultural acorde con la identidad de la o el educando” (p.43).

Sin embargo, es importante que se haga una transformación en cada una de las aulas y tener en cuenta que se puede enseñar cada uno de los conocimientos de cada cultura que conviven en cada una de las comunidades donde existan centros educativos, fomentando en si la interculturalidad.

Una educación con pertinencia cultural, quiere decir que es importante tomar como base los conocimientos de la cultura materna de los estudiantes, que podrían ser los elementos objetivos o subjetivos (Guoron, S.F.).

Asimismo, Guoron (S.F.) refiere que los elementos objetivos d la cultura lo comprenden: el vestuario y su simbología; el idioma como un vehículo portador de una cosmovisión; el cultivo integral del maíz, frijol y ayote; el calendario propio; la matemática vigesimal; formas de producción; arte y recreación.

Asimismo afirma que los elementos subjetivos de cultura: la espiritualidad cosmocéntrica, que coloca al Creador y el Cosmos como el centro de la espiritualidad; la cosmogonía, que explica la creación desde la perspectiva del Popol Wuj que hace sentirse en unidad y relacionado con el universo; la cosmovisión holística, que implica ver y entender la vida como un todo integrado y relacionado, que busca siempre el equilibrio armónico; los principios y valores para la vida: la gratitud, el respeto, el aprecio, el diálogo, el consenso, la cooperación y el dejarse aconsejar, entre otros.

2.3.11 La mediación pedagógica

Consiste en facilitar los procesos de enseñanza y de aprendizaje de una manera participativa, creativa, animada y sobre todo contextualizada a la edad y cultura de los estudiantes para generar en ellos un aprendizaje significativo.

Guoron (S.F.) afirma que la mediación pedagógica es “el tratamiento de contenidos y de las formas de expresión de los diferentes temas a fin de hacer posible el acto educativo, dentro del horizonte de una educación concebida como participación, creatividad, expresividad y relacionalidad” (p.69). Es como el puente que pasa los conocimientos hacia el receptor, donde se observa al estudiante como el principal actor de la educación desarrollando su creatividad a través del descubrimiento y construcción de aprendizajes.

Por su parte ESEDIR MAYAB' SAQARIB'AL (2002) indica que “La mediación puede surgir del trabajo en el aula y depende casi siempre de la capacidad y de la pasión del docente” p.40). Esto se da cuando el docente ya no es quien enseña, sino más bien es quien dirige, organiza y crea estrategias de aprendizaje donde se tome en cuenta el contexto del educando relacionándolo con la vida cotidiana.

2.3.12 La mediación pedagógica intercultural

No es más que la facilitación de los conocimientos de las diferentes culturas a través del uso de distintas estrategias. Guoron (S.F.) señala que para contribuir en la meta y lograr que la educación desarrolle su carácter intercultural es muy importante verificar; tanto en contenidos, como en medios de aprendizaje y en metodologías, de las diferentes culturas, por ello es importante abordar la mediación pedagógica desde los contenidos y la metodología.

a. La mediación pedagógica intercultural desde los contenidos

Utilizar los conocimientos de la cultura de cada estudiante genera un aprendizaje significativo, le encuentra sentido para su vida porque se le está fortaleciendo lo que ha aprendido en el hogar o en la comunidad practicando en sí la interculturalidad. La tradición oral es uno de los elementos que se puede utilizar como estrategia para el intercambio o socialización de contenidos de diferentes culturas.

También es importante que se haga una analogía entre los conocimientos y saberes de cada uno de los pueblos que conviven en la región, teniendo en sí un encuentro de conocimientos y de esa forma se enriquece el conocimiento en general.

Guoron (S.F.) afirma que: “Es importante recordar acá que la mediación pedagógica intercultural de un contenido, se logra vinculándolo con la vida cotidiana y con la cultura local, lo cual también le da relevancia y sentido al aprendizaje” (p.71). Por lo tanto, es necesario que el docente vincule los conocimientos previos del estudiante antes de socializar un nuevo, para que el estudiante socialice y compare los conocimientos, de esa manera se contribuye hacia la práctica de la interculturalidad.

b. La mediación pedagógica intercultural desde la metodología

Consiste en reconocer, respetar y practicar los valores de cada pueblo o cultura en los centros educativos, pero para ello es importante la cualidad del docente como la interacción con los estudiantes, asimismo influye que métodos y técnicas utilice para darle importancia a la práctica de los diferentes valores.

Guoron (S.F.) con respecto a la pedagogía intercultural desde la metodología refiere que:

“Principia pues con el reconocimiento de los valores cosmogónicos de los pueblos, seguido de un cambio mutuo de actitud en la relación educando-docente con el apoyo de técnicas y métodos de aprendizaje vinculados con la vida cotidiana, pues es de la vida cotidiana de donde se obtienen los métodos educativos pertinentes con la cultura” (p.78).

Por lo tanto, cada estudiante pertenece a una cultura, tiene su cosmovisión, pues en la mediación pedagógica influye la actitud del estudiante y docente, porque son ellos los que interactúan en el proceso de enseñanza aprendizaje. También es trascendental que el docente tiene que ser muy cuidadoso en el momento de seleccionar una técnica y un método de enseñanza y de aprendizaje, porque es necesario que tome en cuenta el contexto del estudiante, porque desde la casa y comunidad donde él ha obtenido ciertos aprendizajes, por consiguiente, es necesario indagar las formas o maneras que ha adquirido los mismos.

CAPÍTULO III PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

A continuación, se muestran los resultados de entrevistas dirigidos a docentes y estudiantes. La cual fue ejecutado con el objetivo de recopilar información relacionada al tema de estudio y así comprobar la veracidad de los resultados planteados en las variables e indicadores. Es importante mencionar que el establecimiento donde se realizó la investigación es catalogado como bilingüe por el Ministerio de Educación, porque en su mayoría de la población pertenecen a la cultura maya Achi.

3.1 Tabla de caracterización de los sujetos

Caracterización de la población de investigación			
Población	Género		Total
	Masculino	Femenino	
Docentes	12	3	15
Estudiantes	58	75	133

Fuente: elaboración propia, dato proporcionado por la dirección del establecimiento.

Se entrevistaron doce docentes masculinos y tres femeninos haciendo un total de quince. Mientras que los estudiantes fueron 133, cincuenta y ocho masculinos y setenta y cinco femeninos de las cuatro secciones de tercero básico.

Caracterización de la población de investigación			
Población	Comunidad étnica		Total
	Indígena	Ladino	
Docentes	13	2	15
Estudiantes	128	5	133

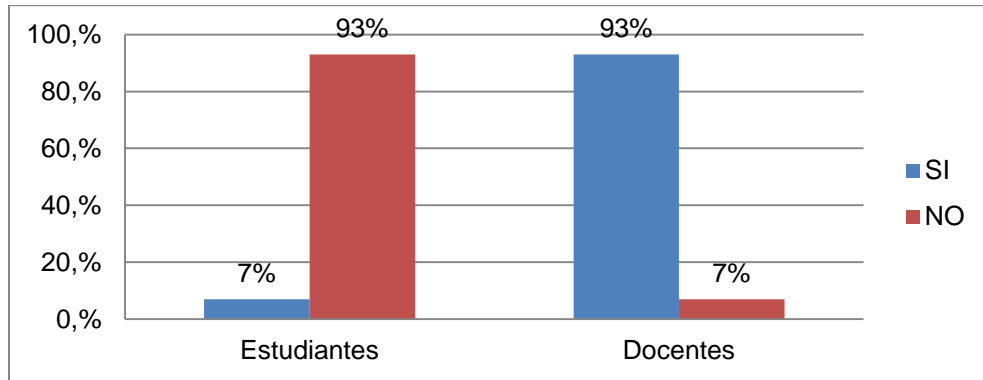
Fuente: elaboración propia dato proporcionado por la dirección del establecimiento.

Se entrevistaron a trece docentes de la cultura maya achi y dos docentes de la cultura ladina, también se entrevistaron a ciento veintiocho estudiantes de la cultura maya achi y a cinco estudiantes de la cultura ladina.

3.2. Tradición oral

Gráfica No. 1

Los docentes valoran la tradición oral para generar conocimiento o práctica de valores.



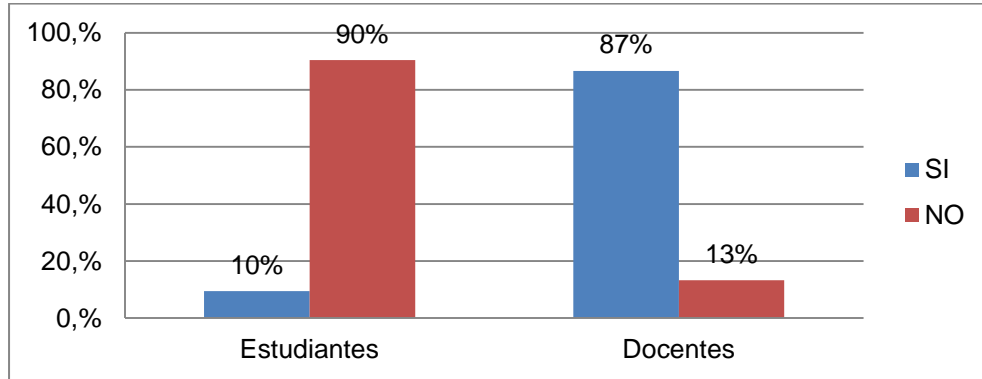
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

El 93% de los estudiantes respondieron que los docentes no valoran la tradición oral para generar conocimiento o práctica de valores de las culturas que conviven en la región. Por otro lado, el 7% de los estudiantes respondieron que los docentes sí aprecian la tradición oral para organizar conocimiento y practicar valores de las culturas.

De acuerdo a los datos obtenidos de las entrevistas realizadas a docentes se evidenció que el 93% de los docentes entrevistados informaron que sí valoran la tradición oral para generar conocimiento o práctica de valores de cada una de las culturas que se conviven en la región. Por otra parte, el 7% informaron que no aprecian la tradición oral, tampoco generan conocimiento en ello, ni menos practican los valores de las culturas.

Gráfica No. 2

Los docentes dialogan sobre los conocimientos de las culturas.



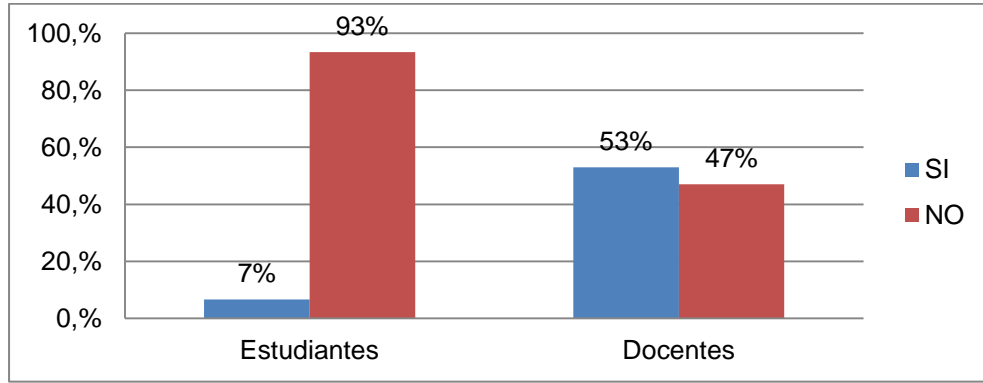
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

El 90% de los de los estudiantes contestaron que no se abren espacios para que los docentes y alumnos dialoguen sobre los conocimientos de las culturas argumentando con las siguientes respuestas: “solo se comparten conocimientos de la cultura ladina, no platican de la cultura maya, solo tratan lo relacionado a sus cursos”. Mientras que el 10% contestaron que sí se hablan sobre las ideas de las culturas, argumentando que: “solo algunos docentes lo realizan”.

En respuestas dadas por los docentes se encontró que el 87% informaron que sí se abren espacios para que educadores y alumnos dialoguen sobre los conocimientos de las culturas con las siguientes respuestas: “darles a conocer la diversidad cultural, se fomenta la identidad, para valorarse y valorar a los demás, fomentar el respeto hacia las culturas”. Mientras que el 13% de los docentes informaron que no lo realizan: “porque el curso no se vincula con el tema, por desconocer los conocimientos de las demás culturas, no es su especialidad”.

Gráfica No. 3

Los docentes transmiten la historia de los pueblos desde la oralidad constantemente.



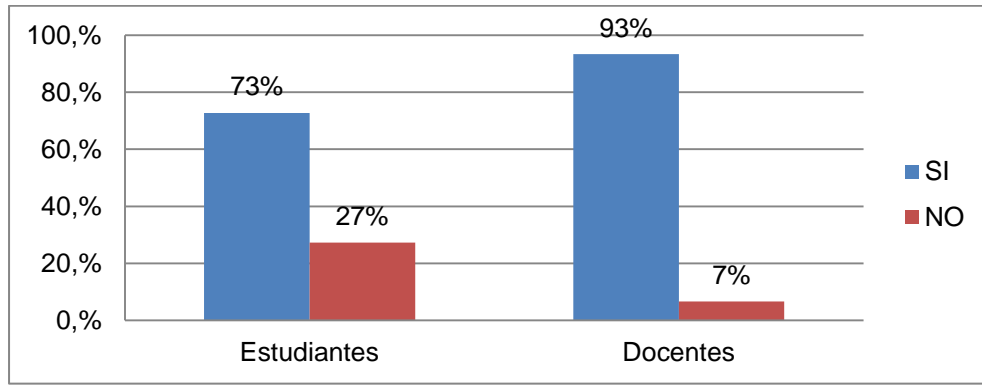
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

Los estudiantes entrevistados el 93% exteriorizaron que los docentes no transmiten la historia de los pueblos desde la oralidad diariamente en los periodos de clases. Mientras que el 7% exteriorizaron que sí se traslada la historia de los pueblos en forma oral en cada uno de los períodos de clases.

El 53% de los docentes entrevistados manifestaron que sí transmiten la historia de los pueblos desde la oralidad constantemente cuando imparten clases. Mientras que el 47% de los docentes manifestaron que no dan a conocer la historia de cada uno de los pueblos ni mucho menos en forma oral.

Gráfica No. 4

Realiza conversaciones sobre historias, leyendas, mitos de las culturas en el ambiente escolar.



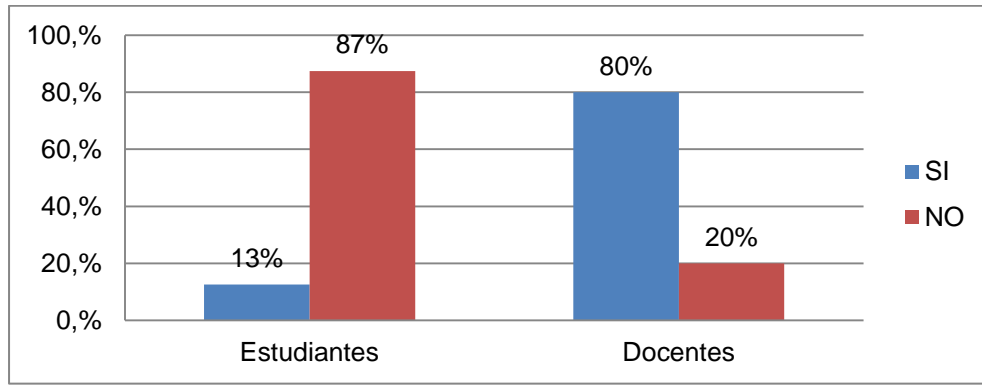
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

De la respuesta de los estudiantes entrevistados el 73% informaron que entre estudiantes sí se realizan conversaciones sobre historias, leyendas, mitos y otros de las culturas en el aula y fuera de ella. Por otro lado, el 27% informaron que no realizan.

Un 93% de los docentes entrevistados exteriorizaron que entre estudiantes sí se realizan conversaciones sobre historias, leyendas mitos y otros de las culturas. Mientras el 7% de los docentes exteriorizaron que entre estudiantes no se realizan pláticas con respecto a la tradición oral ni en el aula mucho menos fuera de ella.

Gráfica No. 5

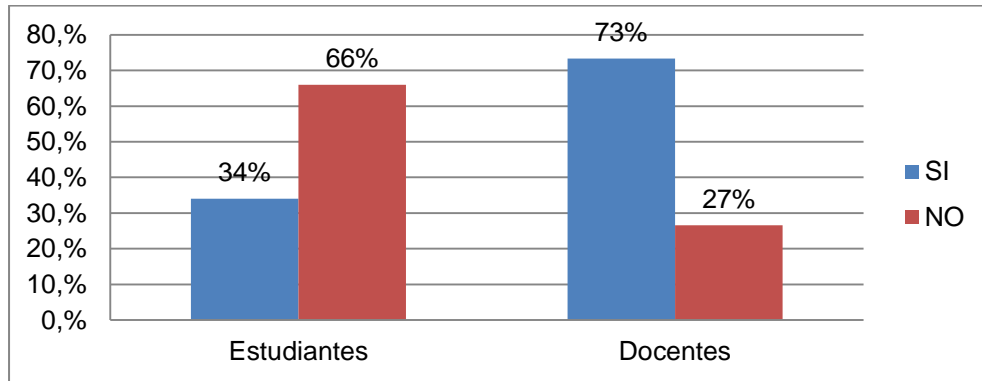
Los docentes valoran las historias, leyendas, mitos de las culturas en el ambiente escolar.



Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

De las respuestas obtenidas de los estudiantes el 87% respondieron que los docentes no valoran la tradición oral como: historias, leyendas, mitos y otros en el ambiente escolar. Mientras que 13% de los estudiantes respondieron que los docentes sí promueven la tradición oral en la práctica pedagógica.

El 80% de los docentes entrevistados manifestaron que sí valoran la tradición oral en la práctica pedagógica en las diferentes secciones donde imparten los cursos. Por otro lado, el 20% manifestaron que no promueven la tradición oral en cada uno de los diferentes períodos de clases.

Gráfica No. 6**Los docentes motivan a los estudiantes a valorar la tradición oral.**

Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

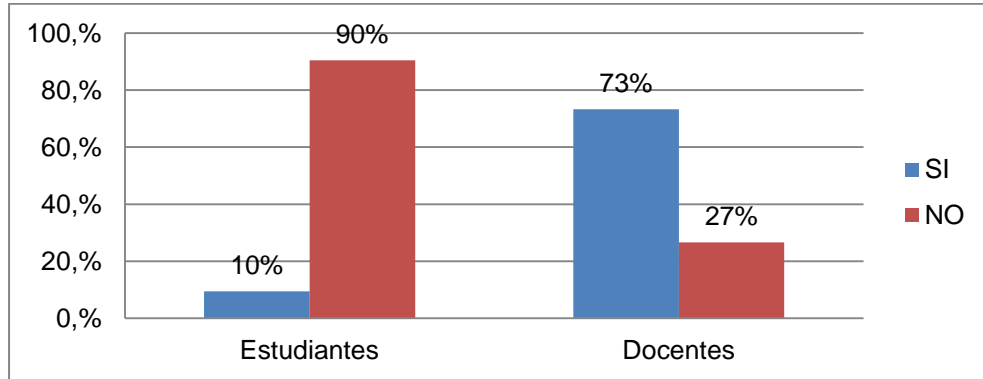
De los estudiantes entrevistados el 66% afirmaron que los docentes no motivan a los estudiantes a valorar la tradición oral. Por otro lado, el 34% afirmaron que si lo realizan.

Un 73% de los docentes entrevistados exteriorizaron que motivan a los estudiantes a valorar la tradición oral. Mientras que el 27% de los docentes exteriorizaron no lo realizan.

3.3 Estrategias de enseñanza aprendizaje

Gráfica No. 7

Los docentes utilizan la tradición oral como elemento de enseñanza aprendizaje de las culturas.



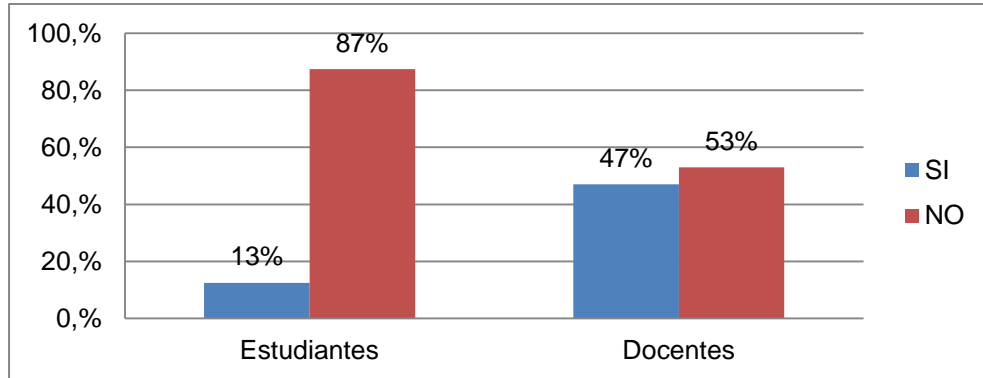
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

El 90% de los estudiantes entrevistados informaron que no se emplea la tradición como elemento de enseñanza aprendizaje de las culturas. Mientras que el 10% informaron que los docentes sí hacen uso de la tradición oral para generar sabidurías y aprendizaje de las culturas.

De acuerdo a los datos obtenidos de las entrevistas realizadas a docentes, se obtuvo que el 73% de los docentes sí emplean la tradición oral como elemento de enseñanza aprendizaje de las culturas. En tanto el 27% informaron que los docentes no utilizan la tradición oral como un mecanismo de enseñanza aprendizaje de las culturas.

Gráfica No. 8

Los docentes utilizan estrategias de enseñanza aprendizaje como: lluvia de ideas, la telaraña, donde se vincula la tradición oral como medio para afianzar la cultura con los aprendizajes.



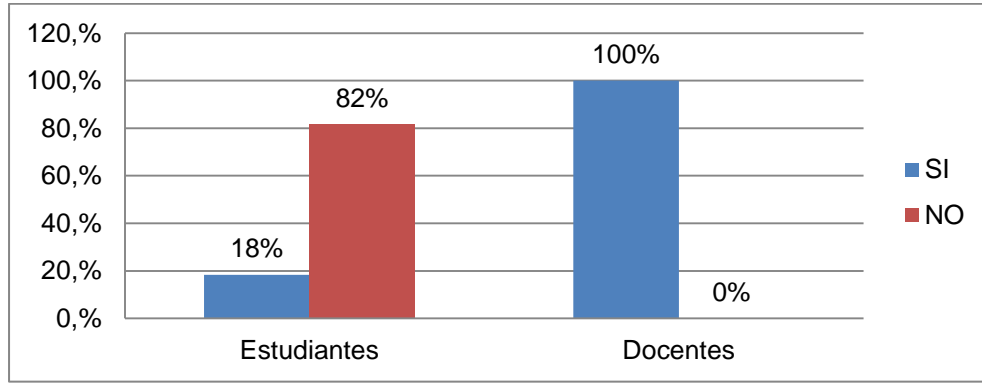
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

Un 87% de la de los estudiantes entrevistados manifestaron que los docentes no utilizan como estrategia de enseñanza aprendizaje la tradición oral ni mucho menos como medio para afianzar la cultura con los aprendizajes. En tanto el 13% manifestaron que los docentes sí hacen uso de la tradición oral como estrategia para fortalecer la cultura y lo enlazan con los aprendizajes.

En respuestas dadas por los docentes el 53% indicaron que no utilizan la tradición oral como estrategias de enseñanza aprendizaje ni mucho menos para afianzar la cultura con los aprendizajes argumentando con las siguientes respuestas: “falta de tiempo, su curso no se relaciona con el tema”. Mientras que el 47% indicaron que sí recurren a la tradición oral como mecanismo de enseñanza para fortalecer la cultura con los aprendizajes, argumentando con lo siguiente: “hablar en idioma Achi, diálogos, entrevistas, dramatizaciones, exposiciones, narración de: cuentos, mitos, leyendas”.

Gráfica No. 9

Los docentes aprovechan los conocimientos previos de los estudiantes sobre las vivencias diarias de las comunidades para fortalecer sus formas de vida.



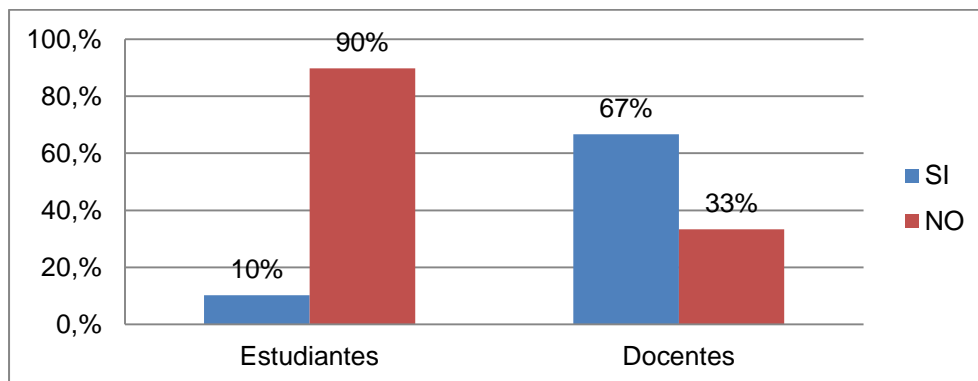
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

El 82% de los estudiantes entrevistados informaron que los docentes no aprovechan los conocimientos previos de los estudiantes sobre las vivencias diarias de las comunidades. Mientras que el 18% informaron que los docentes sí toman en cuenta los conocimientos que tiene los estudiantes acerca de lo que viven diariamente en sus comunidades para fortalecer sus formas de vida.

De los docentes entrevistados el 100% exteriorizaron que sí promueven los conocimientos previos que cada estudiante tiene acerca de las vivencias diarias en las diferentes comunidades, lo hacen con el fin de mejorar sus formas de vida cada día.

Gráfica No. 10

Los docentes fomentan la tradición oral a través de diálogo, foro, panel, exposición, debate y otros.



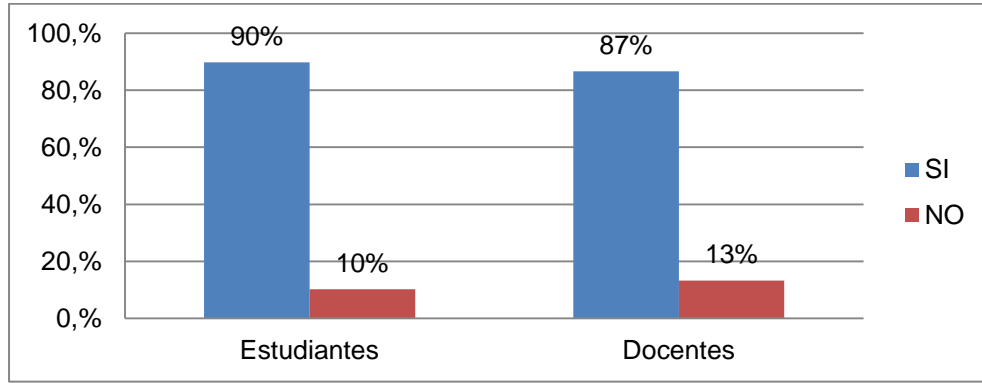
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

Un 90% de los estudiantes entrevistados contestaron que los docentes no fomentan la tradición oral a través de diálogo, foro, panel exposición y debate. Por otro lado, el 10% de los estudiantes contestaron que los docentes sí impulsan la tradición a través de técnicas de expresión oral.

De las respuestas de los docentes entrevistados el 67% manifestaron sí fomentan la tradición oral a través de las técnicas de expresión oral. En tanto el 33% de los docentes manifestaron que no promueven los conocimientos de las culturas ni mucho menos con técnicas de expresión oral.

Gráfica No. 11

Sus compañeros demuestran interés y motivación cuando se emplea la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje de las culturas.



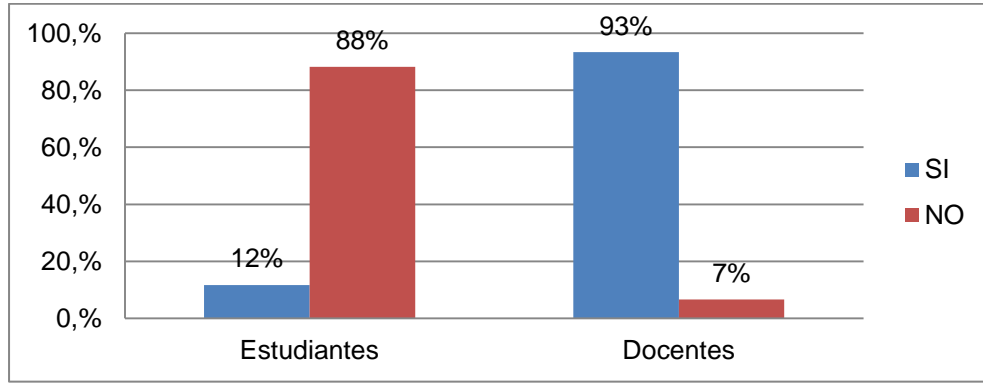
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

El 90% de los estudiantes entrevistados exteriorizaron que demuestran interés y motivación cuando se emplea la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje de las culturas. En cambio, el 10% exteriorizaron que no les interesa ni se motivan al momento del empleo de la tradición oral.

De las respuestas de los docentes el 87% informaron que los estudiantes muestran interés y se ven motivados cuando se utiliza la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje de las culturas y que aprendan sobre ellas. Mientras que el 13% dice lo contrario en donde informaron que los estudiantes no muestran interés ni motivación cuando se emplea la oralidad.

Gráfica No. 12

Las estrategias de enseñanza aprendizaje empleadas por el docente, despierta el interés en los estudiantes para valorar la tradición oral



Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

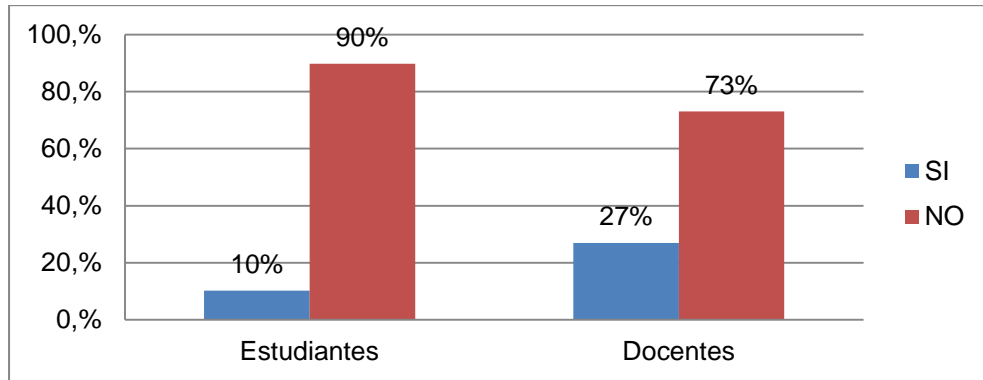
Un 88% de los estudiantes entrevistados respondieron que las estrategias de enseñanza aprendizaje empleadas por los docentes, no despierta el interés en los educandos para valorar la tradición oral. Mientras que el 12% respondieron que los mecanismos empleados por los docentes si despierta el interés en ellos por saber cosas importantes de la tradición oral.

De los docentes entrevistados el 93% exteriorizaron que las estrategias de enseñanza aprendizaje empleados él despierta el interés en los estudiantes para valorar la tradición oral. En cambio, el 7% exteriorizaron que las estrategias utilizadas por los docentes no despiertan el interés en los estudiantes para valorar la tradición oral

3.4 Interculturalidad

Gráfica No. 13

Los docentes promueven constantemente los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella.



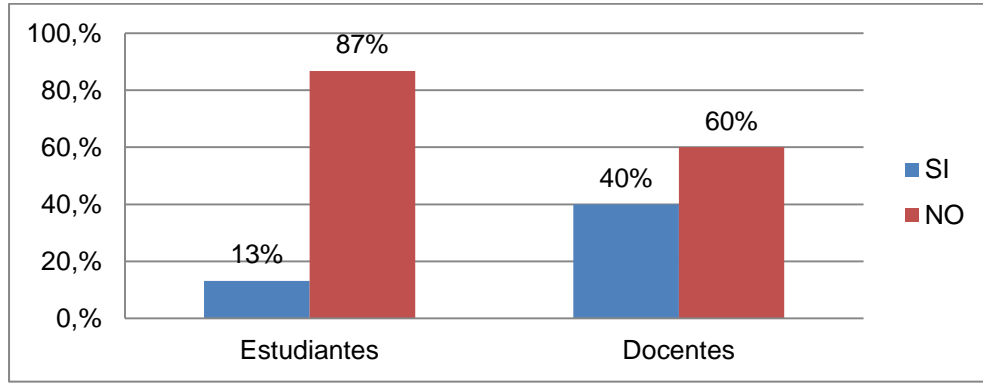
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

El 90% de los estudiantes entrevistados indicaron que los docentes no promueven los conocimientos ni en aula menos fuera de ellas. Mientras que el 10% indicaron que los docentes sí fortalecen continuamente los conocimientos de las diferentes culturas.

El 73% de los docentes entrevistados informaron que sí promueven los conocimientos ancestrales de las culturas constantemente argumentando lo siguiente: “para conservar y valorar las culturas, para vivir en armonía, para contextualizar los contenidos, para crear un aprendizaje significativo en los estudiantes”. Por otro lado, el 27% de los docentes informaron que no promueven continuamente las sabidurías de los pueblos argumentando de la siguiente manera: “desconoce los conocimientos de las demás culturas, los contenidos no tienen ningún vínculo con el curso que imparte y no es su especialidad”.

Gráfica No. 14

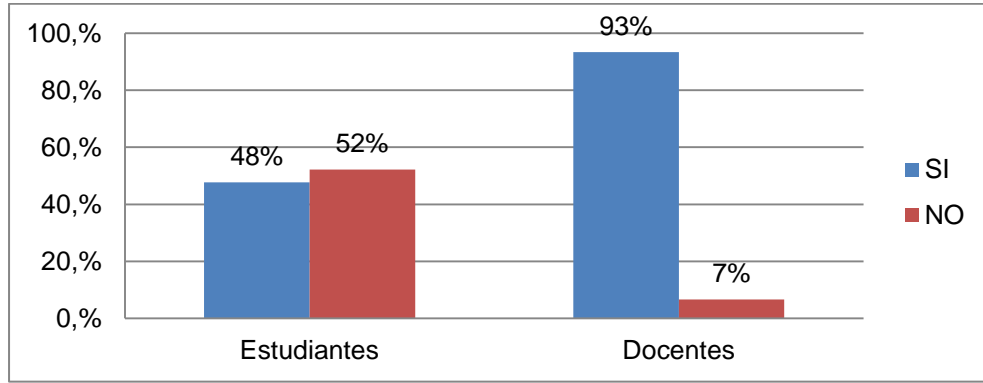
Los docentes y estudiantes emplean de los idiomas de la región en la comunicación oral.



Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

De las respuestas de los estudiantes entrevistados un 87% indicaron que no se utilizan los idiomas de la región en la comunicación oral, argumentando con las siguientes respuestas: “solo se imparten clases en el idioma español, los docentes y alumnos se avergüenzan de su idioma materno que es el Achi, algunos docentes no lo hablan en el idioma Achi porque no es su idioma materno”. En tanto el 13% indicaron que sí se hace uso de los idiomas de la zona en la comunicación oral, argumentan el porqué de su respuesta de la siguiente manera: “solo entre alumnos se comunican en idioma Achi, algunos docentes utilizan el idioma Achi”.

El 40% de los docentes entrevistados afirmaron que si utilizan los idiomas de la región explicando el por qué de sus respuestas de la siguiente manera: “para darle un mejor aprendizaje, valorar el idioma”. Mientras que el 60% de los docentes afirmaron que no emplean los idiomas de la región porque no es su idioma materno, les es difícil de impartir la clase en Achi por algunos términos de los cursos.

Gráfica No. 15**Los docentes y estudiantes muestran respeto por las diferencias culturales, credo o religión.**

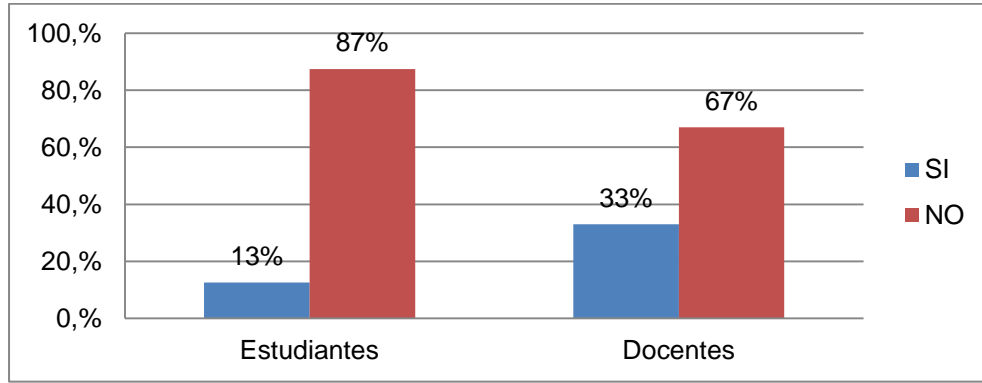
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

De las respuestas de los estudiantes el 52% exteriorizaron que no se muestra respeto por las diferencias culturales, credos o religiones que hay entre ellos. En tanto el 48% exteriorizaron que sí se demuestra respeto por las diferencias culturales entres docentes y alumnos que conviven en el establecimiento.

Un 93% de los docentes entrevistados manifestaron que sí se demuestra respeto por las diferencias culturales credos o religiones que hay entre estudiantes y docentes. Mientas que el 7% manifestaron que en el establecimiento se carece de respeto por las diferentes maneras de ver y entender las cosas que tienen cada estudiante y docente.

Gráfica No. 16

Los docentes y estudiantes fortalecen la interculturalidad con la práctica de la tradición oral de los pueblos desde las aulas y fuera de ella.



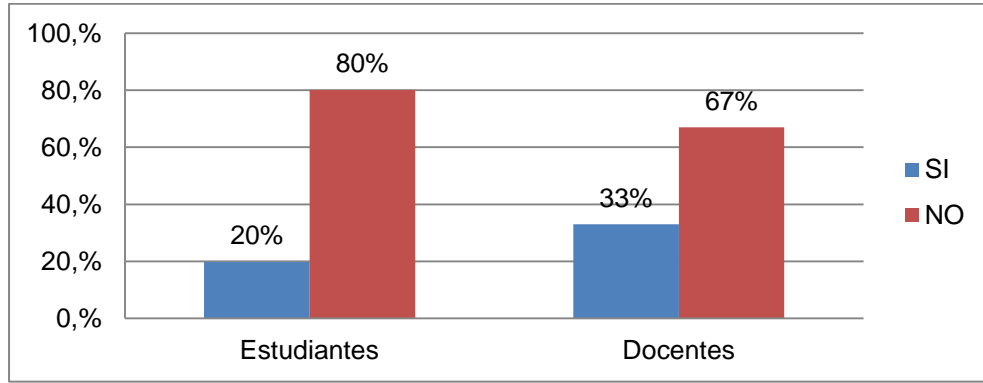
Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

De los estudiantes entrevistados el 87% informaron que no se fortalece la interculturalidad con la práctica constante de la interrelación étnica ni en el aula y fuera de ella explicando el porqué de su respuesta de la siguiente manera: “algunos les da vergüenza de su cultura, poca interacción entre docentes y estudiantes”. Por otro lado, el 13% informaron que sí se promueve la interculturalidad continuamente argumentando sus respuestas de la siguiente manera: “solo se hace en un tiempo determinado, se toma como un folclorismo”.

El 33% de los docentes entrevistados indicaron que sí fortalecen la interculturalidad constantemente en el aula y fuera de ella argumentando de la siguiente manera: “para valorar las culturas, para crear identidad, para respetar las diferencias culturales”. Mientras que el 67% de los docentes indicaron que el establecimiento carece de promoción de la interculturalidad porque según sus razones es que no tienen tiempo, también no se relaciona con el curso que imparten.

Gráfica No. 17

Los docentes fomentan espacios para impulsar la tradición oral hacia el desarrollo de la interculturalidad en el aula.



Fuente: Elaboración propia con base a entrevista realizada a estudiantes.

En entrevista a estudiantes el 80% indicaron que los docentes no fomentan espacios para impulsar la tradición oral, por lo tanto, se carece del desarrollo de la interculturalidad en el aula. En otro lado el 20% de los estudiantes indicaron que los docentes sí hacen uso de estrategias argumentando las siguientes respuestas: “formación de grupos de trabajo de diferentes géneros y etnias”.

Un 33% de los docentes entrevistados manifestaron que sí fomentan espacios para promover la tradición oral hacia el fortalecimiento de la interculturalidad en el aula a través de: “dramatizaciones, estudios de casos, exposiciones, formación de grupos de trabajos de diferentes etnias”. Mientras que el 67% de manifestaron que no fomentan espacios ni para fortalecer la tradición oral, menos para fortalecer la interculturalidad en el aula, debido a que el curso que imparten no se relacionan con el tema, otros manifestaron que no les da tiempo en sus períodos de clases.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

4.1 La tradición oral

El idioma es el vehículo para la comunicación oral en la familia y comunidad a través de ello se transmite los conocimientos y saberes de cada uno de los pueblos. Esto se realiza a través de la tradición oral; utilizando: cuentos, leyendas, mitos, fabulas, chistes y otros. Los receptores de la tradición oral obtienen un aprendizaje de la cultura a la que pertenecen o con la que se interactúa. Alvarez (2012) define que la tradición oral es la vía de transmisión de la cosmovisión, conocimientos filosóficos, religiosos, económicos, artísticos, tecnológicos, políticos, que las generaciones adultas transmiten a las jóvenes. Los relatos, junto a los tejidos, pinturas, diseños gráficos, danzas, música, son las bibliotecas de las civilizaciones. El Currículum Nacional Base –CNB- (2009) establece como objetivo: contribuir a la sistematización de la tradición oral de las culturas de la nación como base para el fortalecimiento endógeno, que favorezca el crecimiento propio y el logro de relaciones exógenas positivas y provechosas, también instituye como paradigma educativo: la integración y articulación del conocimiento, el desarrollo de destrezas, fomento de los valores universales y los propios de cada cultura y el cambio de actitudes.

Ante ello, los resultados demuestran que el 93% de los estudiantes entrevistados respondieron que los docentes no valoran la tradición oral de las culturas, menos para generar conocimientos, tampoco en la práctica de valores dato que coincide con la observación efectuada en el aula, ante ello, los docentes afirman que sí lo hacen, aunque en la práctica no se vea, por lo tanto, es necesario valorar la tradición oral para darle cumplimiento a los objetivos y paradigma de la educación.

Al respecto Forero (S.F.) en su tesis titulada “Los cuentos de tradición oral como mecanismo de transmisión de saberes ancestrales relacionados con la naturaleza” recomienda que la tradición oral sí es necesario utilizar en los establecimientos educativos, porque es como una escuela para la vida, en la que dialogan diversos saberes. La tradición oral, juegan un rol muy importante en la identidad de un pueblo y en su cultura, además de tender lazos para la unión de la comunidad, permitiendo tanto a individuos como a pueblos, ir trabajando en aquellas cosas que necesitan para vivir mejor. Con la tradición oral se transmiten valores culturales relacionados con la protección y cuidado del medio ambiente. La tradición oral, al igual que la naturaleza, son compañeras del ser humano.

De igual manera Ramírez (2009) define que el integrar la educación en valores al currículo, obliga y permite que los docentes se acerquen más a la realidad y al contexto socio-cultural de los estudiantes, siendo la labor de sensibilizarlos ante los problemas que les rodean, de una manera positiva y de acuerdo con unos principios personales, conscientemente asumidos. Para ello es necesario que todos conozcan y compartan las mismas normas, sólo así éstas podrían ser valoradas, respetadas e interiorizadas. Por lo tanto, las normas no deben ser impuestas sino construidas grupalmente, en una instancia donde cada uno de tenga voz y pueda dar su opinión. Esto conlleva a dos principios fundamentales: el respeto a la persona y el diálogo. Por ello, la educación en valores debe ser activa y participativa, y no sólo de tipo doctrinario.

En el establecimiento es evidente que entre estudiantes si se realizan diálogos acerca de los conocimientos de cada uno de los pueblos, porque es observable que lo efectúan a través de historias, leyendas, mitos y otras formas de tradición oral de cada uno de las culturas que conviven en el establecimiento, todo esto lo afirma el 93% de estudiantes y docentes, asimismo se confirma con la observación efectuada. Lo anterior es un dato muy importante, porque eso indica que los estudiantes tienen conocimiento acerca de la tradición oral, además eso

exterioriza que las personas con quienes se asocian diariamente les han transmitido saberes y conocimiento de sus culturas a través de los relatos, por lo tanto, es necesario promoverlo y valorarlo como un aprendizaje previo a través de la implementación de estrategias.

Lo explicado concuerda con Molina, Cajas y Gonzáles, de la investigación titulada “Tradición oral y vigencia de los mitos en el lago de Güija Asunción Mita”, en la que concluyen que los relatos obtenidos en niños, en un promedio de ocho a trece años, solo hacen referencia, en su mayoría a historias, leyendas, mitos, cuentos y otros que les han contado sus abuelos. Lo cual indica que sí se da las conversaciones entre estudiantes sobre la tradición oral en los centros educativos.

Asimismo, Ramírez (2009) define que la historia ayuda a descubrir a ellos y ellas mismas, saber quiénes son y de donde vienen, consolidando así una identidad personal y social. Si los docentes son capaces de despertar en los estudiantes, el aprecio por los valores y raíces culturales, se estará conduciendo a una sociedad, hacia una vida democrática y pacífica, reconociendo y valorando la multiculturalidad: un pasado común y una herencia compartida entre los pueblos, que integran el país.

De igual manera Aravena y Sáez (2014) de la tesis titulada “Tradición oral en el aula”. Concluyen que la tradición oral es un elemento tan poderoso de conocimiento, porque que los estudiantes al terminar una actividad en el aula, desde allí comienzan a traspasar los conocimientos adquiridos de sus padres, asimismo los estudiantes de otros grados de igual forma les motiva hablar sobre la tradición oral que poseen.

Por su parte Molina, Cajas, y Gonzáles en sus investigación concluyen que los cambios sociales y los diferentes procesos de aculturación, transculturación y endoculturación, que han sufrido las comunidades ha acelerado la pérdida de

tradiciones, esto se ve reflejado en el estado en el que se encuentra la oralidad en la región, ya que ésta limita a personas de edad adulta y los jóvenes conocen poco o nada de dichos relatos, o de las costumbres que se llevaban a cabo antiguamente, aunque es meritorio que si conocen algunos. También la migración hacia otros países, ha influenciado hacia la pérdida de la tradición oral porque las personas tienen contacto con otra cultura totalmente ajena a la propia, por lo tanto, influye en la importancia de la tradición oral

Igualmente, Forero (S.F.) en su tesis concluye que la tradición oral se está quedando en el olvido. La misma solo se escucha en personas mayores de 50 años. Mientras que las personas, hombres y mujeres de entre 20 y 49 años, es donde se encuentra un poco; ellas y ellos hacen su mejor esfuerzo para recordar uno que otro cuento. Los profesores y profesoras de la zona, en su gran mayoría pertenecen a este grupo, tienen entre 20 y 49 años, y al igual que sus pares en edad, tampoco les dan mucho valor a los cuentos. Es precisamente en este grupo de personas, los que están olvidando la tradición oral. A estos cuentos ya no se les valoriza, ni se les da el espacio, tiempo y lugar que se han ganado.

Con respecto a la valoración de historias, leyendas, mitos de las culturas, el 88% de los estudiantes entrevistados y la observación efectuada se confirma que en su mayoría de los docentes no valoran la tradición oral en los diferentes períodos de clases. Mientras que el 80% de docentes indicaron que ellos sí valoran la tradición oral, pero en la práctica pedagógica no se evidencia de lo que ellas y ellos manifestaron. De acuerdo a la observación efectuada se identificó que los docentes no valoran la tradición oral en sus quehaceres educativos, debido a que ellos y ellas imparten clases utilizando libros textos de una institución lejana lo cual pues proponen actividades que no fomentan la tradición oral. Por lo tanto, no cumple con los requerimientos del Currículo Nacional Base –CNB- (2009) que establece como fundamento pedagógico el papel de la y el docente es el de mediar, facilitar, orientar, comunicar y administrar los procesos educativos. Para ello, reproduce situaciones sociales

dentro del aula y mantiene a las y los estudiantes en constante contacto con su contexto sociocultural. Es decir, se convierte en un vínculo estrecho entre escuela y comunidad, entre docentes, madres y padres de familia, así como entre la educación no formal y la formal.

Por su parte Ramírez (2009) define que los pueblos indígenas se quejan de que la educación oficial únicamente promueve los saberes, conocimientos y valores de la cultura occidental (ladina). Para ello es necesario impulsar el aprendizaje participativo, a través de las metodologías activas que promueven las reformas educativas del país. Desde la tradición oral se permite a los educandos y a la comunidad en general crear, construir y recrear valores culturales, morales y éticos de forma individual y grupal, estimulando la comprensión y el respeto entre personas de diferentes grupos. La expresión oral, además, facilita la comunicación, elemento importante para la enseñanza y aprendizaje, base de toda relación humana. La tradición oral permite hacer innovaciones en la práctica escolar de forma sencilla y sin necesidad de invertir en mayores recursos, ya que, al incorporarla, lo que se debe hacer es abandonar la memorización, los horarios de clases establecidos con rigor de tiempo, la dependencia de los libros de texto y romper los esquemas de programas rígidos y es más interesante si se aprende de la historia de la comunidad porque queda grabado en la mente de los estudiantes.

De igual manera Forero (S.F.) en su tesis concluye que la tradición oral es una herramienta de transmisión de los conocimientos y saberes ancestrales, contruidos colectivamente, que una comunidad o sociedad consideradas esenciales para la vida. La tradición oral tiene un alto contenido pedagógico, son como un establecimiento para la vida, en la que hablan otros conocimientos. También concluye que el uso de la tradición oral en la educación tiene una fuerza única para infundir respeto y amor a la naturaleza en las mentes y corazones de los estudiantes. Esta fuerza, jamás podrá ser igualada por manuales de educación generalizados para todo el país, por más lindas

ilustraciones y maravillosos relatos que contenga. Gracias a esta fuerza, el cuento tiene la capacidad extraordinaria de grabarse en la mente y modificar comportamientos cuando son niños y de fijar nuevas prácticas que perduran hasta la edad adulta.

Las y los estudiantes son los elementos principales para la educación, por lo tanto, el proceso de enseñanza y aprendizaje está enfocado hacia ellas y ellos. El 73% de los docentes entrevistados afirman que motivan a los estudiantes a valorar la tradición oral, mientras que el 66% de los estudiantes indicaron que no existe un apoyo por parte de los docentes para valorar la tradición oral, por lo que se puede concluir tanto estudiantes como docentes indican lo contrario, con eso se está incumpliendo en sí el eje de multiculturalidad e interculturalidad que propone el Currículum Nacional Base –CNB- (2009).

Los resultados descritos contradicen a Ramírez (2009) define que cualquier contenido sería más interesante y atractivo de aprender, si es presentado en forma narrativa o en el marco de una historia. Dichas narraciones quedarían grabadas en el corazón y en la mente de los estudiantes, llevando a cabo un aprendizaje vivencial y significativo, que al mismo tiempo desarrollaría la imaginación y la creatividad en ellas y ellos.

Aravena y Sáez (2014), en sus tesis, en la cual concluyen que los estudiantes cuando reciben clases y se le dialoga sobre la tradición oral se ven más motivados, dispuestos a aprender, lo hacen con mucha confianza, lo cual fortalece la unión entre jóvenes con sus raíces y ayuda a conservar sus patrimonios culturales.

4.2 Estrategias de enseñanza

La utilización de estrategias de enseñanza aprendizaje desde la tradición oral es muy importante para que el docente asocie los nuevos conocimientos con lo que ya sabe el estudiante. Alvarez (2012) define que el proceso de enseñanza y

aprendizaje se construye a partir de problemáticas que plantean la interrelación entre las personas y el conocimiento. La función de la tradición oral es transmitir a través de las generaciones conocimiento de información, sistema de valores y de creencias de cada una de las comunidades, para ello es necesario la implementación de estrategias de enseñanza. Ramírez (2009) indica que la tradición oral es un medio ideal para impulsar el aprendizaje popular, a través de las metodologías participativas y activas que promueven las reformas educativas. Por lo tanto, la utilización de estrategias de enseñanza aprendizaje donde se enlaza la tradición oral con los nuevos aprendizajes queda en las manos de los docentes, porque depende de los mecanismos que utilicen para mediar, facilitar, orientar, comunicar y administrar los procesos educativos.

Sobre la utilización de estrategias de enseñanza aprendizaje donde se vincula la tradición oral como medio para afianzar con los aprendizajes, el 53% de los docentes objetan que no utilizan estrategias de enseñanza aprendizaje argumentando que les hace falta de tiempo, su curso no se relaciona con el tema, razones por las cuales no emplean estrategias para vincular la oralidad como medio para afianzar con los nuevos aprendizajes. De igual manera el 87% de los estudiantes afirmaron que los docentes no emplean estrategias donde se relaciona la tradición oral con la enseñanza aprendizaje. Por lo tanto, no se está cumpliendo con la competencia de marco del Currículo Nacional Base –CNB- (2009) donde establece “que el estudiante aplica los saberes de la tecnología y los conocimientos de las artes y las ciencias propias de su cultura y de otras culturas, enfocadas al desarrollo personal, familiar, comunitario, social y nacional”.

Al respecto Ramírez (2012) en la revista titulada “La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima-Colombia”, indica que la tradición oral en el caso de la comunidad indígena Coyaima es la que mueve los intercambios comunicativos y de saberes en la comunidad; pero, pese a esto, tiene muy poca repercusión sobre la escuela y los modelos educativos y pedagógicos. Los niños indígenas

ocupan hoy en día parte de su tiempo vital disponible en cumplir con los requerimientos del sistema escolar obligatorio y dejan a un lado los sistemas de prácticas y saberes tradicionales que les enseñaban sus padres y abuelos. De igual forma, los materiales educativos utilizados en las escuelas de los indígenas, que incentiven el rescate de la tradición oral, son insuficientes para constituir un aporte significativo en la difusión de la cosmovisión indígena.

De los resultados obtenidos, los docentes no emplean estrategias de enseñanza aprendizaje donde se vincula la tradición oral con los nuevos aprendizajes, lo cual contradicen lo que Guoron (S.F.) define al respecto, para que los temas causen aprendizaje, es importante considerar como parte del tratamiento temático, una estrategia de entrada, una de desarrollo y otra de cierre para cada tema. Por lo tanto, se puede establecer como estrategia de entrada una anécdota, una historia personal, una canción, unos versos, una fábula, una lámina o algún otro recurso que permita ingresar al tema. La estrategia de desarrollo del tema, por ejemplo, cuadros, esquemas, dibujos o narraciones vivenciales que permitan desarrollar el aprendizaje, pero sobre todo es importante hacer uso de un lenguaje coloquial, cotidiano pero respetuoso de los valores y normas de convivencia; y como estrategia de cierre, un resumen o un cuadro sinóptico, entre otras posibilidades.

De igual manera Ramírez (2009) define que estudiar la historia, entonces implica hacer conciencia, apreciar, percibir y entender el porqué de los acontecimientos, problemas y soluciones, tanto del pasado lejano como del cercano, lo cual ayuda a comprender el presente y visualizar el futuro. Sin embargo, para lograr que los estudiantes logren esto, se debe de proporcionarles las herramientas básicas: sobre conocimientos de los hechos históricos, también la comprensión de los cambios históricos, a lo largo del tiempo y el espacio, lo cual conlleva a desarrollar destrezas para obtener datos y conocimientos de diferentes fuentes de información, posteriormente hacer juicios críticos para valorar la información obtenida y formular hipótesis de lo ocurrido. También señala que, desde

pequeños, niños y niñas deben aprender a conocer, valorar y ponderar los alcances de la ciencia, para ello es necesario que el establecimiento dote a sus estudiantes, no sólo de datos y hechos, sino también de técnicas de investigación, procedimientos y valores acerca de los usos de la misma.

Respecto al aprovechamiento de los conocimientos previos de los estudiantes sobre las vivencias diarias de las comunidades para fortalecer sus formas de vida. El 82% de los estudiantes afirman que los docentes desaprovechan los conocimientos previos de los estudiantes sobre lo que viven diariamente en cada uno de sus hogares como en sus comunidades, por lo tanto, no se fortalecen sus formas de vidas. Mientras que el 100% de los docentes respondieron lo contrario, ellas y ellos indicaron que si recurren a los conocimientos previos de los estudiantes. Pero en los quehaceres educativos se evidenció que los docentes no hacen uso de los conocimientos previos de los estudiantes sobre lo que realizan diariamente en sus hogares y comunidades, porque los docentes hacen uso de libros de textos ya elaborados, las actividades programadas en los libros están enfocados desde otro punto de vista; es decir que no se relaciona lo que viven en sus hogares y comunidades.

Lo anterior se puede comparar con Ramírez (2012) en la revista, donde concluye que el centro educativo como puente entre la comunidad y el estudiante debe tener la misión de afianzar en lo que le es propio y lo identifica y no de hacerlo entrar en choque con lo que su cultura oral le significa. El educando, mediante las narrativas, va describiendo sus vivencias dentro de la familia y la comunidad, descubrirá quién es, cuáles son sus costumbres y sus tradiciones: es decir, aquello que comparte con la comunidad, diferente a otras comunidades. De la misma manera Vargas y Ballen (2009) en sus trabajos de grado titulado "Programa de promoción de lectura a partir de la tradición oral, desde el adulto mayor para las bibliotecas públicas de suba y Antonio Nariño". Concluyen que los estudiantes logran un mejor aprendizaje si se empieza de las vivencias de los adultos mayores, los niños, niñas y jóvenes, aprendan de ellas,

y puedan compartir sabiduría, experiencia y conocimientos, elevando el nivel cultural y permitiendo el desarrollo social de los mismos.

Igualmente, el MINEDUC (S.F.) establece en el marco general de la transformación curricular y en el currículum nacional los siguientes principios del aprendizaje: a) Valorar la experiencia y los aprendizajes previos. b) Formar al ser humano de manera integral. c) Adecuar la enseñanza al contexto histórico, político, social, cultural y tecnológico. d) Privilegiar la metodología activa, participativa y cooperativa. e) Desarrollar la atención voluntaria. f) Fomentar la formación de valores éticos. g) Fomentar el aprendizaje a partir de la vivencia. h) Utilizar diversos medios de aprendizaje. i) Estimular la acción sobre la propia realidad. j) Estimular las habilidades que permitan un aprendizaje permanente. Así mismo Guoron (S.F.) indica que un contenido, se logra vinculándolo con la vida cotidiana y con la cultura local, lo cual también le da relevancia y sentido al aprendizaje.

Por su parte Pérez (2009) señala que la persona que educa con un enfoque constructivista es propiciadora de oportunidades de aprendizaje. Estimula un escenario agradable, atractivo y retador que permita al educando caminar, por un sendero que lo lleve a construir sus propias experiencias y a derivar las estructuras cognitivas y valores que le posibiliten una interpretación cada vez más profunda de la realidad. También rescata y valora la experiencia previa del estudiante como muy importante en los logros del futuro aprendizaje. Por ese motivo, identifica el contexto cultural y natural del cual procede la persona que aprende, para buscarle significado al contenido educativo.

La tradición oral, estrategia de enseñanza aprendizaje sobre las culturas porque despierta interés y motivación en los estudiantes para que aprendan sobre ellas, lo cual conlleva a convivir en armonía fomentando en sí la práctica de la interculturalidad, esto lo afirma el 90% de los estudiantes, el 87% de los docentes y observación realizada. Lo anterior es un dato muy importante porque

eso indica que los estudiantes manifiestan interés cuando se recurre a la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje de las culturas, lo cual les motiva a generar nuevos aprendizajes sobre cada uno de los pueblos que conviven en la región.

Lo anterior concuerda con Aravena y Sáez (2014) porque afirman que el aprendizaje debe tener significancia con la experiencia personal del individuo. En todos los casos los estudiantes deben estar involucrados activamente con el medio y contexto donde se desarrolla el aprendizaje. De igual manera Ramírez (2009) señala que cualquier contenido sería más interesante y atractivo para el estudiante si se empieza con alguna narración de leyenda, historia, mito, fabula, cuento y otras formas de tradición oral, porque le es más fácil recordar algún lugar, nombre común en su comunidad, lo cual coadyuva a que los conocimientos le quedan grabado en su mente y corazón, pues eso generaría en él o ella un aprendizaje significativo.

Por su parte Vargas y Ballen (2009) en el trabajo de grado concluyen que existen muy pocos programas de promoción de lectura a partir de la tradición oral, con esa experiencia se detectó que son de gran importancia para la sociedad, en especial para los niños y jóvenes; dado que aportan enseñanzas de experiencias reales, que han sido vividas por los ancestros y que enmarcan el origen de muchas de las costumbres actuales, también invitan a los profesionales de la información a diseñar e implementar programas que permitan la difusión de la cultura y la integración del adulto mayor con la sociedad.

4.3 Interculturalidad

La interculturalidad es la aceptación de las diferencias culturales y el fortalecimiento de las diferentes culturas que conviven en el establecimiento y en la comunidad para la promoción de su desarrollo diferenciado. Que se empieza por el respeto hacia el otro, de la aceptación del diferente, del conocimiento del

distinto para poder entenderlo, del aprendizaje del prójimo para poder enriquecernos, de la construcción de una cultura de paz y vida en democracia, donde todos se sientan no sólo incluidos y respetados, sino también valorados. Guorón (S.F) señala que para conseguir una interculturalidad entendida como comunicación con las personas que son diferentes, consisten en convivir en la heterogeneidad respetando derechos y valores. La formación de los profesores debe estar presente en este componente lo cual implica un cambio en la mirada de los profesores hacia los alumnos, por lo tanto, es importante utilizar las diferencias entre el alumnado como recursos de la enseñanza aprendizaje.

La manifestación de respeto por las diferencias culturales es muy importante en los centros educativos para que los miembros de la comunidad educativa interactúen de una forma armoniosa, al respecto, el 52% de los estudiantes afirmaron que no se manifiesta respeto hacia las diferencias culturales; lo cual se puede comparar con el 7% de los docentes que informan lo mismo, de igual manera se afirma con la observación realizada. Los datos descritos señalan que los docentes no conocen totalmente la actitud de los estudiantes, por lo tanto, no se dan cuenta en qué momento y cuáles las formas de irrespeto que se dan entre ellos o ellas por las diferencias culturales que poseen.

El Currículum Nacional Base -CNB- (2009) propone el respeto y la promoción de las distintas identidades culturales y étnicas en el marco del diálogo, como principio de equidad: garantiza el respeto a las diferencias individuales, sociales, culturales y étnicas, y promover la igualdad de oportunidades para todas y todos. Asimismo, como política establece el fomento de la igualdad de oportunidades de las personas y de los pueblos, igualmente constituye como fin; el fomento de la convivencia pacífica entre los pueblos con base en la inclusión, la solidaridad, el respeto, el enriquecimiento mutuo y la eliminación de la discriminación. También establece como eje de equidad de género y etnia social y su componente: equidad e igualdad; en la cual tiene como propósito principal eliminar toda forma de discriminación entre mujeres y hombres y lograr la

igualdad en: derechos, oportunidades, responsabilidad, acceso a la educación participación social y ciudadanía.

Por su parte Ramos (2014) en su tesis titulada “Influencia de la Igualdad de género, en la discriminación entre hombres y mujeres” en la cual presenta como análisis y discusión de resultado que los estudiante testifican ser víctimas por rechazo de la cultura o religión, no se puede negar que exista esta debilidad dentro de los establecimientos, de manera que las y los estudiantes no llegan a conocerse bien de cerca aunque convivan dentro del aula, lo cual significa, que se observa el fenómeno de discriminación entre estudiantes.

Asimismo, Ramírez (2009) especifica que todas las culturas son etnocéntricas, esto quiere decir que piensan que su cultura es la mejor y que su forma de ser y pensar, es la única verdadera. Ésa es una venda que cubre los ojos y que deja reconocer, que después de tantos siglos de convivencia, no sólo se comparte un mismo territorio, sino también ciertos rasgos culturales. El país está conformado por pueblos de diferente origen que deben aprender a conocerse, respetarse y valorarse, para cultivar una verdadera cultura de paz y democracia, donde todos los ciudadanos gocen el pleno derecho de su ciudadanía y donde no existan nunca más ciudadanos de segunda categoría.

La discriminación y la exclusión disminuyen la práctica de la interculturalidad. Guoron (S. F.) define que los conflictos históricos inaceptables que se fundaron en el racismo, la discriminación y la exclusión, generalmente en contra de los pueblos indígenas, son las razones que motivaron a la sociedad a pensar en la interculturalidad como modelo de vida alternativo basado en el respeto, el diálogo, la comunicación afectiva, la solidaridad y la cooperación. La interculturalidad es pues, una nueva forma de relacionamiento social que comienza con el reconocimiento de la multiculturalidad, la valoración de la propia identidad, la valoración igualitaria de las identidades culturales de las demás personas con las que se convive, y la práctica de los valores para la convivencia

(respeto, diálogo, la negociación, el consenso, la comunicación afectiva, la solidaridad y la cooperación). La interculturalidad implica, asimismo, la promoción, respeto y goce de los derechos humanos fundamentales y los derechos culturales de los pueblos; sensibilidad social, y por su puesto una nueva actitud de la sociedad ante las diferencias culturales, en cuya diversidad se encuentra la mayor riqueza.

La interculturalidad consiste en una educación para la convivencia mutua, para el enriquecimiento a partir de la diversidad, para enorgullecerse de la variedad que existe a lo interno de Guatemala y de las potencialidades que tiene de ofrecer al exterior. Se trata, en un último término una educación para la paz. Lo cual incluye agregar al currículo materias como el sistema numérico maya, medicina maya, ciencia y tecnología maya, asimismo el uso del idioma materno del estudiante en el centro educativo.

Respecto empleo de los idiomas de la región en la comunicación oral, el 87% de los estudiantes informaron que en el establecimiento específicamente en el aula no se hace uso del idioma de la región en cuanto a la comunicación entre estudiantes y docentes en el momento de impartir clases, en la cual los estudiantes argumentaron sus respuestas que los docentes solo imparten clases en el idioma español, los docentes se avergüenzan de su idioma materno que es el idioma Achi, así como también reconocen que algunos docentes no hablan el idioma Achi porque no es el idioma materno de ellos o ellas. De igual manera 60% de los docentes argumentaron que no imparten clases en los idiomas de la región porque les es difícil de utilizar algunos términos en el idioma Achi o no es el idioma materno de ellos. Lo anterior no cumple con lo que se establece en el Currículum Nacional Base –CNB- como paradigma educativo es la motivación de las y los estudiantes para que piensen y comuniquen sus ideas en su lengua materna y en la segunda lengua.

Los resultados de la presente investigación tienen relación con lo publicado por Ramírez (2013) como principales resultados obtenidos de su tesis titulada “Competencia docente e interculturalidad en el área de interculturalidad y pedagogía de la diversidad”. Los docentes no usan la lengua materna como medio de aprendizaje con los estudiantes, debido que los docentes no dominan perfectamente la lengua materna, solo hablan en el idioma español, no usan la lengua materna de los estudiantes para desarrollar su clase.

De igual manera Gonzalez (2012) de la tesis titulada “De la oralidad a la escritura del idioma maya en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural”, concluye que la mayoría de docentes y estudiantes de sexto magisterio, ejercitan la oralidad del idioma maya, pero no como parte de una estrategia pedagógica, sino más bien como una forma de comunicación cotidiana y de ámbito doméstico, además en esa oralidad se evidencia el uso excesivo de préstamos del idioma español, para poder complementar el mensaje a transmitir.

Por su parte Wagner (citado por Ramírez, 2013) señala que la lengua está relacionada con la cultura de múltiples maneras, por cuanto toda lengua es un hecho de cultura, pero al mismo tiempo un vehículo de la misma, en razón de que ella se convierte en la lengua de la enseñanza en el aula. Es muy importante el uso de la lengua materna en todos los ámbitos, preferentemente en el ámbito escolar, la enseñanza de la misma, en los establecimientos educativos para preservarla, con el uso y enseñanza de la lengua materna se evidencia la interculturalidad. Pero no debe quedarse solamente con la traducción de contenidos, enseñar su gramática, sino más bien como un proceso que ayuda para el acceso a la ciencia.

Sobre la promoción constantemente los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella, de los resultados obtenidos: el 90% de los estudiantes exteriorizaron que los docentes no promueven los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella, para lo cual argumentaron que: “no toman en cuenta

los conocimientos de las demás culturas, los docentes solo se enfocan sobre los conocimientos de la cultura ladina”. Respecto al mismo el 70% docentes argumentaron que: “desconocen los conocimientos de las demás culturas, los contenidos no tienen ningún vínculo con el curso que imparten, también manifiestan que no es su especialidad”. Mientras que el 30% de los educadores afirmaron que sí promueven los conocimientos de las culturas, dato mínimo sobre multiculturalidad interculturalidad, por lo tanto, no existe la equidad e igualdad de las culturas. Porque los docentes realmente no promueven los conocimientos de las diferentes culturas en el aula y fuera, porque ellas y ellos se apoyan en libros de textos que en su mayoría de los contenidos se enfocan en la cultura ladina y tienen muy pocos contenidos y actividades acerca de las otras culturas que cohabitan en Guatemala.

Lo descrito no cumplen con lo propuesto en el Currículum Nacional Base -CNB- (2009) del nivel medio ciclo básico en sus principios indica que la equidad: es garantizar el respeto a las diferencias individuales, sociales, culturales y étnicas, y promover la igualdad de oportunidades para todas y todos. Así mismo se tiene como política el impulso al desarrollo de cada pueblo y comunidad lingüística, privilegiando las relaciones interculturales. Y en su competencia de marco establece que se respete, conozca y promueva la cultura y la cosmovisión de los Pueblos Garifuna, Ladino, Maya y Xinka y de otros pueblos del mundo.

Al respecto Guoron (S.F.) define que la pertinencia cultural se refiere esencialmente a desarrollar el proceso educativo tomando como base las particularidades de la cultura materna del educando, sean éstos, elementos objetivos o subjetivos de la cultura, entre los que se puede mencionar los siguientes. a) Elementos objetivos de la cultura: la vestimenta y su simbología; el idioma, los procesos agricultura, el calendario propio; las matemáticas; formas de producción; arte y recreación. b) Elementos subjetivos de cultura: la espiritualidad, la cosmogonía, la cosmovisión holística, que implica ver y entender la vida como un todo integrado y relacionado, que busca siempre el

equilibrio armónico; los principios y valores para la vida: la gratitud, el respeto, el aprecio, el diálogo, el consenso, la cooperación y el dejarse aconsejar, entre otros.

En cuanto al fomento de espacios para el desarrollo de la interculturalidad en el aula, el 80% de los estudiantes indicaron que los docentes no abren espacios para promover la tradición oral ni en el proceso de la interculturalidad en el aula. Igualmente, el 67% de los docentes que respondieron lo mismo; argumentaron con lo siguiente: el curso que imparten no se relaciona con el tema, otros respondieron que nos les da tiempo en sus periodos de clases. Mientras que el resto de los docentes manifestaron que sí impulsan espacios a través de: dramatizaciones, estudios de casos, exposiciones, formación de grupos de trabajos de diferentes etnias. De acuerdo a la observación efectuada; los docentes si abren espacios, pero carecen de la utilización de estrategias donde vinculan el tema a desarrollar con la tradición oral menos para fortalecer la práctica de la interculturalidad.

Los resultados anteriores se pueden comparar con Ramírez (2013) entre sus principales resultados obtenidos de su tesis. Donde da a conocer que los docentes no utilizan técnicas de enseñanza para el desarrollo de la interculturalidad en el aula, debido que desconocen, no hay aplicación de técnicas para desarrollar la interculturalidad en el aula, las técnicas utilizadas son como la lluvia de ideas, la exposición en el aula, lo cual no se vincula con el desarrollo de la interculturalidad en el aula.

Por su parte Us (2009) indica que las estrategias que se utilicen en la práctica pedagógica es necesario evaluar la funcionalidad y la utilidad de cada uno, por ello se debe de tomar en cuenta, por lo menos tres cosas: a) Las características étnicas, culturales y lingüísticas de los lugares, donde se está ejerciendo como docentes. En principio, se debe de auxiliarse de todos los recursos posibles, para conocer cuántos pueblos y cuáles, existen en la región, por preciso conocer

las particularidades de cada pueblo y de cada comunidad, incluyendo su cultura y sus idiomas. b) La edad de alumnos y alumnas. Recuerde que la edad cronológica corresponde una capacidad mental, determinante para construir los aprendizajes deseados. c) La identidad étnica, cultural y lingüística de los alumnos y alumnas, que se tiene cargo, además de la individualidad de los mismos. Es importante que las actividades respeten las características individuales de cada uno de ellos. Igualmente, su cultura y la cultura de su familia.

De igual manera Ixcotoyac (citado por Ramírez, 2013) en su tesis sobre Interculturalidad y Aprendizaje Significativo de la carrera de Pedagogía, recomendó que los docentes apliquen métodos y técnicas que fomenten aprendizajes significativos y prácticas interculturales para alcanzar cambios fundamentales en los estudiantes y éste sea capaz de resolver sus problemas que afronta en la vida cotidiana. Y que se actualicen urgentemente los métodos y técnicas constructivas que generen aprendizajes significativos en ellos, para poder transmitirla luego a los estudiantes y así poder contextualizar la educación de acuerdo a los intereses y necesidades del estudiante, así poder practicar una verdadera interculturalidad.

Al respecto Guoron (S.F.) define que la mediación pedagógica intercultural desde la metodología, principia pues con el reconocimiento de los valores cosmogónicos de los pueblos, seguido de un cambio mutuo de actitud en la relación educando-docente con el apoyo de técnicas y métodos de aprendizaje vinculados con la vida cotidiana, pues es de la vida cotidiana de donde se obtienen los métodos educativos pertinentes con la cultura.

CONCLUSIONES

La tradición oral no es valorada, ni se emplea como estrategia de enseñanza aprendizaje cuando se abordan los contenidos, debido a que los docentes no aprovechan los conocimientos previos de los estudiantes acerca de sus vivencias en los hogares y comunidades, tampoco practican los valores, porque no se abren espacios para dialogar en el aula acerca de la tradición oral, por lo tanto, no se fortalece la práctica de la interculturalidad.

Los docentes no utilizan estrategias de enseñanza aprendizaje enfocados hacia la práctica de la interculturalidad, menos desde la tradición oral, dado que no se evidenció estrategias de enseñanza aprendizaje donde se fomenta la interculturalidad desde la tradición oral, asimismo los docentes argumentan que no tienen tiempo, el curso que imparten no se relaciona con el tema o no es la especialidad de ellos y ellas, lo cual demuestran que no se emplean estrategias que evidencien el fortalecimiento de la cultura desde la oralidad.

De acuerdo a la entrevista efectuada las y los estudiantes manifestaron que entre ellas y ellos realizan conversaciones acerca de los conocimientos de cada uno de los pueblos, lo realizan a través de historias, leyendas, mitos y otras formas de tradición oral de cada uno de las culturas que conviven en el establecimiento. Lo cual indica, que los estudiantes tienen conocimiento acerca de la tradición oral, con eso manifiestan que las personas con quienes se asocian diariamente les han transmitido saberes y conocimiento de sus culturas a través de los relatos, por lo tanto, es necesario valorarlo como un aprendizaje previo. Además, ellas y ellos están más atentos cuando se emplea la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje, para lo cual demuestran más interés por consiguiente los conlleva a obtener un aprendizaje significativo,

también fortalece la práctica de la interculturalidad. Lo que hace falta, es que dentro del desarrollo curricular el establecimiento a través de los docentes también se enfoque a la valoración de la cultura desde la oralidad.

RECOMENDACIONES

Que los docentes valoren la tradición oral como un medio de enseñanza aprendizaje de las culturas para generar conocimientos, práctica de valores y fortalecimiento de la interculturalidad en los quehaceres pedagógicos, así generar una educación con pertinencia cultural e intercultural, con base a la equidad e igualdad para la convivencia y cultura de paz, de esa manera se contribuye con la sistematización de la tradición oral de las culturas de la nación.

Los docentes que laboran en el centro educativo del ciclo básico deben de utilizar estrategias de enseñanza aprendizaje como: lluvia de ideas, mapa de telaraña, mapa cognitivo de aspectos comunes, foro, dramatizaciones, bailes, dibujos, pintura entre otros todo enfocado hacia la práctica de la interculturalidad, tomando en cuenta la tradición oral porque desde allí se fomenta la práctica de la interculturalidad. Además, eso coadyuva a que los estudiantes se interesen por valorar la tradición oral de su cultura, a partir de la búsqueda y sistematización de los conocimientos propios de su comunidad en el marco de su cultura, siendo ellas y ellos principales agentes de sus propios conocimientos generando en sí un aprendizaje significativo y creando una educación con pertinencia cultural.

Que los docentes utilicen constantemente la tradición oral como estrategia de enseñanza aprendizaje sobre la cultura de los pueblos, porque los portadores de estos están en el aula y comunidad, además motiva a los estudiantes en despertar el interés en aprender desde su propia cultura. Asimismo, contribuye la interacción entre estudiantes cuando se comparten conocimientos que ellas y ellos poseen, con ello se fortalece la identidad de cada estudiante, también se

comprende el verdadero sentido de la multiculturalidad y por ende fortalece la práctica de la interculturalidad en el quehacer pedagógico.

REFERENCIAS

Tesis

Alvarez, G. F. (2011). *Los relatos de la tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación*. México: Universidad Nacional de la Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Aravena Caneleo, P. J., & Sáez Millapan, G. F. (2014). *Tradición oral en el aula*. Santiago: Universidad Academia de Humanismo Cristiano Escuela de Artes.

Bá, X. A. (2012). *El calendario maya y su utilidad para fortalecer la educación bilingüe intercultural en el ciclo de educación básica*. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media.

Esteban Francisco, S. C. (2013). *Influencia de la aplicación del pensamiento maya en la identidad cultural del educando*. Guatemala: Universidad de San Carlos Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media.

Forero Lozano, J. A. (s.f.). *Los cuentos de tradición oral como mecanismo de transmisión de saberes ancestrales relacionados con la naturaleza*. Ecuador.

Gonzalez Amperez, M. A. (2012). *De la oralidad a la escritura del idioma maya en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural*. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media.

Ramírez Téraj, B. B. (2013). *Competencia Docente e Interculturalidad en el Área de Interculturalidad y Pedagogía de la Diversidad*. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media.

Ramos Leiva, A. M. (2014). *Influencia de la igualdad de género, en la discriminación entre hombres y mujeres (en los centro educativos del nivel básico del municipio de Sayaxché, Petén)*. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media.

Say Solís, M. M. (2012). *Valores ancestrales maya y su incidencia en la formación docente*. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media.

Trabajos de Grado.

Nieto N., D. (2007). *Leyendas de mi comunidad: Estrategias para motivar la producción de textos escritos*. San Cristóbal: Universidad de los Andes Táchira.

Quina Euchur, J. A., Yate Meneses, C. (2011). *El cuento como estrategia didáctica para el mejoramiento de la expresión oral en los niños y niñas del grado primero de educación básica del centro educativo el edén sede el edén del municipio de Cartagena del Chairá*. Florencia: Universidad de la Amazonia facultad de ciencias de la educación departamento de educación a distancia.

Vargas Porras, M. V., & Ballen Millan, M. L. (2009). *Programa de promoción de lectura a partir de la tradición oral, desde el adulto mayor para las bibliotecas públicas de suba y Antonio Nariño*. Bogotá D.C.: Universidad de la Salle facultad de sistemas de información y documentación.

Investigación

Molina, D. P., Cajas Castillo, M. A., Gonzáles Marroquín, L. F. (S.F.). *Tradicón oral y vigencia de los mitos en el lago de Güija, Asunción Mita, Jutiapa*. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala, Dirección General de Investigación.

Revista

Ramírez Poloche, N. (2012). *La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima – Colombia*. Volumen 10 (núm. 2), pp.129-143 Universidad de San Buenaventura Cali, Colombia.

Libros

Consejo Nacional de Educación Maya –CNEM-. (2005). *Uxe'al Ub'antajik le Mayab' Tijonik-Marco Filosófico de la Educación Maya*. Guatemala.

Escuela Superior de Educación Integral Rural –ESEDIR-. (2002). *Del desarrollo al aprendizaje y del aprendizaje al desarrollo-Ch'iysel toj xnaq' tzb'il ex xnaq' tzb'il toj ch'iysel*. Guatemala: Saqil Tzij.

ESEDIR MAYAB' SAQARIB'AL. (2010). *Chupan ri na'oj nb'os ri tzij...chupan ri tzij nb'os ri rax k'aslem (Del pensamiento a la palabra... de la palabra al desarrollo*. Guatemal: Saqil Tzij.

Guoron Ajquijay, P. (S.F.). *Módulos de formación en competencias para la gestión escolar en contextos de pobreza "Interculturalidad y mediación pedagógica intercultural"*, Guatemala.

Grajeda Bradna, G. (S.F.). *Tesis Quién dijo Miedo*.

Ministerio de Educación Guatemala. (2009). *Currículum nacional base -nivel medio - ciclo básico, Área de Comunicación y Lenguaje Primer Grado Básico*. Guatemala.

Ministerio de Educación Guatemala. (S.F.). *Metodología del aprendizaje*. Guatemala.

Pérez Córdoba, R. A. (2009). *El Constructivismo en los Espacios Educativos*. San José, C.R.: Editorama S. A.

Pimienta Prieto, J. H. (2012). *Estrategias de enseñanza-aprendizaje*. México: Mónica Vega Pérez.

Ramírez Vargas, M. D. (2009). *Tradición Oral en el Aula*. San José, C.R.: Editorama S. A.

Universidad del Valle de Guatemala y Fundación Soros Guatemala. (2010). *Uso de la tecnología para la compilación de la tradición oral enfocada al turismo comunitario*. Guatemala.

Us Soc, P. (2009). *La Práctica de la interculturalidad en el aula*. San José, C.R.: Editorama S. A.

ANEXO 1
PROPUESTA PARA LA VALORACIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya



PROPUESTA

Guía metodológica y estratégica para la valorar la tradición oral en el proceso de enseñanza aprendizaje hacia práctica de la interculturalidad, en el instituto de educación básica por cooperativa de enseñanza, del cantón san Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

Maynor Fernando Vásquez Cuxún

Guatemala, octubre 2016

INTRODUCCIÓN

Estimados docentes, el material que se presenta en esta oportunidad, al que se titula “Guía metodológica y estratégica Para la enseñanza y aprendizaje desde la tradición oral en la práctica de la interculturalidad, en el instituto de educación básica por cooperativa de enseñanza, del cantón san Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz. Tiene por finalidad estimular su interés y desarrollar su trabajo desde una perspectiva intercultural. A través de una serie de ideas y actividades sugeridas, se busca generar en ustedes una actitud reflexiva sobre su práctica pedagógica y promover el desarrollo de diversas actividades de aprendizaje desde la interculturalidad. En el documento se recomienda varias actividades, es por ello, es fundamental que cada docente, haga su mejor esfuerzo de recrearlas y crear otras con el objetivo de ayudar a afianzar y diversificar las que se proponen.

Las actividades sugeridas están orientadas al desarrollo de actitudes de reconocimiento y valoración de diversos aspectos de la cultura de los estudiantes con quienes se realiza la labor educativa, y que generalmente no son tomados en cuenta en el establecimiento. Asimismo, promueven una aproximación al reconocimiento de la diversidad cultural desde la tradición oral que existe en las comunidades, lo cual buscan generar actitudes de valoración y respeto hacia los demás. La organización de este documento permitirá al docente aplicar estrategias de enseñanza y de aprendizaje desde la tradición oral al currículo, de acuerdo con la práctica educativa de su región, ya sea por materia o de manera integral. Cualquiera que sea la forma que se adopte, lo importante es que la tradición oral despertará un interés especial en los estudiantes, al mismo tiempo facilitará la programación de actividades interactivas. El material propone actividades para valorar la tradición oral y fortalece la práctica de la interculturalidad y otras actividades que ayudan a descubrir los conflictos y/o discriminación que se dan en el aula y en la comunidad. Además, en el anexo se incluye un pre test dirigido a docente y una ficha sociolingüística para conocer a los estudiantes.

JUSTIFICACIÓN

El idioma es el vehículo de transmisión de conocimiento de generación en generación de cada uno de los pueblos. Los conocimientos son transmitidos a través de la tradición oral, por eso es necesaria la elaboración de una propuesta de estrategias de enseñanza y de aprendizaje desde la tradición oral para fortalecer la práctica de la interculturalidad, que coadyuve a los docentes a mejorar su práctica pedagógica. En la actualidad utilizar la tradición oral como estrategia de enseñanza y aprendizaje es un paso muy importante para la valoración de los conocimientos y saberes de cada uno de los pueblos. Con ello se cumple lo que propone el Currículum Nacional Base del ciclo básico. La propuesta expone algunas actividades que pueda ayudar a que el estudiante reconozca su identidad y respeten la de los demás.

Que la propuesta oriente a las y los docentes como a los estudiantes, donde se construya la participación de toda la comunidad educativa. Considerando que el proceso educativo es desarrollar habilidades para emprender un aprendizaje cooperativo sin dejar a un lado su tarea individual teniendo en cuenta la educación intercultural en un establecimiento inclusivo, se trata de lograr el reconocimiento del derecho que todos y todas tienen tanto a ser reconocidos como a reconocerse a sí mismos como miembros de la comunidad educativa a la que pertenecen, cualquiera que sea su medio social, su cultura de origen, su ideología, el sexo, la etnia o situaciones personales derivadas de una discapacidad física, intelectual o sensorial. Después de haber realizado la investigación se comprobó que los docentes necesitan de la utilización de la tradición oral como estrategia de enseñanza y aprendizaje para fortalecer la práctica de la interculturalidad en el aula. También se manifestó que los estudiantes conversan acerca de la tradición oral entre ellas y ellos mismos. De igual manera que entre los estudiantes se da la discriminación por las diferencias culturales que poseen, razones por la cual se plantea la presente propuesta.

OBJETIVO

Objetivo general

Proponer estrategias de enseñanza y de aprendizaje desde tradición oral hacia la práctica de la interculturalidad, como parte del cambio que propone el Currículum Nacional Base –CNB-

Objetivo específico

Contribuir con los docentes en la utilización de la tradición oral como estrategias de enseñanza y de aprendizaje hacia la práctica en la interculturalidad para mejorar los quehaceres educativos.

Orientar a los docentes sobre el empleo de la tradición oral como estrategias de enseñanza y aprendizaje para fortalecer la práctica de la interculturalidad.

Valorar con equidad e igualdad la tradición oral como fuente de conocimiento de las culturas y reconociéndolo como ciudadanos que pueden aportar a la sociedad, con un pensamiento crítico constructivo.

ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y DE APRENDIZAJE DESDE LA TRADICIÓN ORAL HACIA EL FORTALECIMIENTO DE LA INTERCULTURALIDAD

El MINEDUC (2009) clasifica las estrategias de aprendizaje, de la siguiente manera: diálogo de saberes, mundo letreado, rincones de aprendizajes y aprendizaje cooperativo.

- **Diálogo de saberes**

El diálogo de saberes en educación popular e investigación comunitaria se ha comprendido como principio, enfoque, referente metodológico y como un tipo de acción caracterizada por el reconocimiento de los sujetos que participan en los procesos. La interacción a través del diálogo facilita la reflexividad, la significación de los procesos, las acciones y los saberes.

El diálogo de saberes es una práctica pedagógica utilizada para la construcción del aprendizaje significativo y propicia lo siguiente:

- Un espacio para el reconocimiento.
- La valoración y desarrollo de la cultura.
- La interacción de los conocimientos, tecnologías y valores de las diferentes culturas.
- El reconocimiento de que los conocimientos de la realidad desarrollados por el otro son válidos.

Objetivos

- Crear una visión pluralista de la realidad.
- Valorar por igual los saberes propios de las culturas.
- Propiciar diversidad a los aprendizajes de los y las estudiantes en función de la diversidad cultural.
- Construir nuevos conocimientos.

- Que él o la docente propicie el aprendizaje cooperativo, significativo y contextualizado.

- **Mundo letrado**

Es una de las estrategias que da sentido al lenguaje oral y escrito se basa en la utilización de medios y materiales que pueden ser expuestos o consultados. Proviene del entorno de los y las estudiantes.

Esta estrategia permite ambientar el aula con láminas, carteles, periódicos, rótulos, palabras, tarjetas con figuras, fotografías o ilustraciones, trabajos elaborados por y para los y las estudiantes. Propicia la utilización de los recursos y los materiales propios de la comunidad.

Objetivos

- Fomentar la integración del o de la estudiante a su cultura y a su comunidad.
- Promover la integración del conocimiento de las diferentes áreas de estudio.
- Estimular la investigación para la solución de problemas.

- **Rincones de aprendizaje**

Se llama rincones de aprendizaje a los espacios físicos del aula donde se presentan materiales y recursos representativos del contexto y de los componentes culturales de los y las estudiantes.

Estos espacios son organizados para que los alumnos y las alumnas se movilicen cómodamente y manipulen con seguridad los materiales para desarrollar habilidades y destrezas y construir conocimientos por medio de actividades lúdicas.

Debe ser un ambiente que ofrezca varias oportunidades de acción, que provea a los y las estudiantes de experiencias ricas en estímulos y posibilidades de

experimentación y descubrimiento. Los y las estudiantes colaboran con él o la docente en recolectar, ordenar y mantener los recursos y materiales.

Objetivos

- Facilitar y promover el aprendizaje significativo.
- Generar espacios para jugar y aprender libremente.
- Propiciar un intercambio de experiencias.
- Estimular el desarrollo de competencias.
- Orientar las actividades de autoevaluación y coevaluación.
- Crear espacios para conocer y valorar la cultura propia y la de los demás.

- **Aprendizaje cooperativo**

Esta estrategia se basa en el trabajo en equipo y se caracteriza porque cada integrante del equipo aporta información y esfuerzo de manera equitativa. Además, desarrolla habilidades de trabajo basadas en el uso eficiente de la comunicación, requiere de la escucha activa y de la demostración de respeto al hablar para intercambiar y sintetizar ideas.

Esta modalidad de aprendizaje orienta a la solución de problemas, aumenta la autoestima, la aceptación y la valoración de las diferencias. También, estimula actitudes positivas hacia los y las participantes.

Objetivos

- Establecer contacto directo con cada uno de los participantes de los grupos de aprendizaje para llegar a las metas trazadas.
- Estimular actitudes positivas o frenar actitudes negativas de los participantes en el desarrollo del tema.
- Fomentar el aprendizaje y apoyarse en los demás.
- Favorecer la interdependencia positiva.
- Facilitar el trabajo grupal en relación con la organización y su funcionamiento.

COMPARTIENDO
CONOCIMIENTOS
Y
APRENDIZAJES

- **JUEGO DE DONDE VENGO**

Objetivos

- ✓ Conocer las costumbres, tradiciones de los estudiantes y valorarlas positivamente.
- ✓ Reconocer la historia personal de cada estudiante.

Participantes Unos veinticinco estudiantes o todos (a) los de la sección.

Tiempo 30 minutos

ProcedimientoEn equipo

Previamente a esta actividad los participantes tendrán que recoger información respecto a su familia y su historial personal. Pueden utilizar fichas o cuadernos donde tenga sus datos.

En equipo elegirán a un monitor que se encarga de organizar a sus compañeros.

En círculo, cada una, irán diciendo las características personales de su familia, el monitor o la monitora irá anotando en la pizarra las características diferentes que vayan apareciendo. Se analizarán las diferentes costumbres, culturas y características de cada persona.

El monitor o la monitora (puede ser el docente) dará por concluida la actividad reflexionando sobre la diversidad cultural, que integra la sociedad.

Individualmente

Realice un dibujo utilizando cualquiera de las técnicas de las artes plásticas, luego péguelo en la pared del aula.

Observa el dibujo de los demás estudiantes y analice si sus características son iguales o diferentes.

- **QUE APRENDO EN EL ESTABLECIMIENTO Y EN LA COMUNIDAD**

Objetivos

- ✓ Valorar los conocimientos previos de los estudiantes adaptado a los nuevos conocimientos.
- ✓ Valorar y practicar los valores de la cultura local, regional y los de otras tradiciones culturales como contenido curricular.

Procedimiento

Individualmente

Haga una lista (con ayuda del docente) de todo lo que sabe y puede hacer y qué ha aprendido en el centro educativo y fuera de ella. Utilizando un cuadro como el siguiente.

Aprendí en el centro educativo	Aprendí fuera del centro educativo

En equipo

Identifiquen qué otros saberes les gustaría y necesitan aprender.

Identifiquen y escriban el nombre de las personas que poseen y les enseñen esos conocimientos (padres, abuelos y abuelas y otras personas de la comunidad).

Individualmente

Escoja a una persona que posee una o varios saberes, luego dígame que le cuente una anécdota personal. Luego socialícelo en el aula.

- **NUESTRO ORIGEN**

Objetivos

- ✓ Valorar la cosmovisión de los pueblos y los relatos en los cuales se expresan.
- ✓ Reconocer los saberes y valores propios de los pueblos sobre su origen agregando la explicación que cada pueblo tiene diferente cosmovisión.

ProcedimientoEn equipo

Comenten sobre los relatos e historias que conocen y están relacionados con el origen del mundo, de las personas, de los animales, las plantas, los fenómenos naturales, las actividades productivas, entre otros.

Individualmente

Profundice su conocimiento sobre el origen del mundo, las personas, demás seres y los objetos, dialogando con sus familiares, con los sabios y con los expertos de la comunidad.

Investigue también sobre los relatos relacionados con la vida más allá de la muerte.

Comente en el aula sobre lo investigado, redacte un escrito y/o representelo con dibujos el relato, coloque en la pared del aula.

Lea y/o exponga su producto.

Reflexione sobre por qué cada cultura tiene su propia manera de explicar el origen del universo, de las personas y de todo lo que existe en la naturaleza.

Busque información sobre el origen de otras culturas e identifique las similitudes y diferencias con la suya.

- **NUESTRO SITIO NUESTRO TERRITORIO**

Objetivo

- ✓ Reconocer lugares importantes de la región a través de la caracterización.

ProcedimientoEn equipo

Comenten sobre los distintos lugares que existen dentro y en los alrededores del territorio de sus comunidades: lagunas, islas, quebradas, ríos, charcas, cerros, montañas, cataratas, lomas, bosques, lugares poblados o no y los seres que lo habitan, y señalen sus nombres en sus idiomas maternos.

Dialoguen acerca de estos lugares que sirven de puntos de referencia para ubicarlos en el territorio. Cuenten cómo se orientan para ir a distintos lugares de la comunidad y sus alrededores: a la chacra, a la laguna, a visitar a sus familiares, entre otros.

Hagan una lista de los diferentes términos existentes en sus idiomas maternos y en la variante regional del castellano para expresar formas de ubicación o hacer referencias espaciales. Pregunten a los adultos el significado de tales denominaciones (toponimias).

Investiguen sobre la importancia de los diferentes lugares y puntos de referencia que existen en el territorio de la comunidad y sus alrededores.

Investiguen si existe alguna historia, leyenda, mitos cuento u otra forma de tradición oral acerca de los lugares. Escribanlo y/o dibújenlo, luego formen un álbum.

Escriban la letra de una canción, donde se haga mención de las características de algún (os) lugar (es), agréguele ritmo e instrumentos musicales, cántenlo ante los compañeros.

- **¿CÓMO NOS RELACIONAMOS CON LA NATURALEZA?**

Objetivo

- ✓ Coadyuvar hacia el uso adecuado de los recursos naturales sin destruirlo, desde la concepción holística de la sociedad y la naturaleza.

ProcedimientoEn equipo

Salgan de las aulas, hagan un inventario y describan todos los recursos naturales con los que cuenta la comunidad.

En el aula, comenten o expongan sobre los recursos naturales y la manera cómo los aprovechan para satisfacer sus necesidades.

Comenten sobre los seres que protegen a los animales, las plantas, los peces, el bosque, entre otros.

Pregunten a sus abuelos, padres u otra persona sobre los seres o dueños de los recursos y resalten su función protectora del medio ambiente.

Investiguen en la comunidad sobre la forma en la que antiguamente se cuidaba los recursos. Coméntenlo sobre lo que puede ocurrir si no siguen las reglas. Luego formen frases escríbanlo en papeles y péguenlo en la pared del aula

Recopilen y cuenten relatos que dan cuenta de la intervención de los seres o dueños de los recursos en el desarrollo de las actividades productivas y extractivas.

Escriban la letra de una canción, donde hagan conciencia sobre el uso adecuado de los recursos naturales, agréguele ritmo e instrumentos musicales, cántenlo ante los compañeros (pueden cantales a otros grados y secciones).

- **CONSTRUYA SU HISTORIA PERSONAL Y FAMILIAR**

Objetivo

- ✓ Desarrollar la autoestima y la identidad de los estudiantes.

ProcedimientoIndividualmente

Investigue con sus padres, hermanos mayores, abuelas, entre otros miembros de la familia los principales acontecimientos ocurridos en la familia: cambio de lugar de residencia, nacimiento de cada uno de los hijos, fallecimientos, ingreso a la escuela o colegio, viajes, regreso de algún miembro de la familia, ingreso al servicio militar del hermano mayor, ente otros.

Libremente, realiza gráficos y/o dibujos en los que representamos su historia personal o familiar, o algunos hechos que le interesan.

Redacte su historia tomando en cuenta los acontecimientos.

En equipo

Relaten sus historias a los compañeros y peguen sus dibujos.

Elaboren líneas de tiempo y ubiquen en ellas los hechos que quieren resaltar de manera secuencial.

Elaboren historietas en las que se cuente los acontecimientos más significativos de su historia personal. Luego entre todos (as) formen un álbum de historia personal.

También Pegar sus líneas de tiempo e historietas en las paredes del aula.

Seleccionen algunos acontecimientos y lo dramatizan.

- **LO QUE SE FORMA CON LAS MANOS**

Objetivos

- ✓ Valorar la cultura específicamente la tecnología desarrollada por las comunidades locales y pueblos indígenas.
- ✓ Aprender las diversas técnicas de elaboración de productos que regionales: cerámica, tejidos, instrumentos y medios de trabajo, orfebrería, entre otros.

Procedimientos

En equipo

Dialoguen sobre los objetos y herramientas producidos en la comunidad: quiénes los elaboran, cómo lo hacen, quién les enseñó, para qué sirven.

Observen a algunas personas de la comunidad que hacen cerámica, tejidos, herramientas, esculturas, collares, sombreros, abanicos y otros objetos. Observen los materiales e instrumentos que usan y el proceso que realizan. En el aula dialoguen sobre los objetos y herramientas que saben hacer y cuenten cómo lo aprendieron a hacerlos y quiénes los ayudaron.

Individualmente

Elija un objeto que quiere aprender a hacer: vasijas, tejido, sombreros, collar etc., y pida a sus familiares que saben elaborarlos (padre, madre, abuela o abuelo) que le enseñen a hacerlos. Elabore el objeto elegido con la ayuda de un familiar, en los contextos y momentos que ellos le indican. Redacte un escrito del proceso seguido para la elaboración describiendo las fases y acompañelo éstas con dibujos ilustrativos. Con sus compañeros (as) formen un álbum.

Investigue con alguna persona de la comunidad alguna leyenda, cuento, fabula, mito u otra forma de tradición oral acerca de los productos que se elaboran en la comunidad. Con sus compañeros (as) formen un álbum.

En equipo

- Hagan una explosión de los objetos elaborados.

- **OTRAS FORMAS DE APRENDER**

Objetivo

- ✓ Promover los saberes que poseen los ancianos y adultos de las comunidades porque son producto de su herencia cultural y de sus experiencias cotidianas.

Procedimiento

Individualmente

Converse con sus padres y abuelos sobre las actividades productivas que realizan y sobre cómo aprendieron a realizarlas. Pregúntele dónde aprendieron y cuáles han sido los procedimientos que sus padres u otras personas usaron para enseñarles, utilizando un cuadro como el siguiente.

¿Qué aprendieron?	¿Quiénes les enseñaron?	¿Dónde?	¿Con qué procedimientos?	¿Para qué le sirvió y le sirve?

En equipo

Intercambie y compara la información que ha obtenido con sus familiares.

Preparen y presenten teatralizaciones sobre el aprendizaje de las actividades productivas.

Pregúntela una anécdota sus familiares, luego ordenen las ideas y hagan un escrito de la misma, entre todos (as) formen un álbum de anécdotas

- **INTERCAMBIANDO NUESTROS PRODUCTOS**

Objetivo

- ✓ Comparar los cambios y la existencia de las diferentes formas de intercambio comercial que existen en la comunidad.

ProcedimientoEn equipo

Elaboren una lista de los diferentes productos alimenticios y objetos que utilizan en su comunidad para la satisfacción de sus necesidades.

Dialoguen sobre cómo obtienen los productos, y diferencien entre los que producen en la comunidad, los que compran y los que intercambian con personas de otros lugares (del campo o la ciudad).

Averigüen con los ancianos(as) y otros adultos cómo conseguían antiguamente los alimentos y objetos que no se producían en la comunidad. Dialoguen sobre las condiciones en las que se plantea hoy en día las relaciones comerciales y los intercambios para la adquisición de ciertos productos del mercado.

Analicen si entre los miembros de la comunidad y con otras comunidades se practica todavía el trueque u otras formas de intercambio.

Realicen unas danzas en las cuales se muestra diferentes situaciones de intercambio comercial, incluyendo el trueque.

-Organicen un foro sobre la importancia de afirmar las prácticas de reciprocidad al interior de la comunidad y con las comunidades vecinas.

- Hagan murales relacionado con un día de mercado, utilizando cualquier de las técnicas de las artes plásticas.

- **COMO ORGANIZAR EL TIEMPO**

Objetivo

- ✓ Fortalecer la organización del tiempo expresado en el calendario de la comunidad.

ProcedimientoIndividualmente

Escriba una lista, en su idioma materno, de todas las palabras relacionadas con el tiempo y las actividades que realiza en ese periodo largo o corto. Escriba todo lo que hace desde que se levanta hasta que se acuesta, con los términos usados en su idioma materno.

En equipo

Inviten a los sabios y expertos de la comunidad para que les expliquen la forma en que se divide el tiempo en su pueblo, las grandes épocas que se considera y las temporadas o subépocas al interior de éstas. Con la ayuda de los expertos elaboren el calendario comunal en lengua materna: con las épocas, las temporadas dentro de cada una de ellas y las actividades productivas y festivas que se realizan en cada etapa a lo largo del año.

Identifiquen y escriban los eventos naturales (fenómenos climáticos, tipos de flores y frutos de temporada) y animales que son indicadores de cada una de estas épocas.

Investiguen con sus padres y otros familiares sobre los nombres de las constelaciones, estrellas, planetas y otros elementos del cosmos.

Investiguen y escriban relatos relacionados con el origen y el significado de los astros, del rayo, del trueno y las constelaciones. Formen un álbum sobre los relatos relacionados con el origen de los astros.

- **COMO SE MIDE EL TIEMPO EN SU COMUNIDAD**

Objetivo

- ✓ Promover el sistema de medición y fabricación de objetos de la comunidad.

ProcedimientoEn equipo

Organicen un foro sobre cómo sus padres y abuelos construyen sus casas y otros objetos e instrumentos. Señalen los instrumentos que usan y de qué se valen para medir, sacar proporciones y lograr que las construcciones queden muy bien hechas.

Mencionen cómo miden ustedes al fabricar algunos objetos o juguetes.

Indiquen la importancia de conocer las medidas y formas de sacar proporciones usadas por sus padres y otros familiares, y se propongan aprender de ellos.

Individualmente

Fuera del aula, y pónganse de acuerdo con sus familiares, observe y participa (de acuerdo con su edad) en la elaboración de objetos o la construcción de algún instrumento. Aprenda a medir y calcular de la forma y con los medios que lo hacen los adultos (según las actividades de cada comunidad).

Escriba un ensayo sobre la validez de los conocimientos y valórelo como parte de su herencia cultural. También indique cómo se compromete a usar los instrumentos de medida usados en su comunidad durante el desarrollo de actividades.

- **LOS JUEGOS, LAS HABILIDADES Y LAS PREFERENCIAS**

Objetivo

- ✓ Explorar los juegos, las habilidades y preferencias de los estudiantes, relacionando los con las cualidades de la comunidad.

ProcedimientoIndividualmente

Haga una lista de los juegos que conoce y que practica en la comunidad, e indica cuáles le gustan más.

En equipo

Comenten sobre los juegos que practican y resalten las habilidades que tiene cada uno.

Pregunten a los adultos de la comunidad sobre los juegos que practicaban y que más les gustaban cuando eran niños.

Investigamos sobre las habilidades/capacidades más valoradas y promovidas en su comunidad o pueblo.

Entrevisten a personas que tienen estas habilidades y les preguntan cómo lo han desarrollado y con la ayuda de quiénes.

Comenten acerca de la intervención de ciertos seres o entidades espirituales que ayudan a lograr ciertas habilidades. Pregunten a sus parientes si ellos han pedido su intervención para lograr las habilidades que poseen.

Escriba un cuento, mito, leyenda acerca de los seres o entidades espirituales que ayudan a lograr ciertas habilidades. Formen un álbum de los relatos.

Mencionen juegos o actividades que han oído o visto en otros lugares y que les gustaría conocer o aprender a jugar.

- **LA IMPORTANCIA DE HABLAR DOS IDIOMAS**

Objetivo

- ✓ Promover el aprendizaje del idioma materno, así como un segundo idioma.

Procedimiento

En equipo

-Dialoguen acerca de los idiomas que hablan y/o que se hablan en su comunidad.

Identifiquen cuál idioma aprendieron a hablar de pequeños, y cuál aprendieron después.

Cuenten anécdotas acerca de sus primeras palabras, los problemas que tuvieron, lo que hicieron sus padres para que hablaran más rápido.

Cuenten anécdotas del proceso en que aprendieron sus segundos idiomas, cómo fue, quién les enseñó.

Organicen una exposición sobre; para qué les sirve hablar un materno, y para qué les puede servir aprender otro idioma.

Organicen un debate acerca del idioma en la cual se les debe enseñar en el centro educativo y en qué idioma aprender y por qué.

Dialoguen sobre las ventajas de ser bilingüe frente a ser monolingüe, y sobre las competencias que se desarrollan.

Elaboren un cuadro resumen de las ventajas de ser bilingüe.

- **LAS ACTIVIDADES SOCIALES**

Objetivo

- ✓ Promover las actividades sociales a través de la investigación de sus significados y los cambios que ha sufrido.

ProcedimientoIndividualmente

Investigue un relato relacionado con una fiesta, señale las épocas en que se realizan.

Analice la relación de estas fiestas con las actividades productivas y religiosas de la comunidad.

En equipo

Investiguen con los sabios y otras personas de la comunidad (misioneros, sanatorios, profesores) el origen de las actividades festivas o eventos sociales que celebran sean éstos tradicionales, nuevos o una mezcla de ambos y las circunstancias en las cuales se los celebraba antiguamente, y las que se los celebra ahora.

Averigüen el origen de los nuevos hechos que celebran en la actualidad, como los cumpleaños, las Fiestas Patrias, la Navidad, los carnavales, el Día de la Madre, las diferentes fechas cívicas, entre otros.

Investiguen sobre las fiestas celebradas en otros lugares de su región, país y en otros países.

Hagan la reconstrucción de una fiesta tradicional a través de una teatralización.

- **LA TRADICIÓN ORAL UN ELEMENTO DE CONOCIMIENTOS**

Objetivo

- ✓ Promover la tradición oral como fuente de conocimiento y sabidurías de los pueblos.

ProcedimientoEn equipo

Comenten sobre los relatos o historias que sus padres, madres y abuelas les han contado alguna vez.

Narren algunos de los relatos que conoce. Seleccionen algunos y los representan gráficamente, utilizando diferentes técnicas de expresión plástica.

-Clasifiquen los relatos de acuerdo con la temática: aquellos que se relacionan con el origen de algunas actividades productivas; otros que tienen que ver con el origen de los animales y plantas, con los eventos sociales que realizan (fiestas, ceremonias, trabajos colectivos), con algunas normas de comportamiento entre otros.

Individualmente

Elija un relato, lo analiza tratando de entender el significado social y cultural que encierran los personajes, acciones y situaciones narradas en él.

Investigue sobre los relatos de otros pueblos y culturas, usando, para ello, los libros que hay en la biblioteca o preguntando a las personas mayores de la comunidad.

En equipo

Comente sobre la importancia de los relatos y la necesidad de seguir transmitiéndolos a los jóvenes.

Reúnen todos los relatos para encuadernarlas y dejarlo en el establecimiento

Preparen teatralizaciones de los relatos que más les gustan.

- **EL RELATO DE LA COMUNIDAD**

Objetivo

- ✓ Conocer el pasado de la comunidad para entender lo que son hoy y las características que tienen sus sociedades.

Procedimiento
En equipo

Realicen una entrevista a las y los ancianos de la comunidad para averiguar acerca de la fundación de su comunidad y los hechos más importantes de su historia. Algunas de las posibles preguntas que se pueden hacer.

1. ¿Existe algún relato que explica el origen de la comunidad?
- 2 ¿Cómo y cuándo se fundó la comunidad?
- 3 ¿Por qué se le escribió el nombre que tiene?
- 4 ¿De dónde vinieron los primeros habitantes?
- 5 ¿Por qué vinieron?
- 6 ¿Quiénes llegaron después?
- 7 ¿Qué cambios ha habido en su proceso histórico?
- 8 ¿Qué acontecimientos o hechos han originado esos cambios?
- 9 ¿Cómo se imaginas su comunidad dentro de 20 años?

Individualmente

Escriba oraciones, frases, párrafos relacionados con la historia de la comunidad.

Ilustre los hechos más importantes o los que más le gustan, péguelo en su rincón de aprendizaje.

Sistematice toda la información obtenida y redactamos la historia de la comunidad.

- **LA HISTORIA DE MI CULTURA**

Objetivos

- ✓ Tomar conciencia de los cambios culturales que suceden de generación en generación.
- ✓ Valorar la capacidad que cada persona tiene para transformar su entorno social y cultural.
- ✓ Concebir las culturas como un proceso abierto y dinámico que se transforma en interacción con otras sociedades.

Procedimiento

En una sesión previa, dividir al grupo en equipos de cinco o seis integrantes.

Indicarles que traigan fotografías de la familia, así como prendas de vestir u objetos que hayan pertenecido a sus abuelos/as y a sus padres/madres.

Colocar tantas cuerdas como grupos que se tenga en clase.

Cada grupo deberá colocar (por orden cronológico) en la cuerda, colgando con las pinzas para no dañar el material, las fotografías y objetos que hayan traído.

Si no tienen muchas fotografías pueden sustituirlas por dibujos o símbolos ilustrados en cartulina.

Los saltos cronológicos deberán realizarse de diez en diez años.

Una vez terminado guiarán al grupo por la exposición para explicar desde la perspectiva de la evolución cultural, los cambios que han ido sucediéndose en la sociedad.

Individualmente

El docente realiza las siguientes preguntas cada estudiante lo responde en su cuaderno.

- ¿Las culturas cambian o son estáticas?, ¿Qué cambios culturales de los ocurridos en este siglo considera que han tenido más repercusión en su vida?, ¿hay diferencia entre las costumbres de sus padres y madres y su vida actual?
- ¿Cambian las costumbres cuando una persona se traslada da otro lugar? ¿Qué grupos cree que han influido más en los cambios culturales?

- **EL TIEMPO CAMBIA, PERO NO CAMBIE SUS RAÍCES**

Objetivo

- ✓ Analizar los cambios de la sociedad, desde una visión crítica que ayudan al desarrollo de la interculturalidad.

ProcedimientoEn equipo

Recuerden que objetos e instrumentos que utilizan para realizar las actividades productivas y recreativas. Analizamos cuáles de esos objetos y artículos son elaborados en la comunidad y cuáles son traídos o comprados fuera.

Investiguen con los ancianos (as) de la comunidad en qué épocas y en qué circunstancias se empezó a usar nuevos objetos e instrumentos, quiénes los trajeron y cuáles se usaba hasta entonces.

Investiguen qué objetos o instrumentos propios o elaborados en la comunidad ya no se elaboran o usan, porque han sido sustituidos.

Investiguen sobre otros aspectos de la cultura que han ido cambiando: los eventos sociales, el tipo de autoridades y cómo se eligen, la forma de curar las enfermedades, los alimentos y bebidas que se consumen, las prácticas tradicionales

Organicen un foro sobre los cambios que se han dado en las técnicas productivas y las técnicas de elaboración de productos. Indiquen cómo algunos elementos de la cultura han sido desplazados y otros se mantienen o se combinan, adaptándose a las nuevas situaciones. Identifiquen si lo que ingresa a sus comunidades (objetos, música, formas de pensar, de vestir, de actuar, etc.) contribuye a su bienestar y a la satisfacción de sus necesidades.

Escriba un relato acerca de los objetos elaborados en la comunidad.

- **JUEGO DE LA TELA DE ARAÑA**

Objetivos

- ✓ Visualizar los elementos provenientes de otras culturas y que han asumidos como propios.

Comprender que las culturas son dinámicas, cambiantes al medio y que pueden existir intercambios culturales que enriquecen a las personas.

Tiempo: 30 minutos.

Material necesario: Un rollo de lana.

Procedimiento:

Los/as participantes se sentarán en círculo. La primera persona que inicia el juego tira el rollo a un compañero o compañera, sin soltar el hilo, mientras nombra en voz alta un elemento importado de otras culturas.

El rollo va pasando de mano en mano hasta llegar al último/a de los participantes de forma que se habrá creado una tela de araña.

Para desenredarla se realizará la misma operación, pero, al contrario, mencionando elementos de su cultura que se han exportado a otras regiones o países. Al finalizar reflexionar sobre la importancia del contacto cultural para la evolución y el enriquecimiento de las sociedades.

Algunas preguntas para la reflexión:

¿Cuáles de todos los elementos formulados consideras positivos y cuáles negativos? ¿Por qué aparentan tener más valor los que llegan de países como los EE.UU.? ¿Por qué cree que algunos productos que les vienen de fuera han llegado a ser considerados como propios de su cultura? ¿En la actualidad es posible que las sociedades vivan sin tener intercambios culturales?

- **UTILIZANDO LA TRADICIÓN ORAL Y LA TECNOLOGÍA**

Objetivo

- ✓ Promover la tradición oral a través de alternativas de recopilación y transmisión utilizando la tecnología para fortalecer la interculturalidad en la comunidad educativa.

ProcedimientoEn equipo

Seleccionen todos los cuentacuentos que hay en la comunidad, para grabar audio o videos de la tradición oral.

Luego soliciten permiso a los cuentacuentos para realizar grabaciones de audio o vídeo de sus intervenciones.

Sea cual sea la técnica que elijan, una vez realizadas procuren organizar y etiquetar las grabaciones con un criterio claro.

Después de que realicen las grabaciones es muy importante mencionar el nombre de la persona que lo relató.

También es necesario que tomen en cuenta que el relato no lo deben de modificar ni agregarle menos quitarle alguna parte, si los hacen la tradición oral pierde su originalidad.

Busquen colaboración de alguien experto en tecnología e informática para dar a conocer esos materiales y divúlguenlo en las redes sociales del internet como: blog, you tube, facebook, twitter, whatsapp y otros, publiquen con un buen asesoramiento, procuren la mayor difusión posible. No olviden, que es una opción accesible y efectiva.

DISMINUYENDO
LA
DISCRIMINACIÓN
EN EL AULA

- **COMO NOS TRATAMOS ENTRE ESTUDIANTES Y DOCENTES**

Objetivos

- ✓ Investigar las formas de cómo se manifiestan los conflictos en el aula y a las causas que los producen.
- ✓ Solucionar los conflictos para generar un ambiente de confianza en el aula.

Procedimiento

Individualmente

Escriba en un papel una experiencia negativa de discriminación o maltrato que haya vivido en el establecimiento. Describa cómo se sintió y cómo le gustaría que fueran las relaciones para que nadie se sienta así.

En equipo

Cada uno lee su testimonio.

Analicen las diversas situaciones de conflicto que se producen y que cada uno ha vivido. Clasifique según el tipo de conflicto:

- Por discriminación de género.
- Por discriminación económico-social.
- Por características físicas.
- Por diferencias culturales.
- Por diferencias de religión.
- Otros.

Traten de explicar las causas de esos conflictos. Analicen el tipo de comunicación establecido entre alumnas y alumnos, profesores y padres de familia, etc., y observen cómo los problemas de comunicación están en la base de los diferentes conflictos.

Propongan sugerencias que puedan ayudar a solucionar los conflictos que tienen en el aula y en el establecimiento

Preparen y presenten un mimo o pantomima sobre los conflictos analizados; planteen posibles soluciones.

- **SOLUCIONANDO LOS CONFLICTOS**

Objetivo

- ✓ Promover la reflexión para la colusión de conflictos entre estudiantes

Procedimiento

Individualmente

Investigue qué piensan sus padres de otras personas de la comunidad, cómo es su relación con ellos (as), qué conflictos han ocurrido o vienen ocurriendo con ellos (as).

En equipo

Expongan sus investigaciones.

Hagan una lista de los principales problemas de comunicación y entendimiento que se producen entre personas, familias o grupos de familias de la comunidad.

Traten de determinar por qué ocurren estos problemas y qué pueden hacer para evitarlos, solucionarlos o disminuirlos. Escriban una lista de sus propuestas.

Escuchen en la radio, lean en revistas y periódicos pasados y actuales, noticias relacionadas con los conflictos que se viven en el mundo entre grupos humanos de diverso origen cultural, religioso y racial.

Comenten también sobre las causas de algunos de estos problemas.

Reflexionen sobre el tipo de diálogo que establecen con las personas que los rodean y las comunidades vecinas.

-Preparen obras de teatro o danzas en las que se promueven actitudes favorables a la solución de conflictos que se presentan en la comunidad o en otros lugares del mundo.

- **QUE SÉ DE OTRAS CULTURAS**

Objetivo

- ✓ Valorar la diversidad cultural a través de diferentes medios de información

Procedimiento

Responda la siguiente encuesta (dependiendo del grado y la estrategia que se quiera utilizar, puede hacerse en forma oral o escrita).

1. ¿Ha viajado a otros lugares? _____ ¿A dónde? _____
2. ¿Conoce a personas de otros pueblos, culturas o grupos sociales? _____
¿A quiénes? _____
¿En qué zonas o regiones viven? _____
3. ¿Qué sabe de esas personas y de su forma de vida? _____
4. ¿De dónde ha obtenido esas informaciones? _____
5. ¿Cree que todo eso es cierto? _____
6. ¿Qué otras cosas le gustaría saber de ellos? _____
7. ¿De qué otros pueblos o grupos sociales de Guatemala y de otros países ha oído hablar? _____
8. ¿Qué ha oído de ellos? _____
9. ¿Dónde ha obtenido esa información? _____
10. ¿Le gustaría saber/conocer qué otros pueblos indígenas y/o grupos sociales hay en el mundo? _____
11. ¿Qué le gustaría saber de ellos? _____

En equipo

Intercambien ideas sobre los pueblos indígenas y grupos sociales que conocen o saben que habitan en su país.

Con la ayuda del profesor, analicen las ideas que tienen sobre ellos y descubran los prejuicios y estereotipos que se manejan.

Reflexionen también sobre otro tipo de prejuicios que sobrevaloran a determinadas personas o grupos humanos.

Revisen textos escolares, enciclopedias, revistas, periódicos y otros materiales, y los analizan teniendo como guía las siguientes preguntas:

- ¿Qué y cómo se escribe de ellos?
- ¿Cómo se les presenta?
- ¿Aparecen las poblaciones indígenas, los campesinos?
- ¿Qué tipo de familia se muestra en ellos?
- ¿Cómo son?
- ¿De qué otros grupos sociales de nuestro país se habla?

Comenten sobre los mensajes que escucharon en la radio, vieron en la televisión y aquellos que transmiten algunas personas en relación con estos grupos.

Reconozcan que al interior de Guatemala existen muchos pueblos y que hay diferencias, y también semejanzas entre ellos.

Realicen murales donde manifiesten valorar la diversidad cultural del país.

Escriban la letra de una canción donde manifiestan las características de la diversidad cultural, luego agréguele ritmo cántelo ante sus compañeros (as) acompañelos con instrumentos musicales.

Individualmente

Escriba un poema, acróstico, adivinanzas entre otros acerca de la diversidad cultural de su región o país. Con sus compañeros (as) organicen un periódico mural acerca de sus escritos.

- **SOMOS IGUALES, PERO SOMOS DIFERENTES**

Objetivo

- ✓ Promover el desarrollo de actitudes de respeto y entendimiento de las diferentes formas de ser y de vivir.

Procedimientos

En equipo

- Dialoguen sobre lo que hacen los niños, jóvenes y adultos de la comunidad:
 - Fiestas que celebramos.
 - Actividades recreativas.
 - Actividades productivas y formas de organizarse para los trabajos comunales.
 - Formas de curar a los enfermos.
 - Lengua que hablan (o forma de hablar un determinado idioma).
 - Tipo de viviendas.
 - Formas de aprender y de enseñar.
 - Religión que profesan.

Comenten si todas las personas y familias que viven en la comunidad hacen de la misma manera todo lo que han mencionado. Identifiquen las similitudes y diferencias, y llenando el siguiente cuadro:

En que se parecen	En que se diferencian

Haga una lista de las formas de cómo se debe de respetar a los demás, péguelo en el aula.

Individualmente

Escriba una historia, leyenda, mito u otra forma de tradición oral acerca de las costumbres y tradiciones de las personas. Formen un álbum.

- **SOMOS IGUALES Y DIFERENTES A LA VEZ**

Objetivo

- ✓ Fortalecer el respeto, la igualdad y la equidad de género.

ProcedimientoIndividualmente

Llene un cuadro con la siguiente información: una lista de las actividades realizadas sólo por los niños y los hombres, otra lista con las actividades realizadas sólo por las niñas y las mujeres, y otra con las actividades que pueden realizar ambos.

Investiga algunos cuentos o relatos relacionados con los roles de hombres y mujeres en su comunidad.

En equipo

Dialoguen sobre la organización social de su comunidad y analicen la división sexual del trabajo.

Pregunten a los sabios y expertos cuáles son las características o cualidades que creen que debe tener una mujer en la actualidad (cómo debe ser) y cuáles debe tener un hombre. Les preguntamos por qué lo creen.

Organice una mesa redonda, por qué los niños no pueden realizar ciertas actividades y por qué las niñas no pueden realizar otras.

Individualmente

Escriba un resumen de la importancia de que estas actividades sean desarrolladas tanto por hombres, como por mujeres. Resalte que ambos tienen las capacidades necesarias para aprender en el aula, para dirigir organizaciones (liderazgo) y para realizar otras actividades que la sociedad actual exige.

- **JUEGO DE ESTEREOTIPOS**

Objetivo

- ✓ Aprender a percibir una situación, desde el punto de vista de otra persona.

Procedimiento

Propuesta formar equipos de siete integrantes, ejemplo para un intercambio con otro grupo cultural (interno o externo al grupo). Los participantes primero responden como creen que responderían los del otro grupo. Después responden a las preguntas desde su punto de vista. La primera serie de repuestas (las de "en lugar de los otros"), se remiten al otro grupo que envía sus reacciones después de la lectura.

EL YO:

- ¿Qué es importante para mí?
- ¿Qué es lo que me hace único?
- ¿Cuáles son mis puntos fuertes y débiles?
- ¿Quién y qué han hecho de mi lo que soy?

EL YO Y LOS OTROS:

- ¿Cuáles son mis amistades preferentes (individuos o grupos)?
- ¿Quiénes son mis héroes, modelos, ejemplos a seguir?
- ¿Qué tipo de diferencia tengo y con quién?
- ¿Cómo se arreglan estas diferencias?

EL YO Y LA SOCIEDAD:

- ¿Cuál es mi papel en la sociedad hoy y mañana?
- ¿Qué influencia podría ejercer en ella?
- ¿En qué medida depende mi existencia de la sociedad?

- **EL ÁRBOL DE ESTEREOTIPOS**

Objetivos

- ✓ Comprender la función de los estereotipos y las razones por las que se mantienen.
- ✓ Tomar conciencia de la necesidad de erradicar todo tipo de discriminación y actuar en consecuencia.

Procedimiento:

El docente explica a la clase que un prejuicio nace del juicio de valor que hacemos de las actitudes de otras personas. La realidad se simplifica a través del estereotipo y no es fiel a la individualidad.

Si los conceptos no quedan claros, el estudiante puede utilizar el diccionario.

Se explica cómo se va a proceder durante la actividad: se forman equipos de cuatro integrantes.

Dibujen un árbol del tamaño de una persona, con raíces, tronco y ramas.

En las raíces, escriban aquellos miedos y prejuicios que generalmente se manifiestan hacia las personas que consideran diferentes.

En el tronco, escriban el tipo de conductas que provocan la discriminación de las minorías.

En la copa del árbol, escriban deseos y sugerencias para participar en la construcción de una sociedad en la que todas las personas son tratadas desde el respeto, la justicia y la solidaridad.

Coloque sus dibujos en las paredes del aula y expónganlos ante los demás equipos.

- **JUEGO DE IDENTIDAD Y RELACIONES INTERPERSONALES**

Objetivo

- ✓ Comprender la manera en que las percepciones de otros, en particular las primeras impresiones, influyen sobre las relaciones interpersonales.

Procedimiento

Se escribe en un pedazo de papel una característica determinada, ejemplo: mentirosa, sucio, simpático, colaboradora, etc.

Se le pega en la espalda a cada participante, sin que sepa lo que lleva escrito y se coloca de espaldas al resto del grupo.

Se les informa de que van a tener que emprender un viaje muy largo y que deberán buscarse una persona que les acompañe. Si el número de personas fuera impar, una de ellas hará de observadora.

Instrucciones para el grupo:

Elegirse por “pareja” de viaje.

Todos y todas deben tener pareja.

Luego se sientan juntos (as) tomados de la mano.

El docente realiza las siguientes preguntas a todos y cada uno deberá de responder y escribir en su cuaderno.

¿Qué persona ha elegido? ¿La conoce antes del juego? ¿Era amiga tuya?
 ¿Influyó en tu elección la etiqueta que llevaba en la frente? ¿Ha rechazado a algún (a) compañero (a) por el calificativo de la etiqueta? Al contrario, ¿ha elegido deliberadamente a alguien que tuviera una característica negativa? ¿Por qué? ¿Cómo se siente cuando antes de conocer a alguien ya tienen una idea preconcebida de él o ella?

Autoevaluación del proceso de aprendizaje

Objetivo

- ✓ Identificar el cambio de ideas y actitudes relacionadas con el racismo y discriminación.

Procedimiento

La causa de los prejuicios no se encuentra en las personas que los sufren sino en las personas que los ejercen; es necesario buscar las razones por las que tenemos ciertas ideas preconcebidas y actitudes de rechazo y contrastarlas con nuevas experiencias afectivas, provocando así la reconstrucción del discurso y de las propias actitudes.

Individualmente

Sentados en círculo, se reparte una tarjeta a cada participante.

En la parte superior escribirán: “Esto pensaba...”. En la parte inferior escribirán: “Esto pienso...”.

También se puede utilizar las técnicas de las tres Q (que sé, que aprendí, que quiero saber), esto se puede realizar a través de un cuadro de tres columnas.

Una vez hayan escrito la frase que continúa, se leerá en voz alta, siguiendo el círculo.

Al terminar se colocarán todas las tarjetas en la pared del aula

REFERENCIAS

Guida, A. (2006). *Juegos para la educación intercultural*.

Ministerio de educación (2005). *Interculturalidad desde el aula*. Lima – Perú.

Ministerio de educación (S/F). *Metodología del aprendizaje*. Guatemala.

Universidad del Valle de Guatemala y Fundación Soros Guatemala (2010). *Uso de la tecnología para la compilación de la tradición oral enfocada al turismo comunitario*. Guatemala.

Anexo de la propuesta

CONOCIENDO
AL
DOCENTE Y
ESTUDIANTE

Pre test dirigido a docente

Lea detenidamente cada una de las siguientes preguntas luego responde según su práctica pedagógica

¿Organiza, con sus estudiantes, actividades para propiciar la expresión oral y escrita? _____

¿Le gustaría organizar en su clase una biblioteca? _____

¿Cuán beneficioso será para los y las estudiantes tener en el salón de clases un diccionario, revistas para recortar y libros propios para su edad y nivel de aprendizaje? _____

¿Considera valioso el aporte de los y las estudiantes al producir los materiales que se exponen en el aula? _____

¿Cada cuánto tiempo elaboran sus estudiantes un periódico mural? _____

¿Le gustaría organizar un rincón de aprendizaje en su aula? _____

¿Tiene espacio suficiente? _____

¿Qué juegos tradicionales de la comunidad podrían recuperarse en el ambiente escolar? _____

¿Cree que algunos padres y algunas madres de familia colaborarían con usted?

¿Cómo ayudaría al futuro ciudadano la práctica de esta estrategia? _____

¿Hace saber a sus estudiantes que el éxito del grupo es el resultado del esfuerzo de todos(as) y cada uno(a)? _____

¿Considera la posibilidad de organizar a sus estudiantes en comisiones de trabajo? _____

¿Qué estrategias utiliza usted con sus estudiantes? _____

¿Son las mismas estrategias que utilizó con los y las estudiantes del año pasado?

¿Le parece bien comunicarse con un o una docente de otra escuela para saber si él o ella utiliza las mismas estrategias que usted? _____

¿Saben sus estudiantes las características y ventajas de las estrategias que utilizan para el aprendizaje? _____

De ser así, no se canse de motivarlos (as), de orientarlos (as) para que el aprendizaje sea verdaderamente significativo, mejor aún si lo realiza desde la tradición oral. “id enseñad y aprended de todos”.

- **FICHA SOCIOLINGÜÍSTICA**

Objetivos

- ✓ Obtener información sociolingüística acerca de cada estudiante.
- ✓ Coadyuvar a que los estudiantes conozcan sus semejanzas y diferencias.

Procedimientos:

La presente ficha lo debe de llenar al inicio del ciclo escolar, lo puede hacer el docente o el estudiante e forma escrita.

Luego se puede pegar en un rincón de aprendizaje u formar un álbum.

Mi nombre es: _____

Nací en la comunidad de: _____

Hablo el idioma y el idioma: _____

Vivo con mi: madre padre abuela abuelo otros

Mi padre se llama: _____

Nació en (indicar la comunidad) _____

Pertenece al pueblo indígena (si corresponde) _____

Habla el (los) idioma (s): _____

Mi madre se llama: _____

Nació en (indicar la comunidad) _____

Pertenece al pueblo indígena (si corresponde) _____

Habla el (lo) idioma (s): _____

Mi abuela habla el (los) idioma (s): _____

Mi abuelo habla el (los) idioma (s): _____

Otras personas con las que vivo (indicar todas las personas y su grado de parentesco) _____

Vivimos en la comunidad de: _____

- **YO SOY... ¿Y USTED QUIÉN ES?**

Objetivos

- ✓ Fortalecer la autoestima y construir la identidad en los estudiantes.
- ✓ Coadyuvar a que los estudiantes conozcan sus semejanzas y diferencias

Procedimientos

Proporcionarle una ficha a cada estudiante para que llene la información que se le solicita.

Yo soy: _____

Tengo: _____ años, estoy en _____ grado básico y soy del pueblo _____. Mi nombre me lo escribió mí _____, que tiene como significado _____
_____. Mi padre pertenece a la cultura _____, mi madre pertenece a la cultura _____. Yo pertenezco a la cultura _____, vivo en _____.

El idioma que utilizamos en la casa es el _____, ahora en donde estudio me enseñan el (los) idioma (s) _____

En la casa me gusta jugar _____, con mis amigos (as) de la comunidad me gusta jugar _____, ahora con mis compañeros y compañeras de estudio me gusta jugar _____
_____.

En equipo

Realizar una exposición en las paredes del aula con las biografías.

Formar a los estudiantes en equipos de trabajo, para que escojan una ficha, luego dramatizarlo en el aula.

En un pliego de cartulina dibuje a su grupo familiar y escribe sobre ellos.

Muestre y explique su dibujo a sus compañeros y compañeras.

Pegue su dibujo en la pared del aula.

ANEXO 2

ENTREVISTA DIRIGIDO A DOCENTES

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación Profesorado de Enseñanza Media
Licenciatura en educación Bilingüe Intercultural Con Énfasis En La Cultura Maya
Alta Verapaz



Respetable docente, el presente instrumento, recabará información que tendrá fines eminentemente formativos. Por lo que se le solicita responder con sinceridad, trace una \surd en el cuadro de su respuesta. Gracias por su aporte. No escriba su nombre.

1. ¿Usted valora la tradición oral para generar conocimiento o práctica de valores? SI NO
2. ¿Usted dialoga con los alumnos sobre los conocimientos de las culturas?
 SI NO ¿Por qué? _____

3. ¿Usted transmite la historia de los pueblos desde la oralidad constantemente? SI NO
4. ¿Usted valora las historias, leyendas, mitos y otros de las culturas?
 SI NO
5. ¿Usted valora la tradición oral en la práctica pedagógica? SI NO
6. ¿Usted motiva a los estudiantes a valorar la tradición oral? SI NO
7. ¿Usted utiliza la tradición oral como elemento estratégico de aprendizaje de las culturas? SI NO
8. ¿Usted utiliza estrategias de enseñanza donde se vincula la tradición oral con los aprendizajes? SI NO Si su respuesta es sí escriba ¿cuáles? _____

9. ¿Usted aprovecha los conocimientos previos de los estudiantes sobre las vivencias diarias de las comunidades para fortalecer sus formas de vida?
 SI NO

10. ¿Usted fomenta la tradición oral a través de diálogo, foro, panel, exposición debate y otros? SI NO
11. ¿Considera que la tradición oral como estrategia de enseñanza sobre las culturas motiva y despierta interés en los estudiantes para que aprendan sobre ellas? SI NO
12. ¿Las estrategias de enseñanza empleadas por usted, despierta el interés en los estudiantes en conocer su propia cultura? SI NO
13. ¿Usted promueve constantemente los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella? SI NO ¿Por qué? _____

14. ¿Los docentes y alumnos demuestran respeto hacia las diferentes culturas? SI NO ¿Por qué? _____

15. ¿Usted utiliza los idiomas de la región en la comunicación oral con los alumnos? SI NO ¿Por qué? _____

16. ¿Los docentes y alumnos del establecimiento muestran respeto por las diferencias culturales, credos o religiones que hay entre ellos? SI NO
17. ¿Usted fortalece la interculturalidad con la práctica de la tradición oral de los pueblos en el aula y fuera de ella? SI NO ¿Por qué? _____

18. ¿Usted fomenta espacios para impulsar la tradición oral hacia el desarrollo de la interculturalidad en el aula? SI NO Si su respuesta es sí escriba ¿cómo? _____

ANEXO 3
ENTREVISTA DIRIGIDO A ESTUDIANTES

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación Profesorado de Enseñanza Media
Licenciatura en educación Bilingüe Intercultural Con Énfasis En La Cultura Maya
Alta Verapaz



Respetable estudiante, se solicita su valiosa colaboración respondiendo las preguntas que se le presentan, esta información tendrá fines particularmente educativos y será manejada en forma confidencial, por lo tanto, no es necesario que escriba su nombre. Trace un \checkmark en el cuadro de su respuesta.

1. ¿Los docentes valoran la tradición oral para generar conocimientos o práctica de valores? SI NO
2. ¿Se abren espacios para que docentes y alumnos dialoguen sobre los conocimientos de las culturas? SI NO ¿Por qué? _____

3. ¿Los docentes transmiten la historia de los pueblos desde la oralidad constantemente? SI NO
4. ¿Los docentes valoran las historias, leyendas, mitos y otros de las culturas con sus compañeros en clase o fuera de ella? SI NO
5. ¿Los docentes valoran la tradición oral cuando imparten las clases?
SI NO
6. ¿Los docentes los motivan a valorar la tradición oral? SI NO
7. ¿Los docentes utilizan la tradición oral como elemento de aprendizaje de las culturas? SI NO
8. ¿Los docentes utilizan como medio de estrategias de enseñanza la tradición oral y lo vinculan con los aprendizajes? SI NO
9. ¿Los docentes aprovechan los conocimientos previos de los estudiantes sobre las vivencias diarias y de las comunidades? SI NO

10. ¿Los docentes fomentan la tradición oral a través de diálogo, foro, panel, exposición, debate y otros? SI NO
11. ¿Sus compañeros muestran interés y motivación cuando se emplea la tradición oral como estrategia de enseñanza de las culturas? SI NO
12. ¿Las estrategias de enseñanza empleadas por los docentes, despierta el interés en los estudiantes en conocer su propia cultura? SI NO
13. ¿Los docentes promueven constantemente los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella? SI NO ¿Por qué? _____

14. ¿Los docentes y alumnos demuestran respeto hacia las diferentes culturas? SI NO
15. ¿Los docentes y alumnos utilizan los idiomas de la región en la comunicación oral? SI NO ¿Por qué? _____

16. ¿Los docentes y alumnos del establecimiento muestran respeto por las diferencias culturales, credos o religiones que hay entre ellos? SI NO
17. ¿Los docentes y alumnos fortalecen la interculturalidad con la práctica constante de la interrelación étnica en el aula y fuera de ella? SI NO ¿Por qué? _____

18. ¿Los docentes fomentan espacios para impulsar la tradición oral hacia el desarrollo de la interculturalidad en el aula? SI NO Si su respuesta es sí, escriba ¿cómo?: _____

ANEXO 4

GUÍA DE OBSERVACIÓN

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación Profesorado de Enseñanza Media
Licenciatura en educación Bilingüe Intercultural Con Énfasis En La Cultura Maya
 Alta Verapaz



Instrucciones: La presente hoja de observación será utilizada por el investigador para observar el desarrollo de las clases que imparten los docentes con el fin de verificar **“La valoración de la tradición oral, como estrategias de enseñanza para fortalecer la interculturalidad”**.

Nombre del área o subárea observada: _____

No.	Indicador	SI	NO
1.	Se valora la tradición oral para generar conocimiento o práctica de valores.		
2.	Se dialoga sobre los conocimientos de las culturas.		
3.	Se transmite la historia de los pueblos desde la oralidad constantemente.		
4.	Se valora las historias, leyendas, mitos y otros de las culturas en el ambiente.		
5.	El o la docente valora la tradición oral en la práctica pedagógica.		
6.	El o la docente motiva a los estudiantes a valorar la tradición oral.		
7.	Se emplea la tradición oral como elemento de aprendizaje de las culturas.		
8.	Se utilizan estrategias de enseñanza donde se vincula la tradición oral como medio para afianzar la cultura con los aprendizajes.		
9.	El docente aprovecha los conocimientos previos de los estudiantes sobre las vivencias diarias de las comunidades para fortalecer sus formas de vida.		
10.	Se fomenta la tradición oral a través de diálogo, foro, panel, exposición, debate y otros.		
11.	Los estudiantes muestran interés y motivación cuando se emplea la tradición oral como estrategia de enseñanza de las culturas.		
12.	Las estrategias de enseñanza empleadas por el docente, despierta el interés en los estudiantes en conocer su propia cultura.		
13.	Se promueve constantemente los conocimientos de las culturas en el aula y fuera de ella.		
14.	Los docentes y alumnos demuestran respeto hacia las diferencias culturales.		
15.	Los docentes y alumnos utilizan los idiomas de la región en la comunicación oral.		
16.	Se manifiesta respeto entre docente y alumnos del establecimiento por las diferencias culturales, credos o religiones que hay entre ellos.		
17.	Los docentes y alumnos fortalecen la interculturalidad con la práctica de la tradición oral de los pueblos.		
18.	El docente fomenta espacios para el desarrollo de la interculturalidad en el aula.		

Observaciones: _____